

Р.Н. Бузакова

ТИКШЕНЬ ВАЛКС

*Кемекстызе
Мордовия Республикань
Образованиянь Министерствась*



Саранск
Мордовской книжной издательствась
1996

ББК 81.2 Морд
Б90

Рецензентны:

Л. И. Ворсоби́на — биологической наукань кандидатось

Е. В. Четвергов — велень хозяйствань наукань кандидатось

Б 90

Бузакова Р. Н.

Тикшень валкс.— Саранск: Мордовской книжной
издательствась, 1996.—144 с.— Мордов.-эрзя яз.

Бузакова Р. Н.

Словарь названий растений.

ISBN 5—7595—0963—2

Валксонтень совавтозь тикшень, куракшонь, чувтонь ды пан-
гонь лемтне, конат вастневить Мордовия Республикасонть ды
сонзэ томбале. Сон алтави школасо тонавтниятненень, вузонь
студентнэненень ды сетненень, конат вечксызь тиринь ёнксонь
природань мазычинть.

В словарь включены названия трав, кустарников, деревьев и
грибов, встречающихся на территории Республики Мордовия. Он
предназначен для учащихся, студентов вузов и для тех, кто изу-
чает и любит красоту природы родного края.

Т $\frac{4602030000-013}{М 130 (03) -96}$ 53—96

ББК 81.2 Морд

ISBN 5—7595—0963—2

© Бузакова Раиса Николаевна, 1996

© Федюнин Виктор Иванович, оформление, 1995

Икельце валось

Природань пижечись — те масторонь сюпавчи. Миненек эряви ванстомс те сюпавчинть. Тикшетне, цецятне, лопатне мазылгавтыть минек эрямонть, ванськавтыть коштонть.

Тикше-лопатнень эрянь кельсэ улить эсест лемест, конат ванстовсть кельсэнтъ кезэрень пингестэ саезь неень шкатнес. Минь арсетяно максомо чувтонь, куракшонь, тикшень, эмежень, пангонь зярыя лемть, конат вастневить минек виртнесэ, паксятнесэ, лугатнесэ, эмеж-пиретнесэ, ведтнесэ. Невтьсынек кой-кона тикшетнень лезэвчист. Тикше-лопатнестэ ламотне маштовить ярсамс. Сынь лововить культурной тикшекс. Те — эмежтне, злаковой культуратне, ягодатне, конатнеде эрянь ломантне ярсыть кезэрень шкасто саезь неень шкас.

Мордовиясо тикше-лопатнень видэст ламо, седеяк келейгады сынст ламоксчист, зярдс совить лия областень лемтне, косто кочксезь тосонь эрицятнень пельде эрянь лемтне. Минек бажамонок — невтемс, кодат лемест тикшетнень, чувтнень, куракштнень, эмежтнень эрякс, кодамо таркасо (велесэ) вастневить.

Весе максозь лемтне сёрмадозь лингвистической экспедициясо улемстэ, сыре ломантнень марто вастневемстэ, сынст марто тикшетнеде кортамсто.

Вирьсэ, луга лангсо, паксясо касыть ламо ормаменьксэкс молиция тикшет. Кой-конатнень седе лезэвть лопасть, конатнень цецяст, лиятнень нетьксэст, ундоксост. Веенстнэстэ анокстыть ярсамопель, лиятнестэ — оршамопель, конатнестэ — симемапель. Эрвась канды кодамояк лезэ.

Надобиякс молиция тикшетне неень шкане лововить пек лезэвекс. Минек таркатнесэ сынdest пек ламо. Сынь эрявить кочксемс кизна, цветямо шкасто. Сынст эйстэ теить надобия. Ламо тикшетнень кастыть, раштавтыть. Костязь тикшетнень рамсвить аптекасо. Тикшень анокстамось — те эйкакштненень теевиция

тев. Кизэнь каникуласто ламо тонавтният теить те лезэв те-
венть.

Тикшетнестэ анокстыть чай. Сонзэ теемс маштовить тантей-
стэ качадыця тикшетне: карво тикшесь, кружова лопа тикшесь,
серабой тикшесь, инзей, кстый, вединзей лопатне ды лиятне.
Кочкить сынст одсто, пиже лопатнень эли тарадке прятнень,
лиясто панжовкстнэнь. Лезэв чаесь пекше панжовкссто, овто-
умарень ягодастояк. Овтоумартнень кочкить сёксня, зярдло кене-
рить. Сынст эйсэ костить теле лангс. Лезэвкс ловови пичечу-
лянть нетьксстэ, галань цецясто чаесь.

Тесэ минь невтяно тикше лемтнень, конат пурназь зяряя
иень перть Пензенской, Ульяновской, Нижегородской, Саратов-
ской, Оренбургской областнесэ, Башкортостансо, Алтайской
крайсэ, Татарстансо ды Мордовиянь ламо районтнэсэ улемстэ.
Неть таркатнесэ эриця эрзятне ванстызь вейкеть тикшень, чув-
тонь лемтнень: карво тикше, кирмалав, пиче, тумо, куз. Кой-
косо теке жо тикшеденть мерить лиякс, примеркс: Мордовиянь
Атяшевской райононь Лобаски (Ламбаське) велесэ мерить *умб-
рав*, Ульяновской областень Николаевской райононь Дубровка
велесэ — *озязонь умбрав*, Кочкуровской райононь Сабаева веле-
сэ — *козьгалав*, Ардатовской райононь Лувне велесэ — *чапумбрав*.

Ламонь таркасо вастневиця *уроньбуло* «хвощ полевой» тик-
шень лемезэ лия. Ульяновской областень Дубровка велесэ —
пиче тикше, Дубенской райононь Кабаевасо (Кобале), Пуркае-
васо мерить *петькельне*, Чамзинской райононь Паракина веле-
сэ — *уранька*, кой-косо — *чикоркай*.

Нама, весе тикшень, чувтонь, эмежень лемтне миненек эзь
кочкаво, сын малав эрва велесэ лият. Те васенце пурнавкс,
косо невтезь ансяк кой-кона лемтне. Те вишкине пурнавксонт
нолдамозо вешезь эрямосонт — невтемс тикшень, чувтонь, ку-
ракшонь, эмежень лемтнень ды поладомс сынст, муемс седе
ламо. Эрва тонавтницянтень эряви эсест велестэ сёрмадомс
тикшень лемтнень, кевкстемс сыре ломантнень. Эряви ванстомс
неть валтнэнь. Кулыть сыре ломантне, сайсызь мартост вал-
тнэнь. Минь бажатано ванстомс эрва валонт — сон минек ке-
лень сюпавчине.

Кадык те валкскесь сыргостьсынзе весе природань вечки-
цятнень, кармавтсынзе арсеме тиринь природадонть, тиринь
кельденть, кармавтсамизь кочксеме тикше-лопань лемтнень.

Кода теезь валксонь статьяне

Валкссонть тикшень, чувтонь эли куракшонь лемтне максо-
вить истя: васняк максови эрзянь валось, конань содасызь
ламо велесэ, мейле кода ёвтави рузонь кельсэ, скобкасо максови
латинской кельсэ валонть сёрмадомазо. Мейле ёвтневи тик-
шеньтэ эйстэ: лопадонзо, нетькстэнтэ, цецядонзо, ундоксонть
эйстэ. Кодамо лезэ канды тикшесь.

Меельцекс ёвтневи, кодамо велесэ тикшеньтэ лемезэ лия.
Мордовиясо вастневиця лементень максови районось, велесь.
Бути лемесь вастневи лия областсьэ, сестэ ёвтави областесь,
районось, велесь. Велетнень лемест максови рузкс, кой-конат-
нень мельга скобкасо сёрмадови велентэ лемезэ эрзякс.

Валось максови истя:

вараканьбал клевер луговой (*Trifolium pratense* L.). Кавто ды
седе ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Лопазо
ашти колмо лопинестэ, вейс касозь. Вишкине цецянзо пурназь
вейке шаронь кондымо пряс. Цецянзо тантейстэ качадыть, бор-
довой тусонь. Вараканьбалось касы луга лангсо эли сонзэ вид-
нить паксяс. Сон ловови вадря ярсамопелекс ды ормадо лезэв
тикшекс. Кочкить тикшеньтэ якстере прянзо. Теить эйстэңзэ
чай, симить козомсто, экшендемстэ. Мекштне сайть медярво.

Атяшевской райононь Лобаски (Ламбаське), Тазнеево (Таза-
ле) велетнесэ мерить тензэ **поцемка**. Дубенской райононь Каба-
ево велесэ (Кобале) мерить **чавканька**. Большеберезниковской
райононь Черная Промза (Ало веле) велесэ — **чавканьбал**. Ни-
жегородской областень Лукояновской райононь Иванцево
(Иваньбие) велесэ — **чавканьбал**. Ардатовской райононь Старое
Ардатово (Орданьбуе) велесэ — **чавканьбрия**. Чувашиянь Порец-
кой райононь Напольное велесэ мерить **варсейбал**.

Бути валонть кавто смустензэ, сестэ максовить кавонест

смустне, аравтовить 1. ... 2. ... (смустень нейтиця цифратне):

каткань пуло 1. овес пустой, овсюг, вант **пинеме тикше**. **2.** тимофеевка луговая (*Phleum pratense* L). Пек сеедьстэ вастневица тикше. Злаконтэ семиянь. Касы сэрейстэ, луга лангсо, лаймесэ. Виднить эйсэнзэ паксява. Вадря скотинань андомс. **3.** пушица многоколосковая (*Eriophorum polystachyon* L). Ламо иень перть касыця тикше. Чеень семиянь. Лопанзо кувакат, теинеть. Колоскензэ цветямо шкасто кругловыйть, кенерезь прязонзо теевить пухкеть. Касы чеядавкссо, чей юткова.

Бути секе жо тикшень лемезэ вастневи лия велетнесэ лиякс, сестэ те лемстэнтэ тееви кучовкс се валонтэ лангс, конань минь ловтано литературнойкс:

варакань лопа папоротник, щитовник мужской, вант **виравань сурсеме**.

Валксонтэ омбоце пелькссэнзэ максовить «Тикшень, куракшонь, чувтонь лемтне рузкс ды эрзякс». Тесэ васенцекс ашти рузонь валось, мельганзо моли эрзянь валось, кона седе сеедьстэ вастневи эрзянь кельсэ, ды ловтано сонзэ литературнойкс.

Авторось ёвты пасиба велень хозяйствань наукань кандидат-нэнень В. Н. Барышеванень, Е. В. Четверговнень, биологической наукань кандидатонтень Л. И. Ворсобианень.



Рис. 1. Аварькай тикше.

АБАЖА ЛОПА мать-и-мачеха обыкновенная, вант одажа лопа.

АВАРОЗЬ спорынья, маточные рожки (*Claviceps purpurea* Ful.).

Розень паразит, розень панго. Розь видьметне теевить раужо покш зернакс, кувакасто лисить кенерезь прястонть. Аварозесь пек ядов. Сонзэ эйстэ теезь надобиятне седе сеедьстэ нолдавить тевс гинекологиясо. Аварозесь кочксеви кенерезь розь прятнестэ.

АВАРЬКАЙ ТИКШЕ дербенник иволистный, плакун-трава (*Lythrum salt caria* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Аварькай тикшень семиянь. Нетьксээзэ сэрей, метрашкань сэрьсэ. Лопанзо каль лопань кондят, нилькстэметь, педязь видьстэ нетьксэнтень. Цецянзо якстерышть мерицят, пурнавозь нетьксэнтъ пряс колоз ладсо. Ундоксозо эчке. Касы лей, эрьке чирева, канавава, лаймева. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Эйсэнзэ ламо дубильной веществат. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

АВАРЬКАЙ ЦЕЦЯ канна (*Canna* L.). Те — келей лопа цеця. Лилиянь семиянь. Лопанзо пек келейть, нилькстэметь, нетьксэнтень кеместэ педязь. Нетьксэнтъ пряс покш колоз ладсо пурнавозь мазый якстере цецят, цецятне покшт. Сынъ мазылгавтыть клумбатнень, газонтнень. Мазычист кис раштавтыть оранжереясо, кудосо.



Рис. 2. Акация.

АКАЦИЯ карагарник древовидный, или акация желтая (*Сагагана arborcens* Lam.). Мазый куракш. Бобань семиянь. Тарадонзо кеметь, човинеть. Лопанзо аштить зяря вишкине лопинестэ. Цецянзо ожот, тантейстэ качадыть. Видьмензэ кувтел потсот. Акациясь касы пиресэ пирявксонь таркас, вальмалга, парксо. Видьмедензэ ярсыть нармунть. Мекштне сайть медярво.

Нижегородской областень Лукояновской райононь Иванцево (Иваньбие) велесэ эйстэнзэ мерить **стручельник**.

АЛАШАНЬ АНИС петрушка кудрявая (*Trifolium alba* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Ун-

доксозо эчке. Зонтичноень семиянь. Нетьксээзэ сэрей, прясто рациян. Лопанзо човинеть, пек керсезь. Нетьксэнтэ прясо зонтикенъ кондямо цецянь пурнавкс. Цецянзо ашот или ашоло-якстереть. Те — ядов тикше. Сонзэ эйстэ ормалгады кудоятконъ скотинаськак. Касы лей чирева, куракш юткова.

АЛГАНЖЕЙ ТИКШЕ голокучник Линнея, папоротник Линнея (*Gymnocarpium driopteris* (L.) Newm.). Ламо иень перть касыця тикше. Папоротникенъ семиянь. Лопась касы ськамонзо. Ундоксозо срадозь мода алга, сонзэ эйстэ касыть башка ськамонст лопат. Эрьва лопась ашти прок колмо вейс педязь папоротникенъ лопат. Нильксээзэ чопода-сэнь, моданть маласо раужонъ кондямо. Касы лопав вирьсэ, летьке таркасо. Народонъ медицинасо сонзэ ловить алганжей ормадо лезэв тикшекс. Сонзэ кайсить кансёронъ сукорос: седе вадрясто ярсазо сэредиця эйкакшось.

АЛОЙ алоэ древовидное (*Aloe arborescens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Лопанзо эчкть, ведевть, чиреваст пупиця салмуksкетъ. Тропиксэ сон касы покш

чувтокс, минек таркатнесэ касы
вальма лангсо цецянь таркас.
Ловови ормадо лезэв тикшекс.
Сондензэ еще мерить столет-
ник. Сядо иес сон, келя, цвети
ансяк весть. Эсензэ чачома тар-
касо, Южной ды тропической
Африкасо, цвети эрва иестэ.
Цецянзо якстереть, ожот, пек
покшт, пурнавозь тенстькес.
Маштови надобиянь теемс.
Сонзэ эйстэ лепштызь ведесь
маштови сыявксонь, пидезь
таркань шлямс. Чувтонть кас-
тыть Чёрной моря чиресэ. Уль-
яновской областень Николаев-
ской районень Дубровка велесэ
мерить тензэ столетка.

АНИС бедренец-анис (*Pimpinella
anisum L.*). Ламо иень перть
касыця тикше. Зонтикень семи-
янь. Нетьксэзэ эрси пель мет-
рань сэрсьэ. Прясонзо зонти-
кень кондямо ашо цецянь пур-
навкс. Лопанзо пек керсезезь.
Касы ки чирева, луга лан-
га, вирень чаво таркасо. Одсто
эйстэнзэ ярсыть верекстэ.
Теить эйстэнзэ анисэнь надо-
бия.

АПЕЛЬСИН ЧУВТО апельсин
(*Citrus sinensis L.*). Иень перть
пиже чувто. Лопанзо чопода-
пижеть. Цецянзо ашот. Пло-
донзо умарень покшолмасот,
ожола-якстереть. Потмост лам-



Рис. 3. А пидиця ашо пиципалакс.

бамо-ризанят. Касы Кавказсо,
Грециясо ды обедёно.

А ПИДИЦЯ АШО ПИЦИПАЛАКС
глухая крапива, яснотка белая
(*Lamium album L.*). Ламо иень
перть касыця тикше, губоцвет-
ноень семиянь. Нетьксэзэ виде,
аламодо понав. Лопанзо пици-
палакс лопатнень енов молицят.
Цвети ашосто эли ашола-ожо-
сто. Тикшесь а пидиця. Цвети
кизэнь перть. Ундоксозо мода
алга ацавозь. Касы ки чирева,
кудо малава, навозов таркава.
Цецястонзо теезь чаесь лезэв
козомсто.



Рис. 4. А пициця мазый пиципалакс.

А ПИДИЦЯ МАЗЫЙ ПИЦИПАЛАКС яснотка пестрая (*Lamium maculatum* L.). Ламо иень перть касыця тикше, губоцветноень семиянь. Нетьксэзэ виде, аламодо понав. Лопанзо пиципалаксонь кондят. Цвети якстерестэ, розовойстэ, лиясто це-

цятне сиреневоень кондят. Тикшесь а пициця. Цвети кизэнь перть. Ундоксозо мода алга ацавозь. Касы ки чирева, кудо малава, навозов таркава. Цецястонзо чаесь лезэв козомсто, шлить эйсэнзэ керявкст, орвонь таркат. Лопасонзо ули витамин С.

АРБУЗ арбуз столовый (*Citrullis vulgaris* L.). Вейке иень перть касыця эмеж. Дурак куяронь семиянь. Нетьксэзэ ацавиця эли пирявкс прява тапарявиця. Лопанзо керсезь. Цвети ожосто. Лопа юртнэстэ туить карькст. Арбузонь плодось покш. Потмозо якстере, ламбамо. Ярсыть эйстэнзэ верекстэ. Видьмензэ раужот или туюжат. Лиясто эйсэст салтытькак. Сон касы Средней Азиясо, Астраханской областьсэ ды лия лембе таркатнесэ.

АТЯКШОНЬ МОРАМО щавель курчавый (*Rumex crispus* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Ликшань семиянь. Нетьксэзэ эрси метрань сэрсьсэ. Лопанзо покшт, эльденачко лопадонть седе теинеть. Нетьксэнтэ прясо туюжала цецинеть, весе пурнавозь тенстьке ладсо вейс. Цветямодо мейле тееви чопода туюжакс. Касы летьке таркасо лугаланга, вирь, лей чирева, канава-

ва, прок зыянонь кандыця тикше. Ундокссонзо ламо дубильной веществат. Лопанзо ризанят.

Дубенской райононь Кабаево велесэ (Кобале) мерить **кисканька**.

АТЯМАРЬ ЧУВТО вишня обыкновенная (*Cerasus vulgaris* Mill.). Ламо иень перть касыця куро. Розоцветноень семиянь. Лопанзо валанят, мазый пижеть, чирева аламодо керсезезь. Цецянзо ашот, ягоданзо чопода-якстереть, ризанят, потсост пештинеть. Касы пиресэ. Ярсыть эйстэст верекстэ, пидить варения, компот, теить винайк.

Нижегородской областень Лукояновской райононь Иванцево велесэ (Иваньбие) мерить **вишняутка**. Атяшевской райононь Лобаски (Ламбаське), Тазнеево (Тазале) велетнесэ мерить **вишнярина**. Ламо велесэ — **вишня чувто**.

А ЧАЧНЕМА ТИКШЕ сусак зонтичный (*Butomus umbellatus* L.). Ламо иень перть касыця сэрей тикше. Зонтикенъ семиянь. Нетьксээ сэрей. Лопанзо теинеть, прок колмо уголс, кувакат, туить ундоксстонть. Цецянзо пурнавозь зонт ладсо, цеця лопинетне ашола-яксте-



Рис. 5. Атякшонь морамо.

реть. Касы лей чирева, селт малава, ашти ведьсэ. Лопастонзо кодыть рогожат, кептереть. Лемесь муезь Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково (Вазвеле) велестэ.

АШО АКАЦИЯ акация белая, робиния ложная (*Robinia pseudo-acacia* L.). Ламо иень перть касыця чувто. Бобанъ семиянь. Тарадонзо кеметь. Лопанзо керсезезь. Цецянзо ашот, пурнавозь покш цюцькас, качады пектантейстэ. Цецянзо лезэвть сюлонь-пекень кемекстыця надо-



Рис. 6. Ашо акация.



Рис. 7. Ашо варакан'бал.

биянь теёмстэ, нолдыть тевс парфюмериясож.

АШО ВАРАКАН'БАЛ клевер ползучий (*Trifolium repens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксээзэ човине, ацавиця. Лопазо ашти колмо лопинестэ. Цеянзо ашот. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Прятнестэ теить чай, симить туберкулезсо сэредемстэ, экшендемстэ. Мекштне саить медярво. Вадря коромкс тикше.

АШО ЛИЛИЯ лилия сорта «Леди Леман» (*Lilium «Lemon Lady»*). Ламо иень перть касыця цеця. Лилиянь семиянь. Цеянзо ашот, покшт, пурнавозь нетьксэнтэ пряс цюцькас. Цецятнестэ качады тантей чине. Лопанзо теинеть. Мода потсо принесь аволь покш.

АШО КАЛЬ ива белая, или серебристая (*Salix alba* L.). Ламо иень перть касыця сэрей чувто. Тарадонзо аволь эчкть. Лопанзо теинеть, сювозь, туюсост ашола. Цвети сеске тунда, ловонь соламодо мейле. Цеянзо — ожо пилекст. Касы лей, селт, эрьке чирева. Маштови уштомс, мендить эйстэнзэ чирькть, чарыть. Кerezэ эряви кедень артомс. Кой-косо мерить сиянь каль.

АШО НУПОНЬ кладония оленья, олений мох (*Cladonia rangiferina* Hoffm.). Ламо иень перть касыця ашо нупонь. Нупонень семиянь. Нупонесь ашо, аламодо сэньштэ мерия. Касы пиче вирьсэ. Сондензэ ярсыть вирень скалtnэ, сярдtnэ (лостне) ды олентне.

АШО ПРЯ тысячелистник обыкновенный, вант **кружова лопа тикше**.

АШО ПРЯ НАРТЕМКС тысячелистник обыкновенный, вант **кружова лопа тикше**.

АШО ПРЯ ЧАВКАНЬБАЛ клевер горный (*Trifolium montanum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксэзэ човине. Лопанзо аштить колмо лопинестэ. Цецянзо ашот. Касы пандо чамава, пандо прява. Лемесь муезь Березникень районь Черная Промза велестэ. Дубёнкань районь Кабаево велесэ (Кобалесэ) мерить ашо пря чавканька.

АШО ЦИВЦЯ донник лекарственный (*Melilotus albus* Desr.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксэзэ сэрей, пек тараров. Сэрезэ эрси метрань туро. Лопанзо колмо вейс педязь. Цецянзо ашот, касыть колос ладсо. Качады эй-



Рис. 8. Ашо каль.

стэст тантей чине. Мекштне саять медярво.

Сон скотинанень ярсамс вад-ря тикше. Ледить эйсэнзэ кизень перть кавксть. Касы лей чирева, пандо чамава.

АШО ШУКШТОРОВ смородина белая (*Ribes alba* L.). Ламо иень перть касыця аволь сэрей куракш. Крыжовникень семиянь. Касы пиресэ. Лопанзо мазыйстэ керсезезь, цвети ожосто. Ягоданзо пурнавозь цюцькас. Ярсыть эйстэст верекстэ, пидить варения, лепштить ризаня ведь, теить компот. Ягоданзо пек молить якстере шукшторов енов.



Рис. 9. Бабань пиципалакс.



Рис. 10. Баклажан.

БАБА ЛОВСО осот огородный, вант шоржав.

БАБАНЬ ПИЦИПАЛАКС пустырник обыкновенный (*Leonurus cardiaca* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Губоцветноень семиянь. Нетьксээ виде, потмозо чаво. Сэрезэ пачколи метрань сэрьсэ. Нетьксэсь прок ребра марто, вельязь понынесэ. Лопанзо мазыйстэ керсезь. Цвети ашоларозовойстэ, кизень перть. Касы апак соксе модава, латко чирева, ки малава. Эйсэнзэ ламо дубильной веществат. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Сонзэ эйстэ чаесь — седеень ды нервань оймавтыця средства, лезды ярсамонь органтиэненень пидеме ярсамопеленть.

Ардатовской райононь Старое Ардатово (Орданьбуе) велесэ мерить пурга палакс. Дубенской райононь Пуркаево велесэ мерить чинев пиципалакс.

БАКЛАЖАН баклажан, бадриджан (*Solanum melongena* L.). Вейке иень перть касыця эмеж. Пиненьбапсонь семиянь. Нетьксээ сэрей. Лопанзо кувакат, покшт, нильксэнт малав келейть. Цецянзо валдо-фиолето-

войть. Кенерезь баклажанось фиолетовой, куярдо седе покш. Ярсыть эйстэнзэ пидезь, маштови консервакс, теить эйстэнзэ икра. Раштавтуть эмеж пиресэ. **БАРБАРИС** барбарис обыкновенный (*Berberis vulgaris* L.). Ламо иень перть касыця куро. Барбарисэнь семиянь. Курось пек рацияня. Сэрезэ эрси кавтошка метрань туро. Тарадсонзо пупиця салмукскетъ. Лопанзо човинеть, чирева керсезь. Цецянзо ожола-пижеть, пурнавозь цюцкас. Ягоданзо ястереть, кувакат, танстест чапамо, потсост видьметь. Барбарисэсь касы куро юткова, вирь чирева, лей чиресэ кевев мода лангсо. Ловови ормадо лезэв чувтокс. Лопастост лакавтозь чаесь лезэв, зярдэ максосонть, пичетнесэ (почкатнесэ) кевть. Ягоданзо тустомгавтуть верентъ. **БЗНИКА** паслен черный, вант пиненьбапст. **БИЗНЭГА ЧУВТО** жостер слабительный (*Rhamnus cathartica* L.). Ламо иень перть касыця куро или аволь покш чувто. Крушинань семиянь. Керезэ раужо. Тарадонзо прядовать пупиця салмукссо. Цецянзо пижелат. Ягоданзо пецезь нетьксэнтень, потсонзо кевнень кондымо видьме. Касы вирь

чирева, лей чиресэ. Ловови ормадо лезэв чувтокс. Надобиякс молить керезэ, ягоданзо. Сынст эйстэ теить артомапель, сон арты кеденть ожосто.

БИЗНЯГАНЯТ паслен черный, вант пиненьбапст.

БОГОРОДИЦАНЬ ТИКШЕ тимьян обыкновенный, вант цяпор тикше.

БОДБРОСА щирца колосистая, запрокинутая, вант ципирькай.

БОДЯГА купальница европейская, вант горнипов.

БОЗА ТИКШЕ валерьяна лекарственная (*Valeriana officinalis* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Валерианань семиянь. Нетьксэсь касы сэрейстэ. Лопанзо керсезь. Цецянзо фиолетовойть, пурнавозь зонт ладсо. Касы летьке модасо, ведь чирева. Надобиякс моли ундоксозо. Сон максы сэредицянтень оймамо, сэтьмечи. Тикшень лемесь музеь Ульяновской областень Николаевской районь Мордовский Канадей, Дубровка велетнесэ.

БОРБО крыжовник обыкновенный, вант понав шукшторов.

БОРЕЦ дурман обыкновенный (*Datura stramonium* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Пиненьбапсонь семиянь. Касы сэрейстэ, нетьксэсь кеме. Лопан-



Рис. 11. Борз.

зо келейть. Цецянзо ашот. Весе тикшестэнтъ качады апаро чине. Видьмензэ кекшезь пупиця коробкинес. Касы кудо, кардаз малава, пирева. Тикшесь

пек ядов. Маштови надобиянь теэмс.

БОРЧА борщевик сибирский, вант понав почко.

БОЯРОНЬ УМАРИНА боярышник обыкновенный (*Crataegus Oxyacantha* L.). Ламо иень перть касыця куракш эли чувто. Розоцветноень семиянь. Сэрезэ эрси 2—3 метрат. Тарадонзо салмуковт. Лопанзо умаринань кондят калгодот, нильксэнтъ енов келейть, чирева керсезезь. Цвети ашосто. Умарнензэ якстереть эли ожола-якстереть, видьмензэ вишкинеть, калгодот. Сонсь умарнесь почаня, ламбамо. Цвети майстэ — июньстэ. Кастыть эйсэнзэ пирявксонь таркас, мазыйстэ цветямонзо кисэ. Умарнестэнзэ пидить варения, ярсыть эйстэст верекстэяк. Цецянзо, лопанзо ды умарнензэ кайсить чайс.

В

ВАЗОНЬ КАЛЬМАША купальница европейская, вант горнишов.

ВАЛУНЬКАЙ борщевик сибирский, вант понав почко.

ВАНЯТ-МАРЯТ иван-да-марья, марьянник дубравный (*Malam-*

rugum nemorosum L.). Вейке иень перть касыця тикше. Норичникень семиянь. Нетьксэзэ човине, лопанзо керсезезь, аламодо понавт, казямот. Цецянзо ожот, верце лопанзо фиолето-

войть. Касы вирьсэ. Мазылгавты перть пельксэнтъ. Истя мерить Дубенской райононь Кабаева велесэ (Кобале).

ВАРАКАНЬБАЛ клевер луговой (*Trifolium pratense* L.). Кавто ды седе ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Лопазо ашти колмо лопинестэ, вейс касозь. Вишкине цецянзо пурназь вейке шаронь кондымо пряс. Цецянзо тантейстэ качадыть, бордовой тусонь. Вараканьбалось касы луга лангсо эли сонзэ виднить паксяс. Сон ловови вадря коромкс ды ормадо лезэв тикшекс. Кочкить тикшентъ якстере прянзо. Теить эйстэнзэ чай, симить козомсто, экшендемстэ. Мекштне саить медярво.

Атяшевской райононь Лобаски (Ламбаське), Тазнеево (Тазале) велетнесэ мерить тензэ **поцемка**. Сонзэ цецятнень песэ ламбамо ведь. Дубенской райононь Кабаева велесэнтъ (Кобале) мерить **чавканька**. Березникень райононь Черная Промза (Ало веле) велесэ — **чавканьбал**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Иванцево (Иваньбие) велесэ — **чавканьбал**. Ардатовской райононь Старое Ардатово (Орданьбуе) велесэ — **чавканьбрия**.



Рис. 12. Варакань сельме.

Чувашиянь Порецкой райононь Напольное велесэ мерить **варсейбал**. Кой-косо мерить **керьз тикше**.

ВАРАКАНЬ ЛОПА папоротник, щитовник мужской, вант **вириявань сурсеме**.

ВАРАКАНЬ СЕЛЬМЕ вороний глаз обыкновенный, или четырехлистный (*Paris quadrifolia* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Нетьксэзэ аволь сэрей, прясонзо вейке цеця. Лопанзо ниле, молить куконь понкс ёнов. Ягодазо вейке, раужо, сэнышть мериця. Касы пиче вирьсэ, лопав вирьсэ, чинь а токамо таркава. Пек ядов. Ловови ормадо



Рис. 13. Ватракшонь чиньжарамо.

лезэв тикшекс (зярдо сэредить сельмтне эли нерватне).

ВАРМА МЕЛЬГАНЬ ЦЕЦЯКА одуванчик лекарственный, вант **та-ташка**.

ВАРМАНЬКАЙ первоцвет лекарственный, вант **сэнь курканолго**.

ВАРМАНЬ КРАНДАЗ перекати-поле, или качим метельчатый (*Gypsophila paniculata* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Гвоздикань семиянь. Тикшенть ундоксозо вейке, вишкине. Сонсь тикшесь пек рацяня,

прок шар. Лопанзо овсе вишки-неть, цецянзо ашолат. Зярдо видьмензэ кенерить, весе курось сезеви ундокстонть, ды вармась пуви эйсэнзэ лия таркав. Курось кеверезь кевери. Касы степсэ. Ловови ормадо лезэв тикшекс.

Ичалкань райононь Болдасево (Полдаська) велесэ мерить тензэ **вармань шалаж**.

ВАРМАНЬ ШАЛАЖ перекати-поле, вант **вармань крандаз**.

ВАРСЕЙБАЛ клевер луговой, вант **вараканьбал**.

ВАТРАКШ ЛОПА мать-и-мачеха обыкновенная, вант **одажа лопы**.

ВАТРАКШОНЬ ЧИНЬЖАРАМО череда трехраздельная (*Bidens tripartita* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Нетьксээзэ сэрей, рацяня. Лопанзо керсезезь. Нетьксэнтъ песэ ожо цецят. Цветямодо мейле теевить туюжа видьметь. Видьметне лапужат, песэст кавто салмукскетъ. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Лакавтыть чай, кайсить эйсэнзэ ваннас эйкакшонь экшелямсто, зярдо сон сэреди диатезсэ эли золотухасо. Чайденть сэреди-цянтъ симдитькак. Лопастонзо ды ундоксстонзо теить ожо краска коцтонь артомс. Касы

летьке таркасо, сѣлт чирева, канавава. Большеигнатовской райононь Игнатово (Игнадвеле) велесэ мерить тензэ **ватракшонь чипаня**. Атяшевской райононь Лобаски велесэ мерить тензэ **раужо педягай**. Большеберезниковской райононь Черная Промза (Ало веле) велесэ — **педлий**. Дубенской райононь Сайнино (Сайнеле) велесэ — **kozyлькат**. Кой-косо мерить казулька, золотушной тикше. Дубенской райононь Пуркаево велесэ мерить лапужа кирмалав.

ВАТРАКШОНЬ ЧИПАНИЯ череда трехраздельная, вант **ватракшонь чиньжарамо**.

ВАШЕНЬ ПИЛЕ медуница неясная, вант **вишпиляв**.

ВЕДИНЗЕЙ ежевика (*Rubus calsius* L.). Ламо иень перть касыця куракш. Розанонь семиянь. Нетьксэзэ ацавиця, пупиця. Лопанзо мазыйстэ керсезезь. Ягоданзо инзеень кондят, ансяк раужот. Маштовить ярсамс. Пидить эйстэнзэ варения. Касы лаймева, лей чирева. Ардатовской райононь Старое Ардатово велесэ мерить **сэнь инзей**.

ВЕДУН ТИКШЕ спаржа лекарственная, или съедобная (*Asparagus officinalis* L.). Ламо иень

перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Нетьксэзэ сэрей, касы пек рацянясто. Лопань таркас пек човине чевте салмукскеть. Цецинензэ ожот. Видьмензэ аштить якстере ягода потсо. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундоксонзо эйстэ лакавтозь ведесь ловови мочегонной надобиякс. Ансяк лисезь од нетьксэнзэ кайсить салатс. Касы луга лангсо, пиресэ. Ундоксозо эчке. Березниковской райононь Пермиси велесэ, Атяшевской райононь Киржеманы (Трокушко) велесэ мерить **ривезень сюралкс**. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундоксонзо эйстэ лакавтозь ведесь вадря мочегонной средства. Мекштне сайть эйстэнзэ медь. Кой-косо мерить **ривезь тикше**.

ВЕДЬБАЛЯГА кувшинка белая, белая водяная лилия, вант **ведь-лукш**.

ВЕДЬБАРСЕЙ водоросли (*Algal* L.). Те — спорасо раштыця тикшет. Сехте низшей классонь. Касыть ведьсэ. Цецяст ды видьмест арасть, арасть лопасть, нетьксэсткак. Улить ведьбарсейть пижеть, сэнышть мериця пижеть, ожола-пижеть, якстереть. Пижетнестэ, паряк,

теевсть мода лангонь пиже тикшетне. Атяшевской районь Лобаски велесэ мерить тензэ **ведьнулко**.

ВЕДЬБАЯГА роголистник, или ежеголовник ветвистый, ежеголовник многогранный (*Sparganium ramosum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Роголистникень семиянь. Касы ведьсэ, лей, селт чирева. Ундоксозо кеме, лопанзо теинеть, кувакат. Лемесь муезь Кочкуровской районь Сабаева велесэ.

ВЕДЬБЕШТЕ рогульник плавающий, или водяной орех, чилим (*Trapa natans* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Ведьбештенъ семиянь. Касы-ашти сэтместэ чудиця ведьсэ. Алце лопанзо ведьсэть, верцетне укшныть ведь ланга. Цвети ашосто. Пештензэ колмо или вете сюрине мартот. Пештенъ топонть ярснить верекстэ или пидезь. Муезь Ардатовской районь Луньга (Лувне), Спас Мурзы (Мурза) велетненъ мала-со эрьктнесэ. Сермадозь СССР-нь Якстере книгас. Ведьбештесэ эряви ванстомс.

Березниковской районь Черная Промза (Ало веле) велесэ мерить тензэ **ведьгаршка**. Атяшевской районь Лобаски велесэ мерить **кальбеште**.

ВЕДЬГАРШКА рогульник плавающий, или водяной орех, чилим, вант **ведьбеште**.

ВЕДЬНУЛКО водоросли, вант **ведьбарсей**.

ВЕДЬГАЛЬ ива ломкая, или ракита (*Salix fragilis* L.). Ламо иень перть касыця чувто. Калень семиянь. Касы лей чирева, кудо малава. Тарадонзо синтревият. Лопанзо теинеть. Маштови уштомапелькс. Керезэ моли кедень артомс. Кой-косо мерить **синтревия** каль.

ВЕДЬЛУКШ кувшинка белая, или белая водяная лилия (*Nymphaea alba* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Лопанзо покшт, келейть, валанят. Лопа нилькстнэ кувакат. Цесянзо ашот, покшт, прок штасо валозь, валанят, эйстэст качады тантей чине. Касы эрьксэ, селтсо, ашти ведьсэ, лиясто састо чудиця ведьсэяк. Цвети кизэнь перть.

Ардатовской районь Луньга велесэ мерить тензэ **ведьбалага**, Дубенкань районь Пуркаевасо — **ведь цеця**, Чувашиянь Напольное велесэ — **ведьрукш**.

ВЕДЬПОРЦЬКА водяной перец, горец перечный, вант **кальме тикше**.

ВЕДЬРУКШ кувшинка белая, вант **ведьлукш**.

ВЕДЬ ТИКШЕ 1. Ряска маленькая (*Lemna minor* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Ведь тикшень семиянь. Тикшесь пек вишкине, лопанзо арасть. Касыашти ведьсэ, эрьксэ, селтсо. Ярсить эйстэнзэ яксяртг, галат. Вечксызь тувотнеяк. Те тикшесь вельтасы весе веденть пижесэ. Кортыть «ведесь цвети». **2.** звездчатка средняя, или мокрица (*Stellaria media* (L) Vill). Вейке иень перть касыця тикше. Гвоздикань семиянь. Нетьксэнзэ човинеть, касыть ацавозь мода ежова. Нетькстнэде пек ламо, весе моданть ацасызь. Лопинензэ вишкинеть, цвети ащосто, цецятне пек вишкинеть. Касы эмеж пиресэ, эмеж ютксо. Те зыянов тикше, зярд сон видевокс ютксо. Тикшесь ядов. Мекштне сайть медярво.

ВЕДЬ ЦЕЦЯ кувшинка белая, белая водяная лилия, вант ведь-лукш.

ВЕДЬШОРЖАВ портулак огородный (*Portulaca olegassa* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Портулаконь семиянь. Нетьксэзэ рация, ацави мода ёжова. Лопанзо аволь покшкеть, цецянзо ожот. Касы паксясо, лей чирева, пиресэ. Зыянов тикше.



Рис. 14. Ведь тикше.

ВЕЛЬДАРАВ ТИКШЕ володушка золотистая (*Bupleurum aurum* Fisch.) Вейке иень перть касыця тикше. Зонтикенъ семиянь. Нетьксэзэ валаня, кеме. Лопанзо теинеть, кувакат, касыть ансяк мода малава. Нетьксэнтъ прясо ожонь кондят цецинеть, пурнавозь зонт ладсо. Лопастонзо ды нетьксэнтъ эйстэ чуди ловсо. Касы паксясо, вирь чирева, луга ланга.

Оренбургской областень Бузулукской райононь Новая Тепловка велесэ мерить тензэ ловсов тикше, Дубенской райононь Сайнино велесэ (Сайнеле) — елдорав тикше.

ВЕРЕНЬ ЛОТКАВТЫЦЯ ТИКШЕ кровохлебка аптечная, кровохлебка лекарственная (*Sanguisorba officinalis* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Нетьксэнзэ сэрейть, тарадовт. Лопазо ашти зярыя вишкине лопинестэ, кода пизёлксонь.



Рис. 15. Верень лоткавтыця тикше.

Цецяно кеместэ пурнавозь вейс, цецянь прясь чопада-бордовой. Ундоксоэ эчке. Тарксить ундоксонзо. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Касы летьке таркава, куро ладсо.

Кочкуровской райононь Сабаява велесэ мерить веринь лоткавтыця цецяка.

ВЕРЕНЬ ПОТИ ТИКШЕ чистотел большой, вант верькс тикше.

ВЕРИНЬ ЛОТКАВТЫЦЯ ЦЕЦЯКА, вант верень лоткавтыця тикше.

ВЕРЬГИЗ БАЛЯГА купальница европейская, вант горнипов.

ВЕРЬГИЗ ЛЕЙКС крушина ольховидная, вант верьгиз ленге.

ВЕРЬГИЗ ЛЕНГЕ крушина ольховидная и крушина ломкая (*Frangula alnus* Mill, *Rhamnus frangula* L.). Ламо иень перть касыця куро. Верьгиз ленгень семиянь. Тарадонзо пек синтревият. Ягоданзо раужот, эйстэст а ярснить, теить эйстэст краска. Керенть эйстэ теить надобия.

Ульяновской областенъ Николаевской райононь Губашево велесэ мерить верьгиз лейкс.

ВЕРЬГИЗ СЕЛЬМТЬ крушина ольховидная, вант верьгиз ленге.

ВЕРЬГИЗЭНЬ БАЯГА прострел раскрытый, вант сэнь баяга.

ВЕРЬГИЗЭНЬ ПАЗАВА папоротник-щитовник мужской, вант вирявань сурсеме.

ВЕРЬГИЗЭНЬ ПИЛЕКСТ бересклет бородавчатый (*Euonymus verrucosus* Scop.). Ламо иень перть касыця куракш. Бересклетэнь семиянь. Тарадтнэ пижелат, раужо пупсевкс марто. Лопанзо лиясто а пракшныть, сёксё ёнов лопанзо валдт, пачк нейтият, розовоень кондят. Нетьксэзэ човинька, вельтязь ашназа керьсэ, конань ланга раужо сильгинеть. Лиясто кереськак раужо, сормсезезь.

Ловови лезэв куро́кс: ундокстонзо таргить гуттаперча. Ульяновской областень Николаевской райононь Губашево велесэ мерить тензэ **верьгиз лейкс**. Атяшевской райононь Лобаски (Ламбаське) велесэ мерить **кита корен**. Ардатовской райононь Старое Ардатово (Орданьбуе) велесэ мерить **яга-бабань пилекст**. Кой-косо — **виравань пилекст**.

ВЕРЬГИЗЭНЬ ЯРСАМКА волче-ягодник обыкновенный, или волчье лыко (*Daphne mezereum* L.). Ламо иень перть касыця куракш. Ягоданзо вейс-вейс пещевезь, якстереть эли раужот. Волчникень семиянь. Ягодатнеде а ярснить. Куракшось панжи рана тунда, зярдю виресь лопавтомо. Панжовкстнэ пек мазыйть, розовойть. Нетьксэсь цеця потсо. Весе курось ядов.

Кой-косо мерить **кискань умарь**.

ВЕРЬКС ТИКШЕ чистотел большой (*Chelidonium majus* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Маконь семиянь. Нетьксэнзэ эйстэ ды лопатнестэ лиси ожола сок, нетьксэзэ сэрей, лопанзо керсезь, ланга чопода-пижеть, алксост ашолат. Цецянзо мазый ожот. Касы пирева, пи-

равкс ежева. Весе тикшесь ядов. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Чувашиянь Буинской райононь Мордовские Кармалы велесэ мерить **верень поти тикше**. Ульяновской областень Баевка велесэ — **ловсов тикше**.

ВЕТЬКЕНЬ КОМОЛЯ тимьян обыкновенный, чабрец, вантцяпор тикше.

ВИКА вика заборная, или горошек заборный (*Vicia seriptum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксэзэ човине, ацавиця, верев кузиця, лия тикшес педиця. Цецянзо сиреневойть, пурнавозь вейс кувака цюцькине ладсо. Видьмензэ тюжат, лиясто раужонь кондят. Касы вирьсэ, луга ланга. Пек лезэв коромкс тикше.

ВИКТОРИЯ земляника садовая, или земляника ананасная (*Fragaria ananassa* Duch.). Ламо иень перть касыця ягодань куракш. Розоцветноень семиянь. Лопазо ашти колмо лопинестэ. Ягоданзо покшт, розовойть эли якстереть, танстест ламбаморизаня. Раштавтуть пиресэ. Ярсыть эйстэнзэ верекстэ, пидить варения, теить компот. Пек лезэв ягода. Эйсэнзэ ули сахар, ризанячинть максыть

кислотатне, эйсэнзэ улить витаминкак.

ВИНОГРАД КУРО виноград культурный (*Vitis vihifera* L.). Ламо иень перть касыця куракш. Виноградонь семиянь. Нетьксэзэ кеме. Натой эрси эчке. Лианань кондымо тапарявиця. Лопанзо мазыйстэ керсезь. Ягоданзо валдо-пижеть, пачк невитица ожолань кондят, сэнть. Потсост видьметь. Ягодатне пурнавозь покш мазый цюцькас, кона юрсто келей, пев суювозь. Ламбамо-ризанят, пек тантейть. Эйсэст ламо виноградонь сахар, кислотат, глюкоза, сок. Ловови пек лезэв ягодакс. Эйстэнзэ теить виноградонь винат, лепштить сок, пидить варения, теить компот. Ловови ормадо лезэв ягодакс. Ули натой виноградсо лечамояк. Касы обедёно таркатнесэ, лиясто кастыть минек таркатнесэяк, ансяк ягоданзо а кенерить.

ВИРЕНЬ КАТКАПРЯКА просвирник лесной (*Malva sylvestris* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Мальвань семиянь. Нетьксэзэ аволь покш, казямо. Лопанзо кругловойть, казямот. Цецянзо ашолат, лиясто аламодо якстердить. Видьмензэ пурнавозь сюкорнэ ладсо. Тикшеденть яр-

сыть скотинат, вирень скалт, сярдт.

ВИРЕНЬ КИРМАЛАВ лопух дубравный, лесной (*Arctium nemorosum* Lej.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксэзэ кеме, понав. Лопанзо келейть, лангост пижеть, казямот, алксост ашолат, понавт. Цецянзо пурнавозь педиця суювордаксос, бордовоень кондят. Касы лопав вирьсэ, керявкска, вирень чаво таркасо. Ундоксозо лезэв: теить эйстэнзэ кирмалавонь ой.

ВИРЕНЬ УРОНЬБУЛО хвощ лесной (*Equisetum silvaticum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Уроньбулонь семиянь. Седе седесть касы севонев ды песоков модасо. Тикшесь иезэнзэ касы теке жо ундоксонть эйстэ кавксть. Рана тунда касы розовоень кондымо эли ожола, вала-ния нетькс, прок вейке-вейке мельга полалезь. Полалема таркасонть тюжа лукшкеть. Нетьксэсь моли петькельне енов. Сынст эйстэ ярысь верекстэ. Тундонь те нетьксэсь курокто коськи. Теке жо ундокстонть седе позда касыть кизэнь нетькст, ансяк пижеть, таравт, прок пичень салмукст. Ловови ормадо лезэв тикшекс.

Лезэвть самай неть пиже неть-
кстнэ. Сынь сезневить кизна,
костявить чинь а токамо тарка-
со. Сынст эйстэ лакавтозь вед-
тенть симить пичень (почкат-
нень) сэредемстэ, седеень сэре-
демстэяк.

Кой-косо мерить эйстэдензэ
чикоркай.

ВИРЕНЬ ЧЕЙ осока лесная
(*Carex silvatica* Huds.). Ламо
иень перть касыця тикше. Че-
ень семиянь. Лопанзо теинеть,
кувакат, керицят. Касы лопав
ды човор вирьсэ. Ярсыть эй-
стэнзэ вирень скалт, сярдт.

ВИРЬ КУКОНЬКА подмаренник
северный (*Galium boreale* L.).
Ламо иень перть касыця тикше.
Маренань семиянь. Нетьксэзэ
аволь вейке, лиясто мик ниле-
вете, эрсить видеть ды тарадов-
так, ребрыне мартот, казямот,
вельтязь чернесэ. Лопанзо теи-
неть, кувакат. Цецянзо ожола-
пижеть. Касы начко лугава,
вирь чирева, куро юткова. Ун-
докссонзо ули якстере краска.
Мекштне саить медярво.

ВИРЬ НУДЕЙ камыш лесной
(*Scirpus sylvaticus* L.). Ламо
иень перть касыця тикше. Че-
ень семиянь. Касы сэрейстэ.
Нетьксэзэ казямо. Лопанзо теи-
неть. Нетьксэнтъ прясо тенсть-
кень кондымо пурнавкс. Касы



Рис. 16. Вирень чей.

вирьсэ, куро потмова чеядавкс-
ка, вирень лейтнень чирева.
Ярсыть эйстэнзэ скалт, сярдт.

ВИРЬ УМБРАВ щавель обыкно-
венный, вант умбрав.

ВИРЬ ЧУРЬКА лук круглый,
вант пакся чурька.

ВИРЯВАНЬ ПИЛЕКСТ бересклет
бородавчатый, вант верьгизэнь
пилекст.

ВИРЯВАНЬ ПРЯЧЕРТЬ ковыль
перистый (*Stipa pennata* L.).
Ламо иень перть касыця тикше.
Злаконь семиянь. Сэрезэ пач-
коли метрашкань туро. Неть-



Рис. 17. Виравань прячерть.

ксээ виде, прясост вишкине колознэть, конань эйстэ туить кувача чернеть 20—30 см кувалмсо. Касы степсэ, лиясто вирень керявкссо, чинь токамо таркасо, коське таркава. Тикшень лемесь муезь Оренбургской областень Бузулуконь райононь Новая Тепловка велесэ. Мордовиясо вастневи чуросто. Дубенской райононь Пуркаево велесэ мерить камусравка. Койкосо — кавал тикше, паксяпулокс. **ВИРЯВАНЬ СУРСЕМЕ** папоротник-щитовник мужской (*Dryopteris filixmas* (L.) Schott.). Ламо иень перть касыця тикше. Многоножкань семиянь. Рашты спорасо, конат лопатнень ало ено. Ундоксозо эчке. Эйстэнзэ касыть покш лопат, конат аш-

тить зярыя вишкине лопинестэ. Ундоксозо ловови ормадо леззевкс ветеринариясо. Касы вирьсэ.

Большеберезниковской райононь Пермиси велесэ мерить **верьгизэнь пазава**. Черной Промзасо (Ало веле) — **варакань лона**. Дубенской райононь Кабаевасо (Кобалесэ) — **нумолонь вигине**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Старое Иванцево (Иваньбие) велесэ — **пейнар**. Ульяновской областень Телятниково велесэ (Вазвеле) — **нумолонь лато**. Ичалковской райононь Болдасево (Полдаська) велесэ — **нумолонь шалаш**. Пензенской областень Пермиево (Перьмезь) велесэ — **калэрьге тикше**. Койкосо мерить **кинял**. Кочкуровань райононь Морд. Давыдовасо — **карёлго**.

ВИШКА ГОРНИПОВКА ветреница лютиковая (*Anemone hepaticuloides* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лютикень семиянь. Нетьксээ човинька, виде. Прясонзо касы ожо цеця. Лопанзо пек керсезезь. Касы вирьсэ, вирь чирева, летьке таркасо. Цвети сеске тундонь самсто. Ловови медярвонь максыця тикшекс. Истя мерить тикшентень Дубенской райононь Пуркаево велесэ.

ВИШКЕРЬГЕ свербига восточная, вант **шкерьге**.

ВИШКА ПИЦИПАЛАКС крапива жгучая (*Urtica urens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Пипипалаксонь семиянь. Сэрезэ 20—30 см сэрьсэ. Нетьксэзэ ды лопанзо понавт, пек пицият. Касы кудо малава, шукшпрява, пирева, латкова. Ловави зыянов тикшекс. Андыть эйстэнзэ тувот. Одсто тикшенть кайсить ямскак. Эйсэнзэ улить витамин С ды А. Тикшестэнтъ лепшязь сокось — вадря надобия пицевемадо. Лемесь муезь Дубенкань райононь Кабаева велестэ.

ВИШНЯРИНА вишня обыкновенная, вант **атямарь чувто**.

ВИШНЯУТКА вишня обыкновенная, вант **атямарь чувто**.

ВИШНЯ ЧУВТО вишня обыкновенная, вант **атямарь чувто**.

ВИШПИЛЯВ медуница неясная, или легочница (*Pulmonaria obscura* Dum.). Ламо иень перть касыця тикше. Буранчикень семиянь. Нетьксэзэ вейке. Нетьксэнтъ прясо сэньштъ мериця фиолетовой цецят. Панжты рана тунда, зярдэ вирень чувтнэ лопавтомот. Касы вирьсэ, куро потмова. Тикшесь эряви ванстомс. Мекштне сайт эйстэнзэ медярво.

Ульяновской областень Николаевской райононь Телятни-



Рис. 18. Вирявань сурсеме.

ково (Вазвеле) велесэ мерить столбовой вижбиля. Мордовский Канадей велесэ — скамара. Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши велесэ — вашень пиле.



Рис. 19. Галань колыця.

ГАЛАНЬ КОЛЫЦЯ повилика европейская (*Cuscuta europaеа* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Повиликань семиянь. Те зыянов тикше. Лопавтомо, нетьксээзз якстерышт мериця. Тапаряви лия тикшень нетьксэнь перька (чиньжарамонь, помидорань, мушконь). Касыяк сынст неткстнэнь вийсэ, сая эйстэст сок.

ГАЛАНЬНАР ширица колосистая, запрокинутая, вант тувонар.

ГАЛАНЬ ТИКШЕ лапчатка гусиная, или гусиная лапка (*Potentilla anserina* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Розанонь семиянь. Лопанзо пизел лопа ладсо керсезь. Аштить зярыя лопинестэ. Лопа лангось чопода-пиже, алксозо ашо, понавне. Цвети ожосто. Касы летьке лугава, лей чирева.

Атяшевской райононь Лобаски (Ламбаське) велесэ мерить тензэ пизёл лопа тикше.

ГАЛАНЬ ЦЕЦЯ ромашка аптечная (*Matricaria chamomilla* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксэнзэ човинеть, рацянят. Лопанзо пек керсезь, човинеть. Цвети кизэнь перть. Цецяно ашот, куншкаст ожот, тантейстэ качадыят. Касы кода зыянов тикше видевокс юткова, паксясо, ки чирева. Кочксить сонзэ цецинэнзэ ды костить чинь а токамо таркасо. Теить эйстэнзэ чай, настойка. Ормадо лезэв тикше. Сонзэ марто лакавтозь ведьсэнтэ шлить керявкст, сыявкст, кедень лия сэредькст.

Самарань областень Подбельской райононь Большой Толкан (Покш Толкан) велесэ мерить тензэ пейделькай. Ульяновской областень Николаевской райононь Давыдовка велесэ мерить тюжа глазка.

ГВОЗДИКА гвоздика перистая (*Dianthus plimaris* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Гвоздикань семиянь. Нетьксэзэ човинькине. Лопанзо теинеть, кувакат. Цецянзо ашот, якстереть, розовойть, пурнавозь вейс, тантейстэ качадыцят. Кастыть эйсэнзэ пиресэ мазынзэ кисэ.

ГЕОРГИН георгина, георгин, далия (*Dahlia* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Пиненьбапсонь семиянь. Лопанзо керсезь. Нетьксэзэ рация. Цецянзо ашот, ожот, якстереть, розовойть. Ундоксозо покш, зярыя кувака модарькань кондят. Сексня тарксевить, ванськавтовить модадонть ды кекшнесызь мацтс, каськас. Тунда путсызь модас. Раштавтыть мазычинзэ кисэ.

ГОРЛЯНКА тыква-горлянка (*Cucurbita Lagoparia* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Дурак куронь семиянь. Нетьксэзэ ащавиця. Лопанзо казямот, цецянзо ожот. Плодонзо вишкинеть,

кругловыйть. Лиясто эрсить графинэнь енов молицят. Сетненень рузкс мерить бутылочная тыква. Потсонзо эрсить аламошка видьметь. Горлянкань кастыть мазычинзэ кисэ. Вишкине горлянкане ожолапижеть эли якстерть мерицят, пиже кикске мартот.

ГОРНИПОВ купальница европейская (*Trollius europaeus* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лютикень семиянь. Нетьксэзэ эрси 20—30 см сэрсьэ, виде, прясонзо вейке, лиясто зярыя ожо цецят. Цецятне шаронь кондят, аштить ламо вишкине лопинестэ. Сонзэ лопанзо мазыйстэ керсезь, ундоксонть маласо седе келейть, покшт. Касы летьке луга лангсо, вирень чаво таркасо. Качады эйстэнзэ тантей чине. Мекштне саить эйстэнзэ медярво. Мазычинзэ кис эряви ванстомс.

Ульяновской областень Николаевской райононь Мордовский Канадей велесэ мерить бодяга. Дубровка, Телятниково (Вазвеле) велетнесэ — **вазон кальмаша**. Ичалковской райононь Болдасево (Полдаська) велесэ мерить **кальмаша**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши велесэ мерить **верьгиз баляга**.



Рис. 20. Грабля тикше.

ГОРНИПОВОНЬ ЦЕЦЯКА мать-и-мачеха обыкновенная, вант одажа лопа.

ГОРЧИЦА ТИКШЕ горчица полевая (*Sinapis arvensis* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь. Нетьксээзэ рация. Цецянзо ожот, вишкинетъ. Видьмензэ кекшезэ кувака кувтелс, видьместэнзэ теить ой, яжавтыть почт, конат маштовить ярасомпелень танышкавтомс. Мекштне саить эйстэнзэ медь. Теить эйстэнзэ горчица ярасамс ды экшендемстэ ормаменьксэкс.

ГРАБЛЯ ТИКШЕ аистник цикутный (*Erodium cicutarium* (L.) L'Herit.). Вейке иень перть касыця тикше. Геранень семиянь. Нетьксээзэ човинька, понавне. Лопинензэ морков ладсо керсезезь. Цвети розовойстэ. Видьмензэ салмуксонъ кондят, верде аламодо мендявозь прок сыв эйзэнзэ пезназь. Касы луга лангсо, паксясо. Видевкс ютксо прок зыянов тикше.

Кой-косо мерить тензэ салмукс тикше. Атяшованъ районъ Таразбуесэ мерить черень салмукс.

ГРАНАТ ЧУВТО гранат, гранатник, анар (*Punica granatum* L.). Ламо иень перть касыця чувто эли куракш. Гранатонъ семиянь. Цецянзо аштить вете чопода-якстере лопинестэ, лиятне ашот, ожот. Лопанзо покшт, валанят, прок штасо валозь. Гранатонъ плодось покш, кругловой, васня якстере, мейле тужалгады. Якстере лукшонть потсо соков ягодат, конатнень потсо ашо видьметь. Кастыть эйсэнзэ Крымсэ, Кавказсо, Средней Азиясо. Сокозо пек лезэв. Плодонъ вельтиця лукшонть улиць дубильной веществ.

ГРЕЦКОЙ ПЕШТЕ ЧУВТО орех грецкий, волошский (*Jglans regia* L.). Ламо иень перть касыця чувто. Пештень семиянь. Чувтонть сэрезэ эрси 20—30 метрань сэрьсэ. Пек рацяня, таратов. Лопанзо аштить вете лопасто, теле лангс певерить. Цвети апрельстэ — майстэ. Цецянзо тантейстэ качадыця. Пештезэ покш, кругловой. Пештень топось явнозь калгодо пиравкссо. Пештесь кенери сентябрюсто — октябрюсто. Касы лей чирева, пандо чамава. Кастыть эйсэнзэ лембе масторсо: Кавказсо, Крымсэ, Средней Азиясо. Топосонтэ ули ой, белокт, витаминат. Лопастонзо, керьстэнтэ таргить дубильной вещеват. Цецястонзо мекштне саить медярво.

ГРЕЦЯ 1. чечевица пищевая, или съедобная (*Lens culinaris* Med.). Вейке иень перть касыця тикше. Нетьксэзэ аволь сэрей, песэнзэ усонь кондят суринеть. Цвети ашосто, цецянтэ потмозо сиреневоень кондямо. Лопанзо вишкинеть. Видьмензэ круглойть, лапужат, кекшезэ кувтелнэс, косо кавто-колмо видьметь. Танстест ксनावонь кондят. Пидить эйстэст каша. Большеигнатовской районь Старые Селищи велесэ мерить **титирия**.



Рис. 21. Греця.

2. Кочкуровской районь Сабеева велесэ мерить **ликшадонтэ гречиха**, вант **ликша**.

ГРОХА брюква, вант **грохова**.

ГРОХОВА брюква (*Brassica napus* L.). Кавто иень перть касыця эмеж. Лопанзо покшт, керсезь. Ундоксозо кругловой. Ярысь эйстэнзэ верекстэ, пидезьгак. Видьмензэ касыть омбоце иестэ. Большеигнатовской районь Старые Селищи велесэ мерить **ретуга**. Кой-косо мерить **ламбамо репс**, **ламбамо кшумань**, **гроха**.

ГРУША ЧУВТО груша обыкновенная, или лесная (*Pyrus communis* L.). Ламо иень перть касыця чувто. Умарень семиянь.



Рис. 22. Грохова.



Рис. 23. Груша чувто.

Чувтось сэрей, тарадов. Тара-
сонзо улить салмукст. Лопанзо
валанят. Цвети ашосто, лиясто
цецянзо аламодо якстердить.
Грушанзо ожот, аламодо як-
стердицят, таргавозь. Ярсыть
эйстэнзэ верекстэ пидезь.

ГРЫЖА ТИКШЕ смолевка обык-
новенная, хлопушка, вант лак-
штяемка.

ГУЕНЬ ПОЧКО болиголов крап-
чатый (*Conium maculatum* L.)
Кавто иень перть касыця тик-
ше. Зонтикенъ семиянь. Неть-
ксээзэ касы малав кавто метранъ
сэрьсэ. Пек рациянсто срады
верев. Нетьксэнтъ потмозс
чаво. Лопинензэ керсезезь
морков лопанъ кондят. Цвет
ашосто. Нетьксэнтъ пева зо
тонъ кондымо ашо цецянь пур
навкс. Касы вирь чирева, луг
ланга, ки чирева. Ловови зыя
нов тикшекс. Тикшень вес
пелькстнэ ядовт.

Ардатовской районь Старо
Ардатово (Орданьбуе) велес
мерить тензэ гуень почко. Д
бенской районь Пуркаево
лесэ — чинев труба. Ульяно
ской областень Николаевской
районь Телятниково велесэ —
почкерь. Кой-косо мерить то
почко.

ГУЛЬКАНЪ ВИЖБИЛЯ неза
болотная, вант сэнь цеци не.

ДАРЯТ-МАРЯТ марьянник дубравный, вант **ванят-марят**.

ДЁГОТЬ ЛАГУН горицвет кукушкин, кукушкин цвет (*Corydalis flos-cuculi* L.). А. Вг.).

Ламо иень перть касыця тикше.

Гвоздикань семиянь. Нетьксэзэ цыбине, рация, прысонзо розовойстэ цветиця цецинеть. Касы летьке лугасо, чейдавкс чирева, куро юткова, лей чирева. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Симиць тикше ведтень ожосо сэредемстэ, бронхань сэредемстэ, нэзды псилгадомантень.

Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково велесэ мерить тензэ **дёготь** цветка. Кой-косо **грыжа** тикше.

ДЁГОТЬ ТВЕТКА горицвет кукушкин, вант **дёготь лагун**.

ДЁГОТЬ ТИКШЕ гвоздика-трава (Dianthus deltoides L.).

Ламо иень перть касыця тикше.

Гвоздикань семиянь. Нетьксэзэ ашшала-пикже, валаня. Лопинензэ пек теинеть. Нетьксэнт прясо скамонзо касыця малиновой лгашка цецине, цеця лопинетне изыйстэ керсезе. Касы луга дкангсо, вирьсэ, седе сеедьстэ ське таркасо. Ловови ормадо

лезэв тикшекс. Тикшестэнтэ чась лезэв пекекедень сэредемстэ. Цецясь мазылгавты перть пельксэнтэ. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

Большеберезниковской райононь Черная Промза велесэ (Ало веле) мерить **пакся** цеця. Ульяновской областень Телятниково, Болдасево велетнесэ мерить **дёготь** тикше.

ДИГА ЛАПА орляк обыкновенный (*Pteridium aquilinum* (L.) Kuhn).

Ламо иень перть касыця тикше. Многоножкань семиянь. Лопанзо вирявань сурсемень кондят, пек керсезе, валдо-пикже. Ансяк вейке лопась ашти колмо лопасть. Касы вирьсэ. Те — спорасо раштыця тикше, цецянзо арасть. Ундоксозо эчке, тюжа.

ДИКУША гречиха стреловидная, или посевная, вант **ликша**.

ДУБОЛГО таволга иволистная, лабазник (*Filipendula*). Ламо иень перть касыця тикше. Розоцветноень семиянь. Сэрей тикше. Нетьксэзэ кеме. Цвети розовойстэ. Касы летьке таркава, куро юткова, начко вирьга, лей чирева.



Рис. 24. Дуболго.

ДУРАК КУЯР тыква обыкновенная (*Cucurbita pepo* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Дурак куяронь семиянь. Нетьксэзэ калгодо, казямо, пупиця. Цвети ожосто. Цецясь покш. Лопанзо покшт, керсезезь. Чачома тарказо Африкань обеденксось. Дурак куярось касы покшто. Ярсыть эйстэнзэ пидезь, комавтозь. Касы минек таркатнесэяк. Андыть эйсэнзэ кудоютконь скотинаяк.
ДУРАК МАРЧ марь белая, городская (*Cheonopodium urbicum*

L.). Вейке иень перть касыця тикше. Марчонь семиянь. Нетьксэзэ сэрей, лопанзо ланга почодозь крахмалонь кондямо. Касы паксясо видевокс юткова прок зыянов тикше, ки чирева, эмеж пиресэ, эрямо тарка малава. Маштови тувонь андомс. Видьмензэ раужот, цивтёрдыцят, пек човинеть. Од пиже лопанзо керсекшнесызь салатс, кайсить эйсэст ямскак.

ДУРАК ТИКШЕ 1. белена черная, вант ормаза тикше.

2. щирца колосистая, или запрокинутая, вант ципирькай.

ДЫНЯ дыня обыкновенная, или столовая (*Cucumis melo* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Дурак куяронь семиянь. Нетьксэзэ казямо, ацавиця. Лопанзо келейть, керсезезь. Лопа юртнэстэ туить карькскеть. Цецянзо ожот, покшт. Дынятне эрсить кругловойть, кувакат. Видьмензэ куяр видьмеде седе покшт. Ярсыть эйстэнзэ верекстэ, пидить варения, повидла, теить дынянь медь. Касы Средней Азиясо, Рав леень прамо таркатнесэ, Украинасо. Вечки коське модат, лембе таркат. Дынясь тантей костязьгак. Эйсэнзэ ламо сахар. Видьместэнзэ лепштит ой.

Е

ЕЛДОРАВ ТИКШЕ володушка золотистая, вант **вельдарав тикше**.

ЕРОФЕЙ ТИКШЕ зверобой продырявленный, вант **серабой тикше**.

Ё

ЁЗНЭНЬ КЕЛЬ ТИКШЕ телорез алоэвидный, или обыкновенный (*Stratiotes aloides* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Ченень семиянь. Лопанзо теинеть, кувакат, пек нардевь, туить видьстэ ундоксонть эйстэ. Лопатнень чирева пейнеть; лопатне молить алоэ тикшень лопатнень ёнов. Цецянзо ашот. Касы ведьсэ, эрьксэ, сёлтсо. Сон ведьстэ допрок а неяви эли неяви аламодо. Калонь кундамсто керси киськенть.

Ардатовской райононь Луньга велесэ мерить тензэ **кери тикше**.

ЁЗНЭНЬ ПУПАМО ТИКШЕ змееголовник Рюйша (*Dracoserphalum Ruyschinum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Губоцветноень семиянь. Нетьксэзэ эрсирациян. Лопанзо керсезезь, цецянзо сэньштэ мерицят, фиолетовойть. Ундоксозо васов сови модас. Мекштне сайть цецястонзо медярво.

Ж

ЖЁРНЕНЬ ТИКШЕ ширица колосистая, или запрокинутая, вант **ципирькай**.

ЗАРАЗИХА ТИКШЕ зарази́ха порезниковая (*Orobanchе libanotidis* Rupr.). Вейке иень перть касыця тикше. Нетьксэзэ рация. Касы лия тикшень коренсто, конань лемезэ порезник промежуточный. Цеянзо сэньшт мерицят эли валдо фиолетовойть. Те тикшесь зарази́хань семиянь.

ЗБОРЩА борщевик сибирский, вант понав почко.

ЗОЛОТИСТОЙ ШУКШТОРОВ смородина золотистая (*Ribes au-*

reum Pursh.). Ламо иень перть касыця куро. Понав шукшторовонь семиянь. Куротне сэрейть, ягоданзо аштить вейте-вейте, аволь цюцькасо, кода лия сортонь шукшторовтнень. Озавтнить улыцява мазычинзэ кис. Ягоданзо тантейть ярсамс. Цецястонзо мекштне саить медярово.

ЗОЛОТУШНОЙ ТИКШЕ череда трехраздельная, вант ватракшонь чиньжарамо.

И

ИДЕМ КАНСТЬ конопля сорная (*Cannabis ruderalis* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Мушконь семиянь. Касы яровой ютксо кода зыянов тикше. Лопанзо келейть. Тикшеньтэйстэ качады мушко чине.

ИДЕМ ЛЕДЕМКА люцерна хмелевидная, или люцерна желтая (*Medicago lupulina* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Бо-

бань семиянь. Лопанзо керсезезь, нетьксэсь модава ацавиця. Цеянзо ожот. Видить эйсэнзэ паксява, кастыть скотинань андомс.

ИДЕМ МАКО мак снотворный (*Papaver somniferum* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Маконь семиянь. Нетьксэзэ ашолла-пиже, касы сэрейстэ. Лопанзо керсезезь, цецянзо ашолат,

аламодо сиреновойть. Видьмен-
зэ пек човинеть, аштить кеме
пря потсо. Синст эйсэ ули ой.
Ловови ормадо лезэв тикшекс.
Сонзэ ловсостонт анокстыть
опиум.

ИДЕМ ПАЛАКС крапива двудом-
ная, вант **пиципалакс**.

ИДЕМ ПИНЕМЕ овес пустой,
овсюг, вант **пинеме тикше**.

ИДЕМ РЕПС сурепка обыкно-
венная, вант **репс тикше**.

ИЗЕЛЬ-ВАЗЕЛЬ вязель разно-
цветный (*Cornilla varia* L.).
Ламо иень перть касыця тикше.
Бобань семиянь. Нетьксэзэ аца-
виця. Лопанзо молить каргонь
кснав ёнов. Цецянзо сирене-
войть. Касы паксясо, вирьсэ.
Цвети кизэнь перть. Мекштне
саить эйстэнзэ медярво. Мельс-
паросо эйстэнзэ ярысь кудо-
ютконь скотинатне.

ИКСА вяз мелколистный, или
приземистый (*Ulmus pumila*
L.). Ламо иень перть касыця
чувто. Селеень семиянь. Чув-
тось эрси сэрей, эчке. Лопанзо
мазийстэ керсезезь. Касы вирь-
сэ, вальмалга, ки чирева, парк-
со, мазылгавты ульцятнень.
Чувтось эряви уштомапелькс.

ИЛЕЙ ива корзиночная, или
прутовидная (*Salix viminalis* L.).
Ламо иень перть касыця чувто



Рис. 25. Идем мако.



Рис. 26. Илей.

эли куракш. Калень семиянь. Тарадонзо мендявицят. Лопанзо теинеть, кувакат. Тарадстонзо кодыть кептерть. Касы лей чирева, летъке таркава. Кой-косо мерить тензэ калъ илей.

ИНДЕРЬ жимолость лесная (*Lonicera xylosteum* L.). Ламо иень перть касыця куракш. Индерень семиянь. Лопазо ашти зярыя лопинестэ. Цецянзо ашоло-ожот. Ягоданзо яксте-

реть, ведевь, аштить кавто вейс педязь. Ярсамс а маштовить. Касы вирьсэ, лей чирева, куракш юткова. Мазылгавты перть пельксэнтъ.

Чамзинской райононь Пянгей велесэ мерить тензэ **раужо индерь**, Большеигнатовской райононь Старые Селищи велесэ мерить **верьгизэнь пилекстэнень индерь**.

ИЛЬМ вяз гладкий, вант селей.

К

КАВАЛ ТИКШЕ ковыль перистый, вант **виравань прячерть**.

КАЗАК ТИКШЕ цикорий, обыкновенный, вант **куколокшо**.

КАЗАЧКА черный паслён, вант **пиненьбапст**.

КАЗУЛЬКА череда трехраздельная, вант **ватракшонь чиньжарамо**.

КАЛАЦЬКА первоцвет весенний, вант **ожо курканолго**.

КАЛАЧКЕТЬ колокольчик раскидистый (*Campanula patula* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Баягинень семиянь. Цецянзо валдо эли чопода-фиолетовойть. Касы луга лангсо эли

куро юткова, вирень чаво таркава.

КАЛЭРЬГЕ ТИКШЕ папоротник-щитовник мужской, вант **виравань сурсеме**.

КАЛЬ ива белая, или ветла (*Salix alba* L.). Ламо иень перть касыця сэрей чувто. Калень семиянь. Чувтось кеме, эрси эчке. Лопанзо теинеть, кувакат. Лангост валанят, пижеть, алксост ашот, аламодо понавнеть. Тарадонзо нурьгить алов. Цецянзо ожот, пурнавозь пилексэс. Касы лей чирева, кудо икельга. Чувтстонть мендить чирькть, чарыть. Керезэ моли

парсеень, понань, кедень ар-
томс. Сонсь чувтось маштови
пенгекс.

КАЛЬБЕШТЕ водяной орех, вант
ведьбеште.

КАЛЬДЕРЬКАЙ смолевка-хло-
пушка, вант лакштяземка.

КАЛЬ ИЛЕЙ ива корзиночная,
вант илей.

КАЛЬ ЛОПА горец перечный,
вант кальме тикше.

КАЛЬМАША купальница евро-
пейская, вант горнипов.

КАЛЬМЕ ТИКШЕ горец переч-
ный, или водяной перец (*Polu-
gonum hydropiper* L.). Вей-
ке иень перть касыця тикше.
Ликшань семиянь. Нетьксэзэ
эрси 30—60 см сэрсьэ. Лопанзо
теинеть, кувакат. Лопась неть-
кстнэнь педямо таркасонть
вельтяви розовоень кондымо
шкельксэ. Цецянзо пурназь
колоз ладсо, кодат-бути ашоло-
пизеть. Касы канавава, лей
чирева, летьке таркава. Ловови
ормадо лезэв тикшекс. Эйсэнзэ
ламо дубильной веществат. Се-
етьстэ тевс нолдави скотинань
лецямсто, прок верень лоткав-
тыця средства.

Кой-косо мерить каль лопа,
ведь порцька. Ульяновской об-
ластень Николаевской районь
Дубровка велесэ мерить каль
тикше. Истя жо мерить Боль-

шеберезниковской районь
Пермиси, Черная Промза (Ало
веле) велетнесэ.

КАЛЬ ТИКШЕ горец перечный,
вант кальме тикше.

КАЛЬ ЧУВТО ива пурпурная,
или желтолиз, вант якстере та-
рад каль.

КАМУСРАВКА ковыль перистый,
вант виравань прячерть.

КАНАТОПИК горец птичий, вант
тувонар.

КАНСТЬ конопля посевная
(*Cannabis sativa* L.). Вейке иень
перть касыця тикше. Канстенъ
семиянь. Истя мерить ава тик-
шенеть, цёра тикшенеть ме-
рить пазе. Нетьксэзэ эрси кав-
тошка метрань сэрсьэ. Лопанзо
керсезезь, казямот. Цвети ожо-
сто. Нетьксэнзэ эйстэ явить
суре, конасто кодыть кошт, по-
ныть пикст, канатт. Видьме-
стэнзэ лепштит кансерой. Атя-
шевской районь Лобаски
(Ламбаське) велесэ мерить тен-
зэ мушко.

КАНСЯВ ТИКШЕ чернокорень
лекарственный (*Synoglossum of-
ficinale* L.). Ламо иень перть
касыця тикше. Буранчикень се-
миянь. Нетьксэзэ сэрей. Це-
цянзо якстереть, сэнышть мери-
цят, вейс-вейс пецевезь, пурна-
возь колозонь кондымо пряс.
Лопанзо кувакат, алцетне ке-



Рис. 27. Кансть.

лейть, прыв седе теинеть, тарга-
возь. Касы ки чирева, чаво тар-
кава, пандо чамава, шукшпря
малава. Тикшень лопанзо, не-
тьксэсь, ундоксозо, цецянзо
ядовт. Весе тикшестэнтъ качады
апаро чине. Те чинесь тандавт-

ни чеертнень ды крысатнень.
Ули еще мазый кансяв тикше.

КАПСТА капуста огородная
(*Brassica oleracea* L.). Кавто
иень перть касыця эмеж. Крес-
тоцветноень семиянь. Лопанзо
покшт, келейть, сэньшт мери-
цят, пижеть. Мейле пурнавить
прякс, ашолгадыть. Ярсыть эй-
стэнзэ пидезь, салтозь, верек-
стэяк. Прязо касокшны пон-
дошкань сталмосо. Питнев яр-
самопель.

КАРВО ТИКШЕ душица обыкно-
венная (*Origanum vulgare* L.).
Ламо иень перть касыця тикше.
Губоцветноень семиянь. Неть-
ксэзэ сэрей, прясонзо вейс пур-
навозь ламо вишкине сирене-
вой, бордовой цецинеть. Ло-
панзо седе ламо ундоксонть ма-
ласо. Касы вирь чирева, вирь
кужосо. Костить эйсэнзэ, мей-
ле теить эйстэнзэ чай. Лезэв
козомсто, лезды экшендема-
донть. Кайсить эйсэнзэ ваннас.
Мекштне саить медярво.

Кочкуровской райононь
Мордовское Давыдово велесэ
мерить тензэ тантей чине цеця-
ка. Кой-косо мерить матрешка.
КАРГОНЬ КСНАВ горошек забор-
ный (*Vicia sepium* L.). Ламо
иень перть касыця тикше. Бо-
бань семиянь. Ундоксозо эчке.
Тикшень нетьксэзэ лавшо,

ацавиця, касы кувакасто. Лопанзо прок пизелынань, ансяк пек вишкинеть. Цецянзо фиолетовойть, аламодо ашолат. Цвети куватьс. Каргонь ксनावось паро скотинань андомс. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

КАРЁЛГО папоротник, щитовник мужской, вант **виравань сурсеме**.

КАРТА картофель, паслен клубненосный, вант **модарька**.

КАРЧКА картофель, паслен клубненосный, вант **модарька**.

КАТКА ЛАПША просвирник приземистый, или мальва кормовая, вант **каткань пряка**.

КАРЯ ЛОПА лопух большой, вант **кирмалав**.

КАТКА ЛОПА ТВЕТКА пеларгония, вант **каткань пряка тветка**.

КАТКАНЬ КОТАТ льнянка обыкновенная (*Linaria vulgaris* Mill.). Вейке иень перть касыця тикше. Норичникень семиянь. Нетьксэзэ вельтязь теине кувака лопасо. Цецянзо ожот, пурнавозь тусто тенстькес. Касы паксясо, вирь чирева, ки малава. Ядов тикше. Эйсэнзэ синильной кислота. Народонь медицинасо ловить сонзэ эйстэ чаесь лавшомты венелев якомонть. Симить эйсэнзэ ожосо сэредемстэ. Эйзэнзэ пелить

ливтямо карвот. Мекштне сайть медярво.

Атяшевской райононь Лобаски велесэ мерить тензэ **кискань поцемка**.

КАТКАНЬ ЛАПИНЕ кошачая лапка двудомная (*Antennaria dioica* Gaertn L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Ундоксонзо срадозь мода алга, конаньстэ туить ламо касовкст. Нетьксэзэ ашолань кондымо, понавне. Цецянзо розовойть. Касы пиче вирьга, вирь чирева.

КАТКАНЬ ЛОПА ТВЕТКА пеларгония, вант **каткань пряка тветка**.

КАТКАНЬ ПРЯКА просвирник приземистый, или мальва кормовая (*Malva pusilla* smithet Sow.). Вейке иень перть касыця тикше. Мальвань семиянь. Лопанзо кругловойть, керсезь. Лопа нилькстнэ човинеть. Каткань прякась цвети ашосто. Видьмензэ пурнавозь вейс, прок вишкине сюкорнэть. Касы кудо малава, пиресэ. Паксясо вастневи.

Алтайской краень Залесовской райононь Борисово велесэ мерить **катка лапша**. Истя жо мерить Большеберезниковской райононь Пермиси велесэ. Горьковской областень Лукояновской райононь Пичингуши



Рис. 28. Каткань пряка.

велесэ мерить **катка репс**. Дубенской райононь Кабаева велесэ (Кобале) — **тувонь суюоркай**. Оренбургской областень Бузулукской райононь Новая Тепловка велесэ — **топосюкоро**. Ардатовской райононь Старое Ардатово велесэ — **тувонь суюоро**.

КАТКАНЬ ПРЯКА ТВЕТКА пеларгония (*Pelargonium* L.). Вальма лангсо касыця цеця. Геранень семиянь. Нетьксэзэ эчке, кеме, понав. Лопанзо круглойть, керсезь, вельтязь човине понынесэ. Цецянзо якстереть, ашот, розовойть, пурнавозь

зонтикень кондямо цюцькас. Розовой пеларгониянтэ раштавить эфирэнь оенть кисэ. Эряви парфюмериясо. Озавтнить эйсэнзэ кудос, вальмалга, газонтнэва мазылгавтомань кисэ.

Горьковской областень Лукояновской райононь Иванцево велесэ мерить **катка репс тветка**. Ичалковской райононь Ичалки велесэ мерить **каткань лопа тветка**.

КАТКАНЬ ПУЛО 1. овес пустой, овсюг, вант **пинеме тикше 2.** тимофеевка луговая (*Phleum pratense* L.). Пек сеетьстэ вастневиця тикше. Злакось семиянь. Касы сэрейстэ, луга лангсо, лаймесэ. Виднить эйсэнзэ паксява. Вадря скотинань андомс. **3.** пушица многоколосковая (*Eriophorum polystachyon* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Чеень семиянь. Лопанзо кувакат, теинеть. Колозкензэ цветямо шкасто круглойть, кенерезь прызонзо теевить пухкеть. Касы чеядавкссо, чей ютксо.

КАТКАНЬ ПУЛЫНЕ щитник итальянский, чумиза (*Setaria italica* (L.) Beauv.). Ламо иень перть касыця тикше. Злакось семиянь. Сэрезэ эрси метрань туро. Нетьксэсь виде. Лопанзо теинеть, кувакат. Прязо покш,

казямо. Видить эйсэнзэ коське таркава. Пенгедить эйстэнзэ ямкст. Маштови саразнэнь яр-самскак. Сон касы апак видеак, видезь суро ютксо прок зьянов тикше.

КАТКА РЕПС 1. просвирник приземистый, вант **каткань пряка**. **2.** мальва шток-роза розовая, вант **лазырька**.

КАТКА РЕПС ТВЕТКА пеларгония, вант **каткань пряка тветка**.

КАТФА картофель, паслен клубненосный, вант **модарька**.

КАША ТВЕТКА лабазник вязолистный, вант **медярво тветка**.

КЕЙ подмаренник настоящий (*Galium verum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Маренань семиянь. Касы сэрейстэ, цвети ожосто. Ундоксозо эчке, якстере. Эйстэнзэ теить якстере краска.

Пензенской областень Никольской райононь Пермиево велесэ (Перьмезь) мерить немка.

КЕЛЕЙ ЛОПА ЭЛЬДЕНАЧКО ревень волнистый (*Rheum undulatum* L.). Ламо иень перть касыця сэрей тикше. Ликшань семиянь. Нетьксэнтэ сэрезэ эрси метрадо седе сэрей. Сеерьксэсь эчке. Цецятнень малава нетьксэнтэ потмозо чаво. Лопанзо пек покшт, келейть.



Рис. 29. Каткань пуло (1)

Лопань нилькстнэ ризанят. Цецянзо ожот. Кенерезь видьмензэ тюзат. Кастыть эйсэнзэ паксясо, пиресэ. Лопань нилькстнэде ярснить верекстэ, кайсить эйсэст салатс, пидить эйстэст куслят. Истя жо маштовить варениянь пидемскак.

КЕЛЬДЕЗЬ ТИКШЕ борщевик сибирский, вант **понав почко**.

КЕНДЯЛКА клоповник сорный (*Lepidium ruderale* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь.



Рис. 30. Кендялка.



Рис. 31. Керясь тикше.

Пек рацяня нетькс. Лопинензэ ансяк ундоксонть маласо, сеть-как вишкинеть. Видьмензэ лепштявозь кувтелнэсэ. Кувтелтнэ педявтозь нетьксэнтень. Касы ки чирева, паксясо. Тикшенть эйстэ качады кендялонь чине. Лиясто эйстэнзэ скулмить тенстть.

Большеберезниковской райононь Черная Промза (Ало велле) велесэ мерить тензэ тенсть илей. Ульяновской областень Николаевской райононь Мордовской Канадей велесэ мерить тенсть тикше.

КЕНДЯЛ ТИКШЕ клоповник сорный, вант кендялка.

КЕРИ ТИКШЕ телорез обыкновенный, вант ёзнэнь кель тикше.

КЕРЯЗ ТИКШЕ клевер луговой, вант вараканьбал.

КЕРЯСЬ ТИКШЕ пырей ползучий (*Elytrigia repens* (L.) Nevski.). Ламо иень перть касыця тикше. Злаконь семиянь. Касы луга ланга, паксясо, вирьсэ, лей чирева. Видевкс ютксо ловови зыянов тикшекс. Вадря скотинань андомс тикше.

КИ ЛАНГОНЬ ЛОПА подорожник большой, вант цирей лопа.

КИЛЕЙ береза бородавчатая, или повислая (*Betula pendula* Rotn.). Ламо иень перть касыця чувто. Килеень семиянь. Чув-

тось касы сэрейстэ, керезэ ашо, раужо кикске марто. Керьстэнзэ теить паргт, моли деготень панемс. Чувтось маштови пенгекс, теить эйстэнзэ конев, од тарадонзо молить тенстекс. Килеесь касы вирьсэ, вальмалга, ки чирева, парктнева, мазылгавты ульцятнень, сквертнень. Цецястонзо мекиштне саить медярво.

КИЛЕЙ НУПОНЬ лишайник (*Lichenes L.*). Ламо иень перть касыця тикше. Лишайникень семиянь. Касы килей ундокс малава. Ярсыть эйстэнзэ вирень скалт, сярдт.

КИНЯЛ папоротник (шитовник) мужской, вант **виравань сурсеме**.

КИРМАЛАВ лопух большой, или репейник (*Arctium lappa L.*). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксэзэ эчке, касы сэрейстэ, рациянсто. Лопанзо келейть, лангост пижеть, лопа алкстнэ ашот, вельтязь чевте пухкесэ. Нетьксэнтэ пёва кругловой бордовой цецинеть, конат озавтозь прок ашола корзинкинес. Цветямодо мейле те корзинкинетне калгодкстомить ды теэвить пек педицякс, секс неть прятнеде мерить **педягай**. Касы эрва косо, бути модась апак сока: вирь чирева, ки чирева.

Ундокстонзо теить кирмалавонь ой. Тикшестэнтэ лакавтозь ведьсэнтэ шлить кедень сэредиця таркат. Лезды циреень шлямстояк.

Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши велесэ мерить тензэ **скаря бабань лопа**, Салдомановасо — **каря лопа**. Оренбургской областень Бузулукской райононь Новая Тепловка велесэ мерить **сэпёв лопа**.

КИСКАНЬКА щавель курчавый, вант **атякшонь морамо**.

КИСКАНЬ МЕТА пикульник красивый, зябра (*Galeopsis speciosa Mill.*). Вейке иень эли ламо иень перть касыця тикше. Губоцветноень семиянь. Нетьксэзэ понав, казямо, грань марто. Лопанзо вельтязь понынесэ, казямот. Цецянзо ожола-фиолетовойть. Касы вирьсэ, кужосо, ки чирева, паксясо, пиресэ — прок зыянов тикше.

Нижегородской областень Лукояновской райононь Иваццево (Иваньбие) велесэ мерить тензэ **потямонь тикше**.

КИСКАНЬ ПОЦЕМКА льнянка обыкновенная, вант **каткань котат**.

КИСКАНЬ УМАРЬ волчеягодник обыкновенный (дафне), волчье лыко, вант **верьгизэнь ярсамка**.



Рис. 32. Кискань шкерыге.



Рис. 33. Козлець.

КИСКАНЬ ШКЕРЫГЕ несля метельчатая (*Neslia paniculata* (L.) Desv.). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноеень семиянь. Цецянзо ожот, пурнавозь кувака колозс. Касы видевокс ютксо прок зыянов тикше.

КИТА КОРЁН бересклет бородавчатый, вант верьгизэнь пилекст. **КОЗЛЕЦЬ** купырь (*Anthriscum* L.).

Вейке иень перть касыця тикше. Зонтикеень семиянь. Нетьксээ сэрей, одсто чевте, ланга понав лукшонть ваткасызь ды эйстэнзэ ярснить. Кизэ куншкане нетьксээ калгодо, казямо. Лопанзо пек керсезезь. Цвети ожосто. Видьмензэ коперонь видьмеде седе покшт. Касы ки чирева. Видезь суро юткова, ловови зыянов тикшекс.

Дубенской райононь Сайнино (Сайнеле) велесэ мерить тензэ козлякай.

КОЗЛЯКАЙ купырь, вант козлець.

КОЗЫЛЬКАТ череда трехраздельная, вант ватракшонь чиньжарамо.

КОЗЫГАЛАВ щавель обыкновенный, вант умбрав.

КОЛГАН ТИКШЕ лапчатка прямостоячая, или калган (*Potentilla erecta* (L.) Raeusch.).

Ламо иень перть касыця тикше. Розанонь семиянь. Нетьксэзэ сэррей, лопанзо керсезь. Ундоксозо чопода-тюжа, эчке. Эйстэнзэ теить надобия. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Сонзэ эйстэ лакавтозь веденть эйстэ симить пекень каладомсто. Касы летьке таркава, вирьсэ, куракш юткова, луга ланга. **КОЛМО ЛОПАНЬ ТИКШЕ** вахта трехлистная, или трифоль (*Menyanthes trifoliata* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Вахань семиянь. Ундоксозо эчке. Лопанзо колмо, туить видьстэ ундоксонть эйстэ. Цецянзо розовойть, пурнавозь нетьксэнт пряс кеме колозс. Касы-ашти ведьсэ, чейдавкссо, нупонь ланга, эрьке, лей чирева. Эйстэнзэ краскась пиже тусонь. Сонзэ эйстэ теезь надобиядонть мейле ломанесь вадрясто ярсы. **КОМОЛЯ** хмель обыкновенный, или хмель вьющийся (*Humulus lupulus* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Канстенъ семиянь. Нетьксэзэ менчевиця, касы чувтонь перька тапарявозь. Лопанзо мазыйстэ керсезь, чопода-пижеть, кедь ежос казямот. Касы пиресэ, вирьсэ, лей чирева куро потмова, срады куротнень прява, чувтнень эзга кузи верев. Ловови ормадо ле-

зэв тикшекс. Кайсить сонзэ цирейде мазень теемстэ. Эряви пивань, брагань теемс, кайсить оргас кшинь панемстэ. Нетьксэнзэ эйстэ поныть пикст, канатт.

КОПЁР укроп пахучий. (*Anethum graveolens* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Зонтикень семиянь. Нетьксэзэ кеме, потмозо чаво. Лопанзо пек керсезь. Цецянзо ожинеть. Видьмензэ лепштявозь. Касы пиресэ, паксясо. Весе тикшесь тантейстэ качадыця. Эряви куяронь, помидорань салтомс. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ломантне лезэвкс ловить видьмензэ. Сынь лездыть пекекеденъ сэредемстэ, лездыть сюлотнень чамдомантень.

КРЁН хрен обыкновенный (*Armoracia rusticana* (Lam.) Gaertn. Mey. et Scherb.). Ламо иень перть касыця тикше. Крестовцветноень семиянь. Лопанзо келейть, кувакат, касыть видьстэ ундоксонть эйстэ. Цецянзо ожот. Ундоксозо корсяня, чапамо. Эйсэнзэ витамин С. Ундоксось маштови ярсамс, сон таньшавты ярсамопеленть. Кайсить эйсэнзэ куяронь, помидорань салтомсто, сон машты зыянов бактериятнень. Касы лей чирева, пиресэ.



Рис. 34. Копёр.



Рис. 35. Кружова лопа тикше.

КРУЖОВА ЛОПА ТИКШЕ тысяче-листник обыкновенный (*Achillea millefolium* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложно-цветноень семиянь. Лопанзо човинеть, пек мазыйстэ керсезь, прок кодазь кружоват. Цвети ашосто, лиясто ашназа-розовой-стэ. Цецяне пурнавозь вейс, нетьксэнтъ прясо аштить прок цюцька. Цвети кизэнь перть. Цецянзо ды нетьксэсь лововить ормало лезэв тикшекс. Сон вад-рялгавты сэвезь ярасмопелентъ лезэнзэ, лоткавты верень чуде-манть, вадрялгавты ёжонть максонь сэредемстэ. Те тик-шенъ марто лакавтозь ведесь машты эмеж пиресэ зыянов на-секомойтнень. Тикшенъ кос-тить чинь а токамо таркасо, косо пувси варма.

Ичалковской райононь Бол-дасево (Полдаська) велесэ ме-рить тензэ ашо пря. Кой-косо мерить ашо пря нартемкс. Боль-шеберезниковской райононь Черная Промза (Ало веле) ве-лесэ мерить пськизема тикше. Нижегородской областень Шат-ковской райононь Старое Иванцево велесэ мерить тыся-челистовка.

КСНАВ горох посевной, или огородный (*Pisum sativum* L.). Вейке иень перть касыця тик-

ше. Бобань семиянь. Нетьксэзэ ацавиця, аволь нардев. Кастыть эйсэнзэ прок ярсамопелькс маштовиця тикше. Видить эйсэнзэ паксява. Пидить эйстэнзэ ям, каша, теить консерват. Ксनाव олгось маштови скотинанень коромкс. Зярдэ ксनावось пиже, ярсыть эйстэнзэ верекстэ. Ксनावонь видьметне кекше-везь кувтелс. Ксनावонь эрва пельксэнтэ ламо белок.

Цецянзо ашот, алце пельксэст сиреневойть, аламодо раужот.

КСТЫЙ земляника лесная (*Tragaria vesca* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Розоцветноень семиянь. Нетьксэнзэ човинеть. Лопанзо ашти колмо лопинестэ. Цецянзо ашот, теевезь вете ашо лопинестэ. Ягоданзо мазый якстереть. Касы вирьсэ. Кстыйтнеде ярснить верекстэ, пидить варения, теить компот. Лопанзо ды нетьксэнзэ костить теле лангс. Пек лезэв тантей ягоданзо коряс. Костязь ягодастонзо чаесь лезэв экшендемстэ.

КУЗ ель обыкновенная (*Picea abies* (L.) Karst.). Ламо иень перть касыця чувто. Пичень семиянь. Лопань таркас касыть салмукст, но сын пичень салмукстнэнь коряс седе нурькинеть. Касы вирьсэ. Лезэв чув-

то. Ловови строямонь матери-алкс, теить эйстэнзэ конев. Таргить скипидар, смола, сайть пичой. Керезэ маштови кедень артомс. Мазылгавты ки чиретнень, парктнень.

КУКОЛОКШО цикорий обыкновенный (*Cichorium intybus* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Касы сэрейстэ. Лопанзо пек теинеть. Цецятнень тусост валдо-сэнтэ. Сын пецезь нетьксэнтень. Сеетьстэ касы ки чирева калгодо модасо, канава чирева, луга лангсо, вирьсэ чаво таркасо. Ундоксонзо эйстэ теить цикорий, конань кайсить кофес. Ловови ормадо лезэв тикшекс, секс сонзэ эйсэ кастыть. Мекштне сайть медярво. Эйсэнзэ улить дубильной веществат.

Ульяновской областенъ Николаевской райононъ Давыдовка велесэ мерить казак тикше. Кой-косо — локшо тикше.

КУКОНЬКАЙ купена многоцветковая (*Polygonatum multiflorum* All.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Касы сэрейстэ. Лопанзо молит куконь понкс енов, ансяк туить аволь ундоксонть эйстэ, сын пецезь нетьксэнтень. Лопа юртнэстэ туить вишкине ашолэ цецинеть



Рис. 36. Куконькай.

колмо-ниле. Сынъ моить баягине ёнов. Цеятнень таркас мейле касыть раужо, сэньшт мериця ягодат. Ягодатне ядовт, эйстэст а ярснить. Куконькаесь касы лопап вирьсэ. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундокстонзо теить надобия. Лакавтозь ундоксонъ ведьсэнь шлить пупоркав чаманть.

Ардатовской райононъ Старое Ардатово велесэ мерить тензэ **пена-лопена**. Атяшевской райононъ Лобаски велесэ мерить **кукила**.

КУКОНЬ КОТА живкость полевая (*Delphinium consolida* L.). Ламо иень перть касыця тикше.

Лютикень семиянь. Нетьксэзэ рация, валаня. Лопинензэ вишкинеть, теинеть, пек керсезь. Цеянзо сэнь, аламодо фиолетовой тусонъ. Цвети кизэнь перть. Касы паксясо, розь, товзюро ютксо. Видьмензэ ядовт. Тикшесь зыянов реветненень ды сеятненень. Мёкшт не сайть медярво.

Ульяновской областень Николаевской райононъ Дубровка велесэ мерить тензэ **розь тветка**. Баевка велесэ — **сэнь пря**. Дубенской райононъ Кабаева велесэ мерить **сэнь цецяка**.

КУКОНЬ КОЧКАРЯ кукушкин лен, политрихум обыкновенный (*Polytrichum commune* Hedw.). Ламо иень перть касыця тикше. Лишайникень семиянь. Касы вирьсэ, летьке таркасо, куро ютксо. Тустосто ацави модава. Тикшенть куншкасто лиси цецине. Нетьксэзэ сэрей. Эйсэст спорат. Тикшесь рашты спорасо.

КУКОНЬ ПОНКСТ ландыш майский (*Convallaria majalis* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Сэрезэ эрси комсешка сантиметрат. Ундокстонзо туить кавто лопат ды нетькс, конань прясо баягинень кондят ашо цецинеть. Цецинень чиресь керсезь. Эй-

стэст качады тантей чине. Видьмензэ якстере ягода пот-
сот, ягоданзо ядовт. Лопанзояк
ядовт. Цецянзо тевс нолдыть
парфюмериясо.

КУКОНЬ СЕЛЬВЕДТЬ кукушник,
горицвет кукушкин (*Cogonaria*
flos sisuli A. Bg.). Ламо иень
перть касыця тикше. Гвозди-
кань семиянь. Нетьксэзэ аволь
сэрей. Нетьксэнтъ прясо колоз
ладсо пурнавозь розовой цеци-
неть. Цецянтъ эйстэ качады
тантей чине. Касы летьке луга
ланга, лей чирева, вирень чаво
таркава. Пусмос сезнемс а эря-
ви, сон курок пужи. Мекштне
саить эйстэнзэ медярво. Рузкс
тензэ мерить кукушкины слезки.
Те секс, сонзэ лангсо эрси чо-
вонь кондымо. Те човонтъ кад-
ныть насекомойтне, конат яр-
сыть-симить те цецянтъ со-
ктонзо.

Пензенской областень Ни-
кольской районь Пермиево
велесэ мерить **сандалонь пря**.

КУКУРУЗА кукуруза, или маис
(*Zea mays* L.). Вейке иень перть
касыця тикше. Нетьксэзэ касы
сэрейстэ, пачколи колмошка
метрас. Лопанзо теинеть, кува-
кат. Цецянзо пурнавозь тенсть-
ке ладсо. Цвети ожоласто.
Видьмензэ касыть вейс пурна-
возь покш початкас. Ловови



Рис. 37. Куконь сельведть.

зерновой сюрокс. Кукурузань
видьметнестэ яжавтыть ямкст,
теить крахмал. Видьметне маш-
товить коромксак. Коромкс



Рис. 38. Кукуруза.

моли весе нетьксэсь, лопатне. Керсить эйсэнзэ, чапавтыть силос.

КУЛИНКА свекла обыкновенная, вант **якстерькай**.

КУМУХА ТИКШЕ лютик едкий, куриная слепота, вант **саразонь** куловтома тикше.

КУРКАНОЛГО первоцвет весенний, примула (*Primula veris* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Первоцветноень семиянь. Лопанзо туить видьстэ ундоксонть эйстэ. Лопатне понавнеть, покшт, аламодо таргавозь. Цецянзо фиолетовойть, пурнавозь

цюцькас нетьксэнтъ пряс. Касы лопава эли човор вирьсэ, вирь чирева. Лопасонзо улить витаминт. Ловови лезэв тикшекс. Кастыть эйсэнзэ вальмалгаяк. Сон рана тунда мазылгавты перть пельксэнтъ. Мекштне сатить эйстэнзэ медярво.

Атяшевской райононь Чукалы велесэ мерить тензэ **попонь** ярсамот.

Кой-косо мерить тензэ сэнъ **курканолго**, ожосо цветицядонтъ — **ожо курканолго**.

КУЯР огурец посевной (*Cucumis sativush* L.). Вейке иень перть касыця эмеж. Дурак куяронь семиянь. Нетьксэзэ ацавиця, эйсэнзэ човине суринеть. Лопанзо келейть, пев сювозь, кедь ёжос казямот. Цвети ожосто. Куяртнэ то нурькинеть, то кувакат. Видьмензэ куяронть потсо ашот. Куяртнэде ярсыть сеске сеземадо мейле эли эйсэст салтыть. Касы пиресэ, паксясо.

Дубенской райононь Кабаева велесэ, Большеберезниковской райононь Черная Промза велесэ мерить тензэ **превей куяр**.

КУЯР ТИКШЕ буранчик лекарственный, или огуречная трава (*Borago officinalis* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Буранчикень семиянь. Кастыть эйсэнзэ пиресэ, эрямо тарка

малава. Лопанзо келейть, казямот, качады эйстэст куяр чине. Куяр чинень кис кайсись эйсэнзэ поза салведьс, салатс. Цвети сэньстэ. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Лопанзо касыть тундонь ушодовкссто кизэнь перть.

КШУМАНЬ редька огородная (*Raphanus sativus* L.). Кавто иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь. Лопанзо туить видьстэ ундоксонть эйстэ, ацавить мода ежова. Мода потсо касы эчке ундокс — кшумань, кона маштови ярсамс. Омбоце иестэнь те кшу-

манень эйстэ касы нетькс, ашо цецинеть. Эйстэст теевить кувтелт, конатнень потсо раужо видьметь. Кшуманесь маштови салаткс, кайсись эйсэнзэ позас. Ловить ормадо лезэвкс карязонь сэредемстэ.

КШУМАНЬ ТИКШЕ редька дикая (*Raphanus raphanistrum* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь. Касы видевокс юткова прок зыянов тикше, эмеж пирева, кичирева. Цвети ожосто. Лопанзо керсезь. Видьмесэнзэ ули ой. Маштови сапонень пидемс.

Л

ЛАВРА лавр благородный (*Laurus nobilis* L.). Ламо иень перть касыця куракш. Лаврань семиянь. Свал пиже. Лопанзо тантейстэ качадыця, кайсись эйсэст пидемстэ ямс, куяронь, помидорань салтомсто, консервань теэмстэ. Сон касы Крымсэ, Кавказсо. Лаврань каштазось ды лаврань тарадось — шнамонь символ.

ЛАВШО НЕТЬКС ПЕДЯГАЙ прищепник липучковый (*Caucalis lappula* (Web.) Grande). Вейке иень перть касыця тикше. Бураникень семиянь. Нетьксэзэ казямо, лавшо. Цецинэнзэ ашинеть, лопинэнзэ вишкинеть.

ЛАДУН ТИКШЕ ладанник (*Custus* L.). Ламо иень перть касыця куро. Ладанонь семиянь. Цецяно покшт, ашот, розовойть,

якстереть. Касы Кавказсо, Крымсэ. Мазылгавты перть пельксэнтъ. Кастыть эйсэнзэ мазылгавтоманъ кис.

ЛАЗОРЕВОЙ ЦВЕТ хатьма тюрингенская (*Lavatera thuringiaca* L.). Ламо иень перть касыця цеця. Мальвань семиянь. Нетьксэзэ эрси сэрей, вере рацякадозь. Лопанзо керсезь. Цецянзо малинойть эли розовойть. Цеця лопинензэ вете. Цвети кизэнь перть. Касы луга лангсо, лей чирева, лиясто пиресэ. Видьмензэ пурнавозь сюкорокс. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундоксонзо эйстэ чаесь чевтелгавты кирьгапарентъ. Нетьксэнтъ суретнестэ теить канат, шпагат. Мекштне саить медярво.

ЛАЗЫРЬКА мальва, шток-роза розовая (*Malva Alcea rosea* L.). Ламо иень перть касыця цеця. Мальвань семиянь. Нетьксэзэ сэрей, пачколи кавто пель марто метрас. Нетьксэнтень пецезь ашо, розовой, бордовой эли сиреневой цецят. Лопанзо кругловыйть, казямот. Цецясь касы вальмалга, мазылгавтни улыятнень. Бордовой шток-розанъ цецятнень кайсить винас мазылгавтоманъ кис, артыть эйсэст коцт. Костязь цецятнень кайсить лакиварс, теезь чаесь

маштови сэрдьксэнь эждемс (парямс). Цецянь нетькстнэсэ карькстнэ маштовить пиксэнъ, шпагатонъ понамс, кескавонъ кодамс.

Ульяновской областень Николаевской райононъ Телятниково велесэ мерить **нишке пазонъ топосюкоро**. Теке жо райононъ Давыдовка велесэ мерить **пазонъ топосюкоро**. Нижегородской областень Лукояновской райононъ Иванцево велесэ мерить **катка репс**.

ЛАЙМАРЬ ЧУРЬКА лук круглый, вант пакся чурька.

ЛАКШТОРКАЙ смолевка обыкновенная, вант лакштяземка.

ЛАКШТЯЕМКА смолевка обыкновенная, или хлопушка (*Silene cucubalus* Wib.). Ламо иень перть касыця тикше. Гвоздиканъ семиянь. Нетьксэзэ валаня, ашола-пиже. Лопанзо кувакат, аламо, ансяк ундоксонть маласот. Нетьксэнтъ прясо касыть ашола цецинеть, конат аштить прок пузырнеть. Касы паксясо, луга ланга, ки чирева. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Сонзэ эйстэ чаесь лезэв рожасо сэредемстэ, лавшомты, шождалгавты козоманть.

Чамзинской райононъ Мокшалай велесэ мерить тензэ **кальдерькай**. Большеберезни-

ковской райононь Пермиси велесэ мерить лакшторкай. Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково велесэ — пильгень шлямот. Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши велесэ — грыжа тикше. Кой-косо мерить татаронь лакштяземка.

ЛАМАРЬКС черемуха обыкновенная, вант лёмзёр чувто.

ЛАМБАМО КОРЕН солодка, лакричник, лакричника (Glycyrrhiza L.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Лопанзо вика лопань кондят, ансяк покшт. Нетьксэзэ сэрей, прясонзо сиреновой цецянь цюцька. Эйстэнзэ теевить кувтелт, косо 1—8 видьметь. Касы Уралсо, Казахстансо, Средней Азиясо (лей чирева, пандо чамава). Маштови скотинань андомс. Чапавтыть эйсэнзэ силосокс. Лезэв ундоксозо ормалгадомсто. Теить надобия пекекедень орматнень ютавтомань кис. Чаесь лезэв козомсто. Истя жо эряви пивань теемстэ, кулинариясо, конфетань теемстэ. Сонзэ эйсэ ламо сахар, эфирэнь ой. Кастыть эйсэнзэ паксясо. Лемесь муезь Челябинской областень Варненской райононь Кулевчи ды лия велетнесэ.



Рис. 39. Лакштяземка.

ЛАМБАМО КШУМАНЬ брюква, вант грохова.

ЛАМБАМО РЕПС брюква, вант грохова.

ЛАНДЫШ БРАТКЕТЬ майник двулистный (Maianthemum bifolium (L) F. W. Schmidt.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Нетьксэзэ човине. Лопанзо кавто, цецянзо ашот, вишкинеть, пурнавозь нетьксэнтъ пряс колоз ладсо. Кенерезь видьмензэ якстере ягода потсот. Касы вирьсэ. Кой-косо те тикшедень мерить рузонь ландыш.

ЛАПУЖА КИРМАЛАВ череда трехраздельная, вант ватракшонь чиньжарамо.

ЛАСЬКАЗ лук огородный (*Allium oleraceum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Касы паксясо, розь юткава. Лопанзо теинеть, кувакат. Одсто маштовить ярсамс. Ловить эйсэнзэ видевокс ютксо зыянов тикшекс.

ЛЕЙ ТИКШЕ мать-и-мачеха обыкновенная, вант одажа лопа.

ЛЕЙ ЧИРЕНЬ КАТКАПРЯКА про-
свирник прибрежный (*Malva neqlecta* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Мальвань семиянь. Касы лей чирева. Лопанзо кругловойть, понавнеть. Це-
цянзо пещевезь нетьксэнтень. Ашот, якстерышт мерицят. Мазылгавты перть пельксэнтень. Нетьксэзэ эрси сэрей, кеме. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

ЛЕМЗЁР ЧУВТО черемуха обыкновенная (*Padus racemosa* (Lam.) Gilib.). Ламо иень перть касыця куро эли чувто. Розанонь семиянь. Пек рация, таратов. Лопанзо келейть, пест сювозь. Цецянзо ашот, пурна-
возь цюцькас, тантейстэ качадыцят. Ягоданзо раужот, сэнышт мерицят, потсост кевнеть. Эйстэст ярсыть. Лововить лезэвокс пекень каладомсто. Мекштне сайть цецятнестэ медярво.

Дубенской райононь Кабаева велесэ мерить ламарькс.

ЛИКША гречиха стреловидная, или посевная (*Fagopyrum sagittatum* Gilib.). Вейке иень перть касыця тикше. Ликшань семиянь. Нетьксэзэ човине, якстере, аламодо фиолетовой, сэрэзэ 10—60 см сэрсьсэ. Лопанзо юронть маласо келейть, пев сювозь. Цвети ашосто, ашоларозовойстэ, панжовкстнэ пек тантейстэ качадыцят. Минек таркасо ликшась касы умонь шкасто, пенгедить эйстэнзэ ликша ямкст. Ликша ямксось пек питнев ды лезэв ярсамопель. Видить эйсэнзэ паксяс. Мекштне сайть медярво.

Кочкуровской райононь Сабеева велесэ мерить греця, Большеигнатовской райононь Большое Игнатово велесэ мерить дикуша.

ЛИМОН ЧУВТО лимон (*Citrus limon*). Ламо иень перть касыця свал пиже чувто. Рутань семиянь. Сэрэзэ эрси 3—7 метрань сэрсьсэ. Тарадонзо рациян, пижеть, эйсэст улить салмукскетъ. Лопанзо валанят, свал пижеть. Цецянзо ашот, тантейстэ качадыцят. Кенерезь лимонось ожо, умарень коряс кувака. Потсонзо чапамо-сэпей сок, аламошка видьметь. Лимо-

нось лезэв, сонзэ эйсэ витамин С. Касы Кавказсо, Крымсэ, Средней Азиясо. Минек таркат-несэ кастыть эйсэнзэ оранжере-ясо эли кудосо цецянь таркас. Сон лембень вечкиця чувто.

ЛИШМЕНАЧКО щавель густой, вант эльденачко.

ЛИЯНАЗ лен обыкновенный (*Linum usitatissimum* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Лёнонь семиянь. Сэрезэ эрси метрань туро. Лопанзо теинеть, кувакат. Лияназонть цецянзо голубойть, аштить вете лопи-нестэ. Касы лемсо, летьке тар-касо. Эйсэнзэ виднить паро модас. Лияназось — те техни-ческой культура. Эйтэнзэ штердить суре ды кодыть коцт. Видьместэнзэ лешптить ой, кона маштови ярсамс эли надобиякс.

Чувашиянь Буинской рай-ононь Малые Кармалы (Цяр-мун) велесэ мерить сюс.

ЛОВСОВ ТИКШЕ 1. осот по-левой, или желтый (*Sonchus arvensis* L.). Вейке, кавто, ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Ун-доксозо сравтозь мода алга, сонзэ эйтэ лисить ламо тикшетъ. Тикшестэнтъ лиси ловсонь кон-дамо ведь. Лопанзо чевть, яр-сыть эйтэнзэ скалт, тувот. Касы эмеж пиресэ, модарька



Рис. 40. Ловсов тикше.

юткова, видезь суро ютковаяк. Ловови зыянов тикшекс.

2. чистотел большой, вант **верькс тикше**.

3. володушка золотистая, вант **вельдарав тикше**.

ЛОКШО ТИКШЕ цикорий обык-новенный, вант **куколокшо**.

ЛУГАНАР спорыш, горец пти-чий, вант **тувонар**.

ЛЮПИН люпин многолистный (*Lupinus polyphyllus* Lindl.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Лопанзо виш-кинетъ. Нетьксэсь касы сэрей-стэ, прысонзо ашо, розовой эли

сэнышт мериця колозонь кон-
дямо пря. Кастыть эйсэнзэ
парксо, пиресэ мазычинзэ кисэ.
Паксясо кастыть коромкс.

ЛЮЦЕРНА люцерна посевная
(*Medicago sativa* L.). Ламо иень
перть касыця тикше. Бобань

семиянь. Лопанзо вишкинеть.
Нетьксээзэ касы ацавозь. Це-
цянзо сэнт, лиясто ожот. Кас-
тыть эйсэнзэ паксясо, сонзэ
эйтэ вадрясто ярсыть скалтнэ,
реветне, лишметне. Мекштне
саить медярво.

М

МАЗЫЙ КАНСЯВ ТИКШЕ черно-
корень приятный (*Gynoglossum*
officinale L.). Сон истямо жо,

кодамо кансяв тикшесь. Ансяк
кастыть эйсэнзэ мазычинзэ
кисэ. Вант кансяв тикше.

МАЗЫЙ ПРЯ КУКОНЬ ПОНКС
кокушник длиннорогий (*Symp-
nadenia conopsea* R. Br.). Ламо
иень тикше, орхидеянь семи-
янь. Лопанзо кувакат, сановт.
Ундоксозо кеме, эчкстэ срадозь
колмо енов. Цвети якстерестэ.
Цеятне пурнавозь цюцькас,
колоз ладсо верев таргавозь.
Лиясто цеятне ашот. Цеятне
тантейстэ качадыцят, медяр-
вовт. Сехте .пек качадыть веть.
Ундоксонзо нолдавить тевс ме-
дицинасо. Цеянзо эйтэ тей-
невить пусмот. Касы луга лан-
га, куро юткова, вирь чирева,
экше таркава.

МАНДАРИНА ЧУВТО мандарин
(*Mandarine* L.). Ламо иень



Рис. 41. Мазый пря куконь понкс.

перть касыця чувто. Рутань се-
миянь. Сон свал пиже. Лопанзо
валанят, чопода-пижеть. Це-
цянзо ашот. Плодонзо ожола-
якстереть, лангост парсте ватка-
ви, потмозо ризаня ламбамо.
Касы Кавказсо, Крымсэ. Кель-
сэнть ули эфирэнь ой. Те —
тантей ярсамопель. Пидить эй-
стэнзэ варения, джем, леп-
штити сок. Мекштне саить эй-
стэнзэ медярво.

МАРАЗЬ вяз гладкий, вант се-
лей.

МАРГАРИТКА маргаритка много-
летняя (*Bellis perennis* L.). Ла-
мо иень перть касыця сэнть
тикше. Астрань семиянь. Лопи-
нензэ вишкинеть. Цецянзо
ашот, розовойть, якстереть. Це-
цянтнестэ лакавтозь ведесь шож-
далгавты козоманть.

МАРЧ марь белая (*Chenopodium
album* L.). Вейке иень перть
касыця тикше. Марчонь семи-
янь. Нетьксэзэ кеме, рация.
Лопанзо ды нетьксэсь вельтязь
прок крахмалсо. Видьмензэ пек
ламо. Ловови зыянов тикшекс.
Ули марч якстере нетькс марто.
Ярсыть эйстэнзэ кудюютконь
скотинатне. Пидить эйсэнзэ ту-
вонень. Одсто лопанзо керсек-
шнесызь салатс, кайсекшнесызь
ямскак.

Ульяновской областень Ни-



Рис. 42. Мастор комоля.

колаевской райононь Телятни-
ково велесэ мерить тензэ сол-
дат марч, Ичалковской рай-
ононь Болдасево велесэ мерить
тензэ сэпев марч, Ульяновской
областень Николаевской рай-
ононь Баевкасо мерить превей
марч.

МАСТОРКА земляника зеленая,
или клубника, вант нормаль.

МАСТОР КОМОЛЯ люцерна хме-
левидная (*Medicago lupulina* L.).
Кавто эли вейке иень перть
касыця тикше. Бобань семиянь.
Нетьксэзэ човине, касы аца-
возь. Лопазо ашти колмо лопи-
нестэ, аламодо керсезезь. Це-
цянзо ожот, пурनावозь вейс,
тееви вараканьбалонь кондымо
пря. Видьмензэ кекшевозь кув-

телс. Касы луга лангсо, вирьсэ, лей чиресэ. Те коромкс вадра тикше. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

МАСТУМАРЬ земляника зеленая, или клубника, вант **нормаль**.

МАСТОР ЯГОДА земляника зеленая, или клубника, вант **нормаль**.

МАТРЕШКА душица обыкновенная, вант **карво тикше**.

МЕДЯРВО ТВЕТКА лабазник вязолистный, таволга (*Filipendula ulmaria* (L.) Maxim). Ламо иень перть касыця тикше. Розанонь семиянь. Цецянзо ашот, ашоло-ожот, ожот, пурнавозь вейс, тантейстэ качадыця, нетьксэзэ аволь кеме, казямо. Касы луга ланга, летьке таркава. Маштови скотинатнень андомс. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

Дубенской райононь Пуркаево велесэ мерить каша **тветка**.

МЕЛКОЙ ПИЦИПАЛАКС крапива жгучая (*Urtica urens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Пипипалаксонь семиянь. Касы шукшпрява, кадозь таркава, пирева, латкова-луткова, апак соксе таркава. Лопанзо пипипалаксонь лопатнень коряс седе вишкинет. Нетьксэзэяк седе вишкине. Весе тикшесь пек пидиця. Маштови коромкс. Пидить эйсэнзэ тувонень. Эй-

стэнзэ лепштызь пиже ведесь вадра пицевкстэ. Улить эйсэнзэ витаминт **В, С, А**. Лиясто кайсиль сонзэ ямскак.

МИНДАЛЬ ЧУВТО миндаль обыкновенный (*Amygdalus vulgaris* Mill.). Ламо иень перть касыця чувто эли куракш. Розоцветноень семиянь. Лопанзо кувакат, теинеть. Цецянзо розовойть. Пештезэ лапужа, прок сливань ядра, ансяк седе покш. Пеште топось тантей. Пештень лукшось шождынестэ синтревиця. Касы Кавказсо, Крымсэ, Средней Азиясо. Касы вирьсэ эли озавтнить эйсэнзэ пандо чамава. Миндалесь ловови ормадо лезэвкс. Сонзэ эйстэ лепштит ой. Парфюмерной производствасо сонзэ топостонт теить миндалень ловсо кедень ды чамань ваднемс. Сонзэ эйсэ касить мазычинзэ кисэ.

МОДАРЬКА картофель, паслен клубненосный (*Solanum tuberosum* L.). Вейке иень перть касыця эмеж. Пиненьбапсонь семиянь. Нетьксэзэ сэррей, срастовозь. Нетьксэнзэ аволь кругловойть, грань мартот. Лопанзо аштить зяряя лопинестэ. Цецянзо ашоло-розовойть, сэньшт мериця, пурнавозь цюцькас. Цецятнень таркас лиясто теевить пиже

умарнеть, потсост видьметь, умарнетне ядовт. Мода потсо касыть ярсамс молиция модарькатне. Касыть покшсто. Ярсыть эйстэст пидезь. Сынст эйсэ ламо крахмал. Маштови скотинань андомскак. Те пек лезэв эмеж.

Ульяновской областень Николаевской райононь Мордовский Канадей велесэ мерить **карта**. Пензенской областень Шемышейской райононь Наскафтым велесэ мерить **катфа**. Атяшевской райононь Лобаски, Тазнеева велетнесэ мерить **карчка**. Татарстанонь Лениногорской райононь Мордовское Афонькино велесэ мерить **пруской**.

МОРКОВ морковь посевная (*Daucus sativus* (Hoffm) Roehl.). Кавто иень перть касыця эмеж. Зонтикень семиянь. Мода потсо пельксэзэ якстере эли ашо, танстезэ ламбамо. Лопанзо пек керсезезь. Те тантей эмеж, ярсыть эйстэнзэ верекстэ ды пидезь. Эйсэнзэ ули сахар, каротин, витаминт **С, В, Р**.

МОРКОВ ТИКШЕ дымянка аптечная, или лекарственная (*Fumaria officinalis* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Дымянкань семиянь. Лопанзо пек керсезезь, човинеть, молить морков лопа енов. Тюсост пиже,



Рис. 43. Модарька.

аламодо качамонь кондямо серой. Цецянзо валдо-малиновойть, аламодо сэнышь мерицят, пек вишкинеть. Цвети тундосто сексес. Касы прок зыянов тикше видевокс ютксо, модарька паксява. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Сөнзэ сезнить цветямо шкасто, костить апазь, чинь а токамо таркасо, косо пувси варма. Сюлмсеви пусмос ды костяви понгавтозгак. Сонзэ эйстэ теить чай ды симить, зярдло ломаненть киськесэнзэ пупоркинеть эли арась мелезэ ярсамс.

МОРКОВ ЧИНЕ ТИКШЕ сныть обыкновенная (*Aegopodium ro-*



Рис. 44. Мушко тикше.

dagraria L.). Ламо иень перть касыця тикше. Зонтикенъ семиянь. Лопазо ашти колмо лопинестэ. Нетьксэзэ човине. Касы вирьсэ, пиресэ, куро юткова. Цецяно пурнавозь вейс, зонт ладсо. Одсто лопанзо керсекшнесызь салатс, кайсить эйсэнзэ ямс. Танстенъ ды чинень коряс моли морков енов. Теле лангс эйсэнзэ салтыть ды кайсить эйсэнзэ ямс таньшкавтоманъ кис. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво. Маштови скотинанъ андомскак.

МУШКО конопля посевная, вант кансть.

МУШКО ТИКШЕ чистец болотный (*Stachys palustris* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Губоцветноень семиянь. Ундоксо-зо эчке, ацавозь срады мода алга. Цецяно тантейстэ качадышат. Касы паксясо, лей, селт чирева, начко таркасо. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

МЯТА мята длиннолистная (*Mentha longifolia* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Губоцветноень семиянь. Нетьксэнтъ сэрезэ 30—40 см. Лопанзо чирева керсезь, казямот. Нетьксэнтъ песэ сиреневоень кондят цецят. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Касы паксясо, луга ланга, лей чирева. Сезнить эйсэнзэ цветямо шкасто ды костить теле лангс. Сонзэ эйстэ лакавтозь ведесь лезды нервань сэредемстэ. Медь марто те чайдентъ симить кирьганъ сэредемстэ. Тантей чинезэ ванськавты коштонть, шождалгавты лексманть. Эйстэнзэ теить мятанъ ой.

Нижегородской областень Лукояновской райононъ Иванцево велесэ мерить тензэ **питнек**, истя жо мерить Теньгушевской райононъ Шокша велесэ. Дубенской райононъ Кабаева велесэ мерить **псака мета**.

Н

НАРАМО ЧУРЬКА лук-батун, или лук дудчатый, татарка (*Allium fistulosum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лилиянь семиянь. Лопанзо кувакат, потмост чавот. Сеерьксэс туй кизэ куншкане. Касыть эйсэнзэ видьметь, видьметне колмо уголсо, раужот. Ярсамс маштовить пиже лопатне, мода потс пря а касы. Кастыть эйсэнзэ эмеж пиресэ, лопанзо касыть сеске ловонь соламодо мейле.

НАРМАРЬ клубника, земляника зеленая, вант **нормаль**.

НАРМУНЬ ЛОПА ИВАНУ подорожник большой, вант **чирей лопа**.

НАРТЕМКС полынь горькая (*Artemisia absinthium* L.). Ламо иень перть касыця сэрей тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксээ ды лопанзо сероень кондят, лопанзо пек керсезе. Весе тикшесь сэпев. Касы апак соксе модава, луга ланга, куро юткова, ки чирева, пирева. Цвети ожосто. Ловови ормадо леззв тикшекс. Лопастонзо ведесь леззв золотухасо сэредемстэ, зярдо рунгось пупоркав эли зярдо сэредить сюлотне-пектне. А тантей чинеденть пелить та-

ракант, чичавт. Скотина тикшеденть а ярсы.

Оренбургской областень Бузулукской райононь Новая Тепловка велесэ мерить тензэ **сэпев марч**. Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково велесэ — **сэпев нарькамаз**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши велесэ мерить **нартенсть**.

НАРТЕНСТЬ полынь горькая, вант **нартемкс**.

НАРЦИСС нарцисс поэтический (*Narcissus poeticus* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Амариллисэнь семиянь. Цвети ашосто эли ожолосто. Цецясь ашти кото лопинестэ, тантейстэ качадыця. Мода потсо касы чурька прянь кондымо корен, конаньстэ туить теине кувака лопат. Лопанзо молить пейне-чурькань лопатнень енов. Цецясь панжи рана тунда. Кастыть эйсэнзэ мазынзэ кисэ пиресэ, парксо, газонтнэва. Тантейстэ качадыця цеця.

НАРЬКАМАЗ полынь горькая, вант **нартемкс**.

НЕДЯКА ТИКШЕ липучка обыкновенная, вант **педягай**.

НЕМКА подмаренник настоящий, вант кей.

НИШКЕ ПАЗОНЬ ТОПОСЮКОРО

1. алтей лекарственный (*Althaea officinalis* L.). Ламо иень перть касыця цеця. Лазырькань семиянь. Нетьксэзэ аламодо понав. Лопанзо керсезе, казямот. Нетьксэнтъ прясо розовой, аламодо сэнъштъ мериця цеця. Касы лей чирева, луга ланга, куракш потмова. Ловови ормало лезэв тикшекс. Те тикшентъ марто лакавтозъ ведесь лезэв экшендемстэ, лавшомты козоманть. Лемесь музеь Ульяновской областень Николаевской районень Телятниково велесэ. 2. мальва, шток-роза розовая, вант **лазырька**.

НОГАЙПАЛАКС чертополох курчавый, вант **пурьгине палакс**.

НОРМАЛЬ земляника зеленая, или клубника (*Tragaria moschata* Duch.). Ламо иень перть касыця ягода. Розанонь семиянь. Лопанзо аштить колмо лопинестэ. Лопа лангтне пижеть, алксост ашолат. Нормалесь цвети кстый ладсо ашосто, цецянзо пурнавозь аволь покш цюцькас. Ягоданзо пижела-якстереть. Касы луга лангсо, латко чирева, лиясто вирьсэ. Ягодатне ламбаморизанят. Ярсыть эйстэст верекстэ, пидить варения, джем,

компот, лиясто эйсэст костить.

Нижегородской областень Лукояновской районень Пичингуши велесэ мерить **нармарь**. Большеберезниковской районень Шугурово велесэ мерить **масторка**. Ульяновской областень Дубровка велесэ мерить **мастор ягода**. Ардатовской районень Луньга велесэ — **мастумарь**.

НУДЕЙ камыш озерный (*Scirpus lacustris* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Чеень семиянь. Касы кавтошка метрань сэрьсэ. Нетьксэзэ чаво потмо, песэнзэ тенстькень кондымо пря. Касы чейдавкссо, летьке таркава, лей, селт чирева. Зярдэ нудеесь од, ярсыть эйстэнзэ сярдт, оленть. Маштови латонь вельямс, рогожань кодамс.

НУВАРА КАЛЬ ива плакучая (*Salix*). Ламо иень перть касыця чувто. Калень семиянь. Тарадонзо пек алов нурьгицят. Касы лей чирева. Седе сеедытэ вастневи Равонь, Дононь прямо таркатнева. Сон мазылгавты перть пельксэнтъ.

НУМОЛОНЬ ВИГИНЕ папоротник, щитовник мужской, вант **виравань сурсеме**.

НУМОЛОНЬ ЛАТО папоротник, щитовник мужской, вант **виравань сурсеме**.

НУМОЛОНЬ ЛОПА клевер пашенный, вант псакинетъ.

НУМОЛОНЬ ШАЛАШ папоротник, щитовник мужской, вант вирявань сурсеме.

НУНОЛКАЙ боярышник кроваво-красный (*Crataegus sanguinea* Pall.). Ламо иень перть касыця чувто. Розанонь семиянь. Тарадсонзо пупиця салмукскеть. Цвети ашосто, розовойстэ. Ягоданзо ожот, ожола-якстереть, вишкинетъ, пурнавозь а покшке цюцькас. Кенерезь почанят,

ламбамот. Маштовить ярсамс. Цецястонзо мекштне сайт медярво. Чувтонь лемесь муезь Чувашиянь Порецкой райононь Напольное велестэ.

НУПОНЬ лишайник (*Lichenes.*). Истя мерить весе лишайниктнеде. Ламо иень перть касыця тикше. Касы ацавозь вирьсэ, лей чирева летьке таркава. Ярсыть эйстэнзэ сярдт, оленть, реветь. Кудонь путомсто ацыть эйсэнзэ чочко юткова лембень ванстомань кисэ.

О

ОБЛЕПИХАНЬ КУРО облепиха крушиновидная (*Hipporhae rhamnoides* L.). Ламо иень перть касыця куро. Лохонь семиянь. Тарадонзо менчевицят. Лопанзо молить каль лопа енов. Ягоданзо ожот, пецезь нетьксэнтень. Тантейстэ качадыцят. Маштовить ярсамс. Эйстэст пидить варения, теить вина. Видьместэнзэ лепштить облепихань ой. Кастыть эйсэнзэ пиресэ.

ОВТОНЬ БАЛЯГА 1. подснежник белоснежный, галантус (*Galan-*

thus nivalis L.). Ламо иень перть касыця вишкине цецине. Амариллисэнь семиянь. Цецинесь цвети сеске ловонь соламодо мейле. Цецянзо ашот, вишкинетъ. Мода потсо касыть вишкине принеть, конатнестэ омбоце тундосто касыть цецинеть. Лопанзо теинеть, кувакат. Истя мерить Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши, Чувашиянь Порецкой райононь Напольное велетнесэ. **2.** прострел раскрытый, вант верьгизэнь баяга.

ОВТОНЬ БУС шиповник коричный, вант **овтоумарь куро**.

ОВТОНЬ ЛАТО орляк обыкновенный (*Pteridium aquilium* (L.) Kuhn.). Ламо иень перть касыця тикше. Вирявань сурсемень семиянь. Лопанзо аштить зярья лопинестэ. Туить видьстэ ундоксонть эйстэ. Лопась покш, аволь ведев, шождыне. Касы рацянясто. Тикшесь касы вирьсэ, чинь а токамо таркасо. Седе сеедьстэ летьке таркава. Лиясто касы чинь токамо таркасо. Ундокссонзо ламо крахмал, эйстэнзэ паро мельсэ ярысь тувот.

ОВТОНЬ ПЕЙНЕЧУРЬКА чеснок медвежий, вант **овтонь чурька**.

ОВТОНЬ ПИЛЕ коровяк обыкновенный, вант **скалонь кель тикше**.

ОВТОНЬ ПОНКС ТИКШЕ русские, или конские бобы (*Faba vulgaris* Moench.). Вейке иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксэзэ кемё. Цецянзо ашот, розовоень кондят, потмост фиолетовойть, видьмензэ покшт, раужот. Эйсэст ламо белокт, углеводт, улить витаминкак. Эйстэст ярснить пидезь, кайсить ямскак.

ОВТОНЬ ЧУРЬКА чеснок медвежий (*Allium ursinum* L.). Ламо иень перть касыця тикше.

Лилиянь семиянь. Паксясо эли вирьсэ касыця дикой чурька, чинезэ пейнечурькань кондымо. Лопанзо кавто, лапужат, келейть. Маштовить ярсамс. Цецянзо сэрей пильге лангсот. Видьмензэ колмо уголсот, раужот. Цецянзо ашолат. Сексня мода потсо касыть прят, тарксысь ярсамс пейнечурькань таркас.

ОВТОНЬ УМАРЬ ЧУВТО шиповник коричный, вант **овтоумарь куро**.

ОВТОУМАРЬ КУРО шиповник коричный, или роза коричная (*Rosa cinnamomea* L.). Ламо иень перть касыця дикой розань куро. Розанонь семиянь. Цвети розовойстэ. Нетьксэзэ вельтязь пупиця салмукссо, лопанзо пек керсезезь. Ягоданзо лововить лезэвкс. Эйсэст ламо витаминт. Кайсить ягодатненъ чайс, костить теле лангс.

Чамзинской райононь Пянгилей велесэ мерить тензэ **пазонь наказамка**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Кельдюшево велесэ мерить **овтонь бус**. Иванцево велесэ — **татарумарь**, Пичингуши велесэ — **овтонь умарь чувто**. Березниковской райононь Черная Промза велесэ мерить **сеянь сакал**.

ОД АВАНЬ ЧАМА ЛОПА мать-и-мачеха обыкновенная, вант одажа лопа.

ОДАЖА ЛОПА мать-и-мачеха обыкновенная (*Tussilago farfara* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Рана тунда лисить ашоланетьксеть, конатнень прясост ожо цецинеть. Цветямодо мейле теке ундоксонть эйстэ кармить касомо валаня келей лопат. Лопатнень лангост валанят, пижесть, алксост ашот, вельтязь чевте понынесэ. Касы севонев модасо, лей чирева, канавава, пандо чамава. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Лопатнестэ ды цецятнестэ теить чай, симить тевелявонь экшендемстэ, шождалгавты козоманть. Мекштне цецястонзо сайть медярво.

Ичалковской райононь Болдасево велесэ мерить тензэ **абажа лопа**. Березниковской райононь Черная Промза (Ало веле) велесэ мерить **ватракш лопа**. Кочкуровской райононь Мордовское Давыдово — **горниповонь цецяка**, Сабаевасо (Сур-велесэ) — **од авань чама лопа**. Ульяновской областень Николаевской райононь Мордовский Канадей велесэ мерить **лей тикше**, Губашево велесэ мерить **цецятнеде озяз ловсо**.

ОДИРЬВАНЬ КЕРЯМО козлобородник луговой (*Tragopogon pratensis* L.). Кавто иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксээ эрси малав метрань сэрсьсэ. Лопанзо теинеть, таргавозь. Васенце иестэнтэ касыть ансяк лопатне, омбоцестэнтэ нетьксэсь. Нетьксэсь сэньштэ мериця пиже, потсонзо ловсо. Прясонзо ожо цецинеть, чуросто якстереть, якстерыштэ мерицят. Видьмензэ теевить пувавиця пухке марто прякс. Касы луга лангсо, лиясто ки чирева. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво. Те лемесь муезь Дубенской райононь Кабаево велестэнтэ ды Ардатовской райононь Старое Ардатово велестэ.

ОДИРЬВАНЬ ЧАМА ЛОПА мать-и-мачеха обыкновенная, вант одажа лопа.

ОД ЭЙДЕНЬ АЛ костяника, вант эйдыл.

ОЖО БАЛЯГА 1. одуванчик лекарственный, вант **таташка 2.** кубышка желтая, вант **ожо ведьлукш.**

ОЖО ВЕДЬЛУКШ кубышка желтая (*Nuphar lutea* (L.) Smith). Ламо иень перть касыця цеця. Лилиянь семиянь. Касы ведьсэ. Лопанзо келейть, алце лопатне ведь потсот. Цецянзо ожот,

покшт, касыть вейте-вейте. Це-
цясь касы эрьксэ, селтсо, ашти
ведьсэ эли сэтѣместэ чудиця
ведьсэ. Ловови ормадо лезэв
тикшекс. Цецястонзо чаесь лез-
ды козомсто.

Атяшевской районь Лобас-
ки, Ардатовской районь
Луньга велетнесэ мерить **ожо**
баляга.

ОЖО ВИШПИЛЯВКА первоцвет
весенний, вант **вишпиляв**.

ОЖО КУРКАНОЛГО первоцвет
лекарственный (*Primula officinalis* Hill.). Ламо иень перть
касыця тикше. Первоцветноень
семиянь. Касы лопава вирьсэ.
Лопанзо кувакат, понавнеть.
Нетьксэнтъ прясто туить **ожо**
цецинеть. Ловови ормадо лезэв
тикшекс. Ундокстонзо лакав-
тозь ведесь шождалгавты козо-
манть. Кой-косо мерить **ка-**
лацька.

ОЖО ЛИЛИЯ лилия саранка
(*Lilium martagon* L.). Ламо иень
перть касыця тикше. Лилиянь
семиянь. Нетьксэзэ кеме, неть-
ксэнтъ эзга пецезь аволь покш
теине лопинеть. Цецянзо туить
нетьксэнтъ прясто. Цецянзо
ожот, якстерыштъ мерицят, пев
мендявозь. Цецянь лопатнень
лангсо раужо пупавкст. Ундок-
созо чурька прянь кондымо.
Касы летьке таркасо, пиресэ.

Озавтнить эйсэнзэ мазычинзэ
кис. Цецястонзо мекштне сайть
медярво.

ОЖО ПРЯ сурепица обыкновен-
ная, вант **репс тикше**.

ОЖО ПРЯ ЦЕЦЯ адонис весен-
ний, вант **цеця**.

ОЖО РОМАШКА ноготки лекар-
ственные (*Calendula officinalis* L.). Вейке иень перть касыця
тикше. Сложноцветноень семи-
янь. Цецянзо ожот, якстерыштъ
мерицят. Цецянь лопинетне
аштитъ кавоньгирда. Цвети ло-
вонь прамс. Кочкить цецят-
нень, лезэвтъ цеця лопинетне.
Ведест маштови керявксонь
ваднемс мазень теемстэ. Теить
эйтэнзэ чамань ваднема крем.
Рузкс еще те цецядонть мерить
календула. Озавтнить эйсэнзэ
вальмалга, пирева, парктнева
мазычинзэ кис.

ОЖО ТВЕТ лютик едкий, вант
саразонь куловтома тикше.

ОЖО ТВЕТКА ветренница люти-
ковая (*Anemone ranunculoides* L.). Ламо иень перть касыця
тикше. Лютикенъ семиянь.
Нетьксэзэ човине, прясонзо
вейке **ожо** цецине. Лопанзо пек
мазыйтэ керсезезь. Касы вирь-
сэ, куро юткова. Ядов тикше.
Мекштне сайть цецястонзо ме-
дярво. Ловови ормадо лезэв
тикшекс.

ОЖО ТИКШЕ сурепица обыкновенная, вант **репс тикше**.

ОЖО ЦЕЦЬКА одуванчик лекарственный, вант **таташка**.

ОЗЯЗ ЛОВСО цветы мать-и-мачехи.

ОЗЯЗОНЬ ВИШПИЛЯ незабудка полевая (*Myosotis arvensis* (L.) Hill). Ламо иень перть касыця тикше. Буранчикень семиянь. Нетьксээз човине. Лопанзо аволь покшкетъ. Цецянзо валдо-сэнтъ, куншкаст ожинетъ. Цецятне пурнавозъ цеконь кондямо принес. Касы луга ланга.

Ульяновской областень Николаевской райононь Мордовский Канадей велесэ мерить тензэ **воробушкань вишпиля**.

ОЗЯЗОНЬ УМБРАВ щавель обыкновенный, вант **умбрав**.

ОЛЕАНДРА олеандр обыкновенный (*Nerium oleander* L.). Ламо иень перть касыця пиже куро. Куторонь семиянь. Касы обед-

ено таркатнесэ. Лопанзо молитъ каль лопа енов. Цецянзо розовойть эли ашола-розовойть, пурнавозъ колозонь кондямо пусмос. Качады эйстэст тантей чине. Лопанзояк, цецянзояк ядовт. Мазычинзэ кисэ кастыть парктнева, скверсэ. Лиясто оранжереясо.

ОРВО ЛОПА подорожник большой, вант **цирей лопа**.

ОРВО ТИКШЕ подорожник большой, вант **цирей лопа**.

ОРМАЗА ТИКШЕ белена черная (*Hyoscyamus niger* L.). Кавто иень перть касыця тикше. Пиненьбапсонь семиянь. Нетьксээз сэрей, эчке. Лопанзо педицят. Эйстэст качады апаро чине. Цецянзо ашола-фиолетовойть. Видьмензэ човинетъ. Ловови пек ядов тикшекс. Истя жо ловови лезэвкс сэредемстэ.

Кой-косо мерить **дурак тикше**.

П

ПАЗЕ конопля посевная (*Cannabis sativa* L.). Те атыка канстесъ. Канстенъ семиянь. Пазентъ таргсесызъ кизэ куншкане, цветя-

мо шкасто. Канстенъ (ава мушконтъ) кадсызь касомо. Сонзэ лангсо кенерить кансерот. Пазентъ ацасызь, наксав-



Рис. 45. Пагоро.

тсызь калгонзо, чалгасызь, мей-
ле штердить суре ды кодыть
коцт. Маштови пиксэнъ, кана-
тонъ понамс.

ПАЗОНЪ НАКАЗАМКА шиповник
коричный, вант **овтоумарь куро.**

ПАЗОНЪ ТОПОСЮКОРО мальва,
шток-роза розовая, вант **ла-
зырька.**

ПАКОРО куколь обыкновенный
(*Agrostemma githago* L.). Вейке
иень перть касыця тикше.

Гвоздиканъ семиянь. Нетьксэзэ
човине, аламодо понавне.
Лопанзо кувакат, теинеть. Це-
цязо малиновой. Кенерезь
видьмензэ коробкинесэть, чо-
винеть, прок мако видьметь.
Касы теке зыянов тикше ви-
девкс ютксо. Пакоронъ видь-
метне ядовт.

ПАКСЯ МЯТА мята полевая
(*Mentha arvensis* L.). Ламо
иень перть касыця тикше. Губоцвет-
ноень семиянь. Нетьксэзэ кеме,
казямо. Лопанзо казямот. Це-
цянзо сэньшт мерицят, пурна-
возь нетьксэнтъ прясо. Тик-
шесь эряви надобиянь теемс.
Тевс нолдави конфетанъ теем-
стэяк. Мятасто лепштязь оесь
вадрялгавты надобиянь тан-
стенъ. Оймавты сэредицянтъ.
Лезды прянь сэредемстэ. Це-
цястонзо мекштне сайть медяр-
во.

ПАКСЯ ПИЗЕЛ пижма обыкно-
венная, вант сезял тикше.

ПАКСЯПУЛОКС ковыль перис-
тый, вант **вираванъ прячерть.**

ПАКСЯ ЦЕЦЯ гвоздика-травян-
ка, вант **дёготь тикше.**

ПАКСЯ ЧУРЬКА лук круглый
(*Allium rotundum* L.). Ламо
иень перть касыця тикше.
Лилиянь семиянь. Лопанзо пи-
жеть, лепштявозь, сезнить эй-
сэст тунда. Кизна туи мода

потсо прястонть сеерькс, конань прясо касыть чопода сиреневой цецят. Пурнавозь вейс шар ладсо. Кенерезь видьмензэ раужот, колмо уголс.

Кочкуровской райононь Качелаево (Кацялай) велесэ мерить тензэ **вирь чурька**, Мордовское Давыдово велесэ — **лаймарь чурька**. Кой-косо — **сятказ**. **ПАЛАКС** крапива двудомная, вант **пиципалакс**.

ПАЛЬМАТ пальмы (Arecaceae, Palmae). Ламо иень перть касыця чувто. Касы сэрейстэ, 60 метрань сэрсьсэ, видестэ. Ули веерной пальма, финикень пальма, кокосонь пальма ды ламо лият. Лезэв сонсь чувтось, оест, лопасть. Эряви эрямо таркань теемс, вельтявксокс, теить эйстэнзэ коневгак. Касы тропиксэ. Кастыть эйсэнзэ Крымсэ, Кавказсо. Минек таркатнесэ кастыть оранжереясо, лиясто кудосояк. Сынь мазылгавтыть перть пельксэнтэ.

ПАРИНА ТИКШЕ сирения стручковая (*Syrénia siliculosa* (Bieb) andrz). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь. Лопанзо керсезь, касыть мода ежева. Нетьксэзэ човине. Цвети ожосто. Видьмензэ лепштявозь нурькине кувтел потсо, кона явозь кав-



Рис. 46. Пакся мята.

тов. Касы видезь суро ютксо-як, но седе сеедьстэ — парина паксясо. Видьмесэнзэ ули ой.

ПЕДИЦЯ КИРМАЛАВ липучка обыкновенная (*Lappula myosotis* Moench). Аволь покш, кавто иень перть касыця тикше. Бураникень семиянь. Нетьксэзэ рация, лопанзо кувакинеть. Цецянзо валдо-сэнтэ. Видьмензэ круглойть, вельтязь педия понынесэ. Те — зыянов тикше. Касы паксясо, седе сеедьстэ апак сока модасо, латко чирева. Лемесь муезь Оренбургской областень Курманаевской райононь Спиридоновка велесэ.

ПЕДЛИЙ череда трехраздельная, вант **ватракшонь чиньжарамо**.



Рис. 47. Педия кирмалав.



Рис. 48. Пейнечурька.

ПЕДЯГАЙ липучка незабудковая (*Lappula myosotis*). Аволь покш кавто иень перть касыця тикше. Буранчикень семиянь. Нетьксэ-зэ яжавиця, синтревия. Це-цянзо аламодо сэнтъ, вейке пельксэст прок сиреновой. Зья-нов тикше, касы видеъ суро ютковаяк, ки чирева, паксясо.

Нижегородской областенъ Лукояновской райононъ Кельдино велесэ мерить **недяка тикше**.

ПЕЙДЕЛЬКАЙ ромашка аптечная, вант галанъ **цеця**.

ПЕЙНАР папоротник, щитовник мужской, вант **вираванъ сурсеме**.

ПЕЙНЕЧУРЬКА чеснок посевной (*Allium sativum* L.). Ламо иень перть касыця эмеж. Лилиянь семиянь. Лопанзо лапужат, ка-зямот. Мода потсо касыця пря-зо ашти зярыя пейнестэ. Те — лезэв эмеж, машты микробат. Эйсэнзэ ули витамин С, лезэв цингасо сэредемстэ, пекень сэ-редемстэ. Лезды маштомс се-зялтнэнь. Путнить эйсэнзэ мекшень ды локсеень пупамо таркас. Кастыть эйсэнзэ пакся-со, пиресэ.

ПЕНА-ЛОПЕНА купена много-цветная, вант **куконькай**.

ПЕТРА КРЁСТ петров крест че-шуйчатый (*Lathraea squamaria* L.). Ламо иень перть касыця

тикше. Нори́чникень семиянь. Касы чувто коренсо, тарги чувтнэнь сокост. Седе сеедьстэ сон касы пешксэнь, пекшень, сиртень, лепень, тополень ды лия чувтнэнь ундокссо. Те тикшесь — паразит.

ПЕТРУШКА петрушка огородная, эли посевная (*Petroselinum sativum*, или *P. erisum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Зонти́кень семиянь. Лопанзо чопода-пижеть, цивтордыця, пек керсезезь. Кастыть эйсэнзэ эмеж пиресэ, паксясо. Сон пек тантейстэ качадыця. Ундокссо касы омбоце иестэ. Цецянзо ожола-пижеть. Лововить ярсамопелекс лопанзо, ундокссо. Эряви консервань те́емстэ. Ямонь таньшкавто́мань кис кайсить эйсэнзэ сывельскак.

ПЕТЬКЕЛЬНЕ хвощ полевой, вант уроньбуло.

ПЕШКС лещина обыкновенная, или орешник (*Corylus avellana* L.). Ламо иень перть касыця куро. Пешксэнь семиянь. Тарадонзо кеметь. Лопанзо казямот, чирева пейне ладсо керсезезь. Касы вирьсэ, латкова, куро юткова. Пештензэ тантейть. Эйстэст лепштить ой. Пештень топось эряви конфетань, торто́нь те́емс. Мекштне рана тунда цецястонзо саить медярво.



Рис. 49. Петрушка.

ПЕШТЕРИНА лещина обыкновенная, или орешник, вант пешкс.

ПИЗЁЛ ЛОПА ТИКШЕ лапчатка гусиная, вант галань тикше.

ПИЗЁЛ ЧУВТО рябина обыкновенная (*Sorbus aucuparia* L.). Ламо иень перть касыця чувто. Лиясто касы сэрейстэ, лиясто куракшонь кондымо. Розанонь семиянь. Лопазо ашти зярыя лопинестэ. Цвети ашосто, цецянзо пурнавозь цюцькас. Пизелонзо валдо-якстереть. Пизелтнэде ярсыть верекстэ, пидить варения. Пизёлтнэ тантейгадыть кельмемадо мейле.



Рис. 50. Пилекс цеця.

Пизелось ловови ормадо лезэ-
векс. Костязь пизелтнэ машто-
вить мочегонной средствакс.
Цецястонзо мекштне саить ме-
дярво.

ПИЗЁЛТНЭСТЭ теить уксус.
Касы вирьсэ, пиресэ, ульцясо,
сквертнэва.

ПИКСТЕРЬКАЙ ТИКШЕ недотро-
га обыкновенная, или не тронь
меня (*Impatiens noli tangere* L.).
Ламо иень перть касыця тикше.
Бальзаминэнь семиянь. Цецян-
зо ожот, лопанзо келейть. Касы
вирьсэ, чинь а токамо таркасо,
куро юткова, латксо, пиресэ.
Видьмензэ коробкинесэть. Ала-
модо токавомсто коробкиненъ
лангозо явови, пикстерни, пан-
жовить видьмензэ лисить.

ПИЛЕКС ЦЕЦЯ наперстянка
пурпуровая, или красная, диги-
талис (*Digitalis purpurea* L.).
Ламо иень перть касыця тикше.
Норичникень семиянь. Неть-
ксэзэ сэрей. Лопанзо келейть.
Цецянзо якстереть, пурнавозь
колозонь кондымо пряс, сургудо
ладсо нурьгить колозонть перь-
ка. Лезды седей ормадо, моли
мочегонной средствакс.

ПИЛЬГЕНЬ ШЛЯМОТ смолевка
обыкновенная, хлопушка, вант
лакштяземка.

ПИНЕМЕ овес посевной (*Avena
sativa* L.). Вейке иень перть ка-
сыця тикше. Злаконь семиянь.
Нетьксэзэ виде, лопанзо теи-
неть, кувакат. Нетьксэнтъ прязо
тенстень кондымо. Зернанзо
луکش потсот. Видить эйсэнтэ
паксяс. Пинеместэнтъ пенге-
дить ямкст. Те — коромкс маш-
товиця сюрю.

ПИНЕМЕ ТИКШЕ овес пустой, овсюг (*Avena fatua* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Злакось семиянь. Нетьксээ виде, валаня. Нетьксэнт прясо рация теңстыке. Касы паксясо. Ловови зыянов тикшекс, зярд касы пинеме, товзюро ютксо. Пек моли пинеме енов. Кой-косо мерить тензэ идем пинеме.

Ульяновской областень Николаевской районень Мордовский Канадей, Губашево велетнесэ мерить **каткань пуло**.

ПИНЕНЬБАПСТ паслен черный (*Solanum nigrum* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Пиненьбапсонь семиянь. Лопанзо валанят, чопода-пижеть. Нетьксээ аволь сэррей. Цецянзо ашот. Ягоданзо раужот, лиясто пижеть. Ягодатне шукшторовонь ягодань покшолмасот. Касы прок зыянов тикше.

Ульяновской областень Николаевской районень Телятниково (Вазвеле) велесэ мерить **бизыганят**, Кочкуровской районень Семилей велесэ мерить **бзника**. Кой-косо мерить **казачка**, **раушкай**, **раужо пиненьбапст**. **ПИОН** пион, марьин корень (*Paeonia anomala* L.). Ламо иень перть касыця цеця. Лютикень семиянь. Ундоксозо покш. Лопанзо пек керсезезь, аштить



Рис. 51. Пинеме.

колмо лопасть. Ундокстонть туить зярыя нетькст, конатнень сэрест пель метрашка ды мик седе сэрейть. Цецянзо покшт, розовойть, ашот, бордовойть. Цвети июньстэ. Касы лугасо, паксясо. Кода пек мазый цеця, кастыть эйсэнзэ клумбава, сквертнэва, парктнева, кудо икельга. Сон мазылгавты перть пельксэнт. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Мекштне сайть цецястонзо медярво.

ПИСАКАТ ива пурпурная, вант **якстере тарад каль**.

ПИТНЕК мята длиннолистная, вант мята.



Рис. 52. Пинеме тикше.



Рис. 53. Пиненьбапст.

ПИЦИПАЛАКС крапива двудомная (*Urtica dioica* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Пиципалаксонь семиянь. Сэрезэ эрси метрадо сэрей. Нетьксэзэ ды лопанзо понавт, пицият. Зярдо токават эйзэст, неть понынетне сивить ды эйстэст лиси пициця сок. Нетьксэнтъ потмозо чаво. Пиципалаксось цвети кизэнь перть, касы эрва косо. Сэзнить лопанзо, лиясто нетьксэнзэяк, костить эйсэнзэ. Пек умонь шкасто сон ловови ревматизмадо лездыця тикшекс, верень лоткавтыцякс. Пиципалаксось эряви пиже краскань теemстэ. Од пиципалаксонь лопатнень кайсесызь ямскак. Лопасонзо ули витамин С. Кой-косо мерить палакс, идем палакс.

ПИЧЕ НУПОНЬ кукушкин лен, политрихум обыкновенный (*Polytrichum commune* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сэрезэ эрси кеменьшка сантиметрань сэрьсэ ды седе сэрейгак. Свал чопода-пиже, ундок-созо тюжа. Пиче нупонесь маштови вирень скотинатненень ярсамопелекс. Ломанень эрямосо сон эряви кудонь теemстэ чочко ютконь нупондымс. Касы пиче вирьсэ, седе сеедьсэ летьке таркасо.

ПИЧЕ ТИКШЕ 1. хвостник обыкновенный, или водяная сосенка (*Hippuris vulgaris* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Хвостникень семиянь. Цецянзо пек вишкинеть, розовойть. Сеедьстэ вастневи ведьсэ, чеядавкссо, лей чирева 2. хвощ полевой, вант **уроньбуло** 3. плавун булавовидный (*Lycorodium clavatum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Плавунонь семиянь. Нетьксэзэ сэрей, лопинензэ теинеть, черень кондят човинеть. Прясонзо кавто колозкеть, косо споратне. Споратнестэ теить вишкине эйкакштненень пиемадо почодома. Касы пиче вирьсэ. Истя мерить тензэ Ичалковской райононь Болдасево (Полдаська) велесэ.

ПИЧЕЧУЛЯ черника (*Vaccinium myrtillus* L.). Ламо иень перть касыця вишкине куракш. Брусникань семиянь. Касы пиче вирьсэ. Нетьксэзэ човине, лопанзояк човинеть, валанят, пек пижеть. Ягоданзо чопода-сэнтъ. Ярсить эйстэст верекстэ, пидить варения, теить компот, костить эйсэст теле лангс. Лововить лезэвекс сахарной диабетсэ сэредемстэ.

ПОМИДОРА помидор съедобный, томат съедобный (*Lycopersicon esculentum* Mill.). Вейке



Рис. 54. Пиципалакс.



Рис. 55. Пиче тикше (1).



Рис. 56. Помидора.

иень перть касыця эмеж. Пиненьбапсонь семиянь. Нетьксэ-зэ таратов, касы сэрейстэ. Нетьксэсь казямо. Лопанзо пек керсезь. Цвети ожосто. Кенерезь помидоратне якстереть эли ожот. Те — пек лезэв эмеж. Ярсыть помидоратнеде верекстэ, салтозь, мариновазь. Кайсить эйсэст ямс, теить сок. Кастыть сынст пиресэ, паксясо.

ПОНАВ ПОЧКО борщевик сибирский (*Hieracleum sibiricum* L.). Кавто эли ламо иень перть касыця сэрей тикше. Лопазо ашти колмо-вете лопасто, керсезь. Ланга, пижеть, алксост ашолат. Цвети ожола-пиже тю-

сонь цецинесэ, конат пурнавозь зонтикс. Нетьксэсь эчке, аволь кругловой, а ребрыне марто, вельтязь понынесэ. Касы лей чирева, начко лугава, вирьсэ. Лопанзо кайсить ямс, теить эйстэст салат.

Чувашиянь Порецкой районь Напольное велесэ мерить тензэ валунькай.

Ардатовской районь Старое Ардатово (Орданьбуе) велесэ мерить зборща. Ульяновской областень Николаевской районь Давыдовка велесэ мерить кельдезь тикше. Атяшевской районь Ламбаське велесэ мерить тензэ борча.

ПОНАВ ШУКШТОРОВ крыжовник обыкновенный (*Grossularia reclinata* (L.) Mill.). Ламо иень перть касыця куракш. Понав шукшторовонь семиянь. Тарадонзо вельтязь пупиця салмукссо. Лопанзо аволь покшт, чирева керсезь. Лопа юртнэсэ салмукскеть. Цвети ожосто. Ягоданзо кувакинеть, пижела тусонь эли сэньшт мериця якстереть. Ягодатнень потсо ламо видьметь. Ягодатнеде ярсыть верекстэ, пидить варения, теить джем, компот. Касы умарь пиресэ. Ягодатнесэ ули сахар, лимонь ды умарень кислота.

Атяшевской райононь Лобаски (Ламбаське), Тазнеево (Тазале), Киржеманы (Трокшкужо) велетнесэ мерить тензэ **борбо**. **ПОПОНЬ ЯРСАМОТ** первоцвет весенний, вант **курканолго**. **ПОРЦЬКА** перец стручковый (*Capsicum annuum* L.). Вейке иень перть касыця эмеж. Пиненьбапсонь семиянь. Нетьксэ-зэ кеме, виде, лопанзо валанят. Цецянзо ашот, вишкинеть. Порцьканть потмозо чаво, улить зярыя видьметь. Кенерезь порцькась якстере. Эйсэн-зэ ули витамин С. Порцькась эрси пек кериця чапамо ды ули ламбамояк. Ламбамо порцьканть эйстэ теить салат. Чапамо порцьканть кайсесызь ямс, эряви консервань теемстэ. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Теить эйстэнзэ порцькань пластырь, пидить настойка. Касы пиресэ, видить эйсэнзэ паксяскак. **ПОТЯМОНЬ ТИКШЕ** пикульник красивый, зябра, вант **кискань мета**. **ПОЧКЕРЬ** болиголов крапчатый, вант **гуень почко**. **ПОЦЕМКА** клевер луговой, вант **вараканьбал**. **ПРЕВЕЙ КУЯР** огурец посевной, вант **куяр**. **ПРЕВЕЙ МАРЧ** марь белая, вант **марч**.



Рис. 57. Порцька.



Рис. 58. Псакалапа.



Рис. 59. Пурьгине палакс.

ПРИДОРОЖНИК спорыш, горец птичий, вант **тувонар**.

ПРУСКОЙ картофель, паслен клубненосный, вант **модарька**.

ПРЯКА ТВЕТКА короставник полевой, вант **татаронь шлепка**.

ПСАКАЛАПА бессмертник песчаный (*Helichrysum aeneum* (L.) Moench.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Лопинензэ теинеть, кувакат, пецезь нетьксэнтень,

аламодо понавнеть, ашола-пижеть. Цецянзо ожолат, малав оранжевойть, пурнавозь цюцькас. Касы песоков модасо, коське таркасо, пиче вирь чирева, вирьсэ чаво таркава. Костявить цецятне, нетьксэськак. Эйсэст эфирэнь ой, дубильной вешествоват. Те тикшесь вадря сэпень пузырень сэредемстэ, истя жо ловови мочегонной средствакс. **ПСАКА МЕТА** мята длиннолистная, вант **мета**.

ПСАКИНЕТЬ клевер пашенный (*Trifolium arvense* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксэзэ прясто рация. Нетьксэнтэ прясо тюжачевте цецинеть, лиясто розовойть. Лопанзо ашола-пижеть, курокто коськият. Касы коське лугасо, песок лангсо. Одсто ярсыть эйстэнзэ кудоятконь скотинатне.

Большеберезниковской райононь Пермиси велесэ мерить нумолонь лопа.

ПСЬКИЗЕМА ТИКШЕ тысячелистник обыкновенный, вант **кружова лопа тикше**.

ПУПИЦЯ ТВЕТКА синеголовник плосколистный (*Eryngium yuccifolium* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Зонтикень семиянь. Цецянзо сэнтэ, пупицят. Ловови ормадо лезэв тикшекс.

Тикшесь цецянек лакавтови. Ведесь шождагавты козоманть. Эряви коклюжсо сзредемстэ. Мекштне саить медярво. Муезь Дубенской районь Пуркаево велестэ.

ПУПИЦЯ ТВЕТКА КИРМАЛАВ чертополох курчавый, вант **пурьгине палакс**.

ПУПИЦЯ ТИКШЕ ширица запрокинутая, вант **ципирькай**.

ПУРГА ПАЛАКС пустырник обыкновенный, вант **бабань пипипалакс**.

ПУРЬГИНЕ ПАЛАКС чертополох курчавый (*Carduus crispus* L.). Кавто иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Сзрезэ пачколи кавтошка метрас, нетьксэсь кеме, пупиця. Лопанзо керсезь, пупицят.

Лопатнень лангост пижеть, валанят, алксост ашолат, вельтязь чевте пухкесэ. Цецянзо бордовойть. Степсэ касыця пурьгине палаксось неяви покш курокас, конань прясо чопода-малиновой шаронь кондят цецят. Эйстэст качады медь чине. Мекштне саить эйстэнзэ медярво. Цвети кизэнь перть. Касы латко чирева, вирь чирева, ки малава, паксясо. Видьмесэнзэ ули ой.

Большеберезниковской районь Черная Промза (Ало велэ) велесэ мерить **пурьгине тикше**. Кой-косо мерить **ногайпалакс**, **пупиця тветка кирмалав**.

ПУРЬГИНЕ ТИКШЕ 1. чертополох курчавый, вант **пурьгине палакс 2.** бодяк полевой, вант **шудожов**.

Р

РАКАНЬ КИРЬГАПАРЬ горец змеинный, раковые шейки *Polygonum bistorta* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Ликшань семиянь. Нетьксэзэ аволь сзрей, полалезь. Лопанзо кувакат. Лопа юрсонть, нетьксэнтень

сюлмавома таркасонть якстерышь мериця шкелькс. Нетьксэнтень прясо якстердиця колоз, калгодо. Касы лей, сёлт чирева. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундоксозо таргави сёксня, шляви ды костяви чинь



Рис. 60. Ракань кыргыпарь.

каршо эли каштомсо. Эйсэнзэ дубильной веществат. Лезэв пекекедень, сюлонь сэредемстэ. Лезды верень лоткавтомо.

РАУЖО ИНДЕРЬ жимолость лесная, вант **индерь**.

РАУЖО ПЕДЯГАЙ череда трехраздельная, вант **ватракшонь чиньжарамо**.

РАУЖО ПИНЕНЬБАПСТ паслен черный, вант **пиненьбапст**.

РАУЖО ШУКШТОРОВ смородина черная (*Ribes nigrum* L.). Ламо иень перть касыця куро. Понав шукшторовонь семиянь. Лопанзо мазы-пижеть, аламодо казямот. Цвети оланя-ожосто. Кенерезь ягоданзо раужот, валанят, ламбамо-ризанят. Касы летьке таркасо. Ягоданзо пек лезэвть, эйсэст сахар, витамин С. Ярсыть эйстэнзэ верекстэ, пидить варения, компот, теить джем, желе, мармелад, нолдыть сок.

РАУШКАЙ паслен черный, вант **пиненьбапст**.

РЕПС репа (*Brassica rapa* L.). Кавто иень перть касыця эмеж. Крестоцветноень семиянь. Ундоксозо кругловой, ожо. Лопанзо валдо-пижеть. Ярсыть мода потсо касозь эмеждень. Ярсыть эйстэнзэ верекстэ ды пидезь. Видьмензэ касыть кувтел потсо.

РЕПС ТИКШЕ 1. сурепица обыкновенная (*Barbarea vulgaris* R. Br.). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь. Нетьксэзэ сэрей, човине. Лопанзо аволь покшт. Нетьксэнтъ прясо ожо цецинетъ. Видьмензэ вишкине кувтел потсот. Эйсэст ули ой. Тикшесь касы паксясо, пиресэ прок зыянов тикше. Мекштне сайть медярво.

Ичалковской райононь Болдасево (Полдаська) велесэ, Кочуровской райононь Сабаевасо (Сурвелесэ) мерить тензэ **ожо пря**. Большеберезниковской райононь Черная Промза (Ало веле) велесэ мерить **ожо тикше**. Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково (Вазвеле) велесэ мерить **татаравань вишкерь**. Кой-косо мерить **идем репс 2.** пастушья сумка (*Capsella bursa-pastoris* (L.) Med.). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь. Лопанзо туить коренсто. Нетьксэзэ човине. Цецянзо ашот. Те — видевокс ютксо зыянов тикше. Касы эрва кува, паксясо, пиресэ, ки чирева. Цвети кизэнь перть. Видьмензэ лепштявозь вишкине коробкинес, кона явозь кавтов. Видьмекссэнзэ ули ой. Нетьксэсь



Рис. 61. Репс тикше (1).



Рис. 62. Репс тикше (2).



Рис. 63. Рис.

ды лопанзо лакавтовить, ды те ведесь лезды верень лоткавтомсто. Мекштне цецястонзо сайть медярво.

РЕТУГА брюква, вант **грохова**.

РИВЕЗЕНЬ СЮРАЛКС спаржа лекарственная, или съедобная, вант ведун тикше.

РИВЕЗЬ ТИКШЕ спаржа лекарственная, или съедобная, вант ведун тикше.

РИЗАНЬКА щавель густой, вант эльденачко.

РИС рис, икотник серо-зеленый (*Berteroa incana* (L.) DC). Иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семиянь. Касы ки чирева, паксява, лугава. Тикшень эйстэ ведесь лезэв золотухасо сэрдемстэ. Видьмесэнзэ ламо ой. Мекштне сайть медярво.

РОЗА роза (*Rosa* L.). Ламо иень перть касыця цеця куракш. Розоцветноень семиянь. Нетьксэзэ пупиця, тарадов. Лопазо ашти зярыя лопинестэ. Лопатне валанят. Куракшось цветы кизнь перть, сеедьстэ тельняк. Цецянзо розовойть, якстереть, ашот, ожот, малиновойть. Цецястонзо лепштить розань ой, кона маштови парфюмериясо. Лиясто цецянь лопинетнестэ пидить варения. Касы парксо, скверсэ, мазылгавты вальмалкстнэнь.

РОЗОВОЙ ВАРАКАНЬБАЛ клевер гибридный (*Trifolium hybridum* L.). Кавто ды седе ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксэзэ човине, аволь кеме. Лопазо ашти колмо лопинестэ. Цецязо розовой. Те — коромкс вадря тикше.

РОЗЬ рожь посевная (*Secale cereale* L.). Вейке иень перть касыця суро. Злакось семиянь. Олгонть сэрезэ эрси малав кавтошка метрат. Сеерьксэнь прясо колоз (розьбря), цвети ожосто. Зернанзо кувакат. Колозонзо перька сявт. Питнев ды лезэв зерновой культура. Зернастонзо панить раужо кши.

РОЗЬ ПОТМОНЬ ТИКШЕ василек синий, или посевной, вант сэнь цеця.

РОЗЬ ТВЕТКА 1. живкость полевая, вант куконь кота. **2.** василек синий, вант сэнь цеця.

РОЗЯВА спорынья, маточные рожки, вант аварозь.

РУЗОНЬ ЛАНДЫШ майник двулистный, вант ландыш браткеть.



Рис. 64. Розь.

С

САБЛЯ ТИКШЕ сабельник болотный (*Comarum palustre* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Розанонь семиянь. Касы чейдавкссо. Лопанзо молить сабляенов. Ундоксонзо эйстэ таргить якстере краска.

САЛМУКС ТИКШЕ аистник цикутolistный, вант грабля тикше.

САНДАЛОНЬ ПРЯ горчицвет кукушкин, вант куконь сельведть.

САНДЕЙ рогоз широколистный (*Typha latifolia* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сандеень семиянь. Нетьксэээ эчке, потмозо чаво. Лопанзо пек кувакат, туить ундоксонть эйстэ. Нетьксэньтэ песэ тюжа, бархатенов молиця пря. Касы эрьке,



Рис. 65. Сабля тикше.

лей чирева, чеядавска, канава-
ва, летьке таркава. Лопанзо
покшт, кодыть эйстэст рогожат,
корзинат. Ундокстонзо андыть
тувот.

САПОНЬКАЙ мыльнянка обык-
новенная, лекарственная (*Sa-
ponaria officinalis* L.). Ламо иень
перть касыця тикше. Гвозди-
кань семиянь. Тикшесь сэрей,
нетьксээ калгодо. Цеянзо ро-
зовойть эли ашот, пурнавозь
цюцькас. Касы лей чирева, пи-
рявкс вакссо. Ормадо лезэв

тикше. Сонзэ эйстэ чаесь шож-
далгавты козоманть. Ундоксон-
зо эйстэ лакавтозь ведесь чо-
вов, маштови понань ды парсе-
ень муськемс. Те — ядов тикше.
Кастыть эйсэнзэ перть пель-
ксэнь мазылгавтомань кис.

Нижегородской областень
Лукояновской районь Пи-
чингуши ды Салдоманово ве-
летнесэ мерить тензэ сапонь
тикше.

САПОНЬ ТИКШЕ мыльнянка
обыкновенная, вант сапонькай.
САРАЗОНЬ КУЛОВТОМА ЧУВТО
бузина красная, или обыкно-
венная (*Sambucus racemosa* L.).
Пек таратов, ламо иень перть
касыця чувто. Индерень семи-
янь. Лопанзо пизёлкс енов мо-
лицят, аштить зярыя лопинес-
тэ. Цвети ашосто. Кенерезь
ягоданзо якстереть, пурнавозь
цюцькас. Касы вирьсэ, куро
потмова. Мазычинзэ кисэ озав-
тнить эйсэнзэ кудо малаваяк,
парктнева. Ловови ормадо лезэв
чувтокс.

САРАЗОНЬ КУЛОВТОМА ТИКШЕ
лютик едкий, куриная слепота
(*Ranunculus acris* L.). Ламо иень
перть касыця тикше. Лютикенъ
семиянь. Нетьксээ човине, ра-
цяня, эрси сэрейгак. Лопанзо
керсезезь. Цеянзо ожот. Касы
лей чирева, летьке лугава. Те —

ядов тикше. Ловови ормадо лезэв тикшекс.

Татариянь Лениногорской райононь Мордовское Афонькино велесэ мерить кумуха тикше. Ульяновской областень Николаевской райононь Губашево велесэ — тюжа пря. Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши велесэ — тюжа пря тикше. Дубенской райононь Кабаева велесэ мерить ожо твет.

САРАЗОНЬ СЕЛЬМИНЕТЬ костяника, вант эйдыл.

САХАРНОЙ ЯКСТЕРЬКАЙ свекла обыкновенная корнеплодная (*Beta vulgaris* L.). Кавто иень перть касыця корнеплод. Марчонь семиянь. Лопанзо келейть, туить ундоксонть эйстэ. Ундоксось эчке, ламбамо. Эйстэнзэ теить сахар. Маштови ярсамс комавтозь. Истя жо андыть эйстэнзэ кудютоконь скотинаяк.

СЕЗЯЛ ТИКШЕ пижма обыкновенная, или дикая рябинка (*Tanacetum vulgare* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Касы сзрейстэ, малав метрань туро. Лопанзо пек керсезезь, прок пизелксонь. Цвети ожосто, цветэнзэ аштить пизел цюцька ладсо пурнавозь. Цвети кизэ куншкасто саезь сексес



Рис. 66. Сапонькай.

молемс. Касы эрва косо: лей чирева, апак соксе модава, ки чирева, вирьсэ, чаво таркасо. Тикшесь пек качадыця, сэпшть мериця. Кочксить цветиця цюцьканть ды сонсензэ тикшенть. Костяви чинь а токамо таркасо, косо пувси варма. Сонзэ эйстэ чаекс лакавтозь ведесь лезды сезялдо, маштови сыявксонь шлямс. Ундоксстонзо теить пиже краска.



Рис. 67. Сезял тикше.

Атяшевской райононь Ламбаське (Лобаски) велесэ мерить тензэ **цицарка**. Кой-косо мерить тензэ **пакся пизел**.

СЕЛЕЙ вяз гладкий (*Ulmus laevis* Pall.). Ламо иень перть касыця лопав чувто. Селеень семиянь. Лопанзо керсезезь, казямот. Чувтось касы сэрейстэ, пек таратов. Маштови уштомс, нурдо полозань мендямс. Кой-косо мерить **ильм**, **маразь**.

СЕЛЬДЕРЕЙ сельдерей пахучий (*Apium graveolens* L.). Кавто иень перть касыця тикше. Зонтикень семиянь. Лопанзо човинеть, прок пек керсезезь. Цвети ашосто. Ундоксозо ды лопанзо маштовить ярсамс. Пек тантейстэ качадыцят. Кайсить эйсэнзэ ямонь танышкавтомс, сывелень пидемстэ. Лопасонзо аскорбинэнь кислота, ундокссонзо ули сахар. Весе тикшесь лезэв, эйсэнзэ ули витамин.

СЕЛЬМЕ ТВЕТКА герань луговая (*Geranium pratense* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Геранень семиянь. Лопанзо керсезезь, понавнеть. Нетьксэзэ казямо. Цецянзо якстереть эли якстерышь мерицят. Касы лаймева, луга ланга. Мекштне цецястонзо сайть медярво. Тикшень лемесь муезь Нижегородской областень Лукояновской райононь Пичингуши велестэ. **СЕЛЬМИНЕТЬ** костяника, вант эйдыл.

СЕРАБОЙ ТИКШЕ зверобой продырявленный (*Hypericum perforatum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Серабоень семиянь. Лопанзо теинеть, сювозь. Цецянзо ожот, аштить вете лопинестэ. Нетьксэзэ кеме, прысонзо цецинеть. Касы луга лангсо, вирь чирева, куро юткова.

Ловови ормадо лезэв тикшекс. Тееви эйстэнзэ чай, кона лезды пекенъ каладомсто. Маштови курго потмонъ ервалемс, сыявксонъ шлямс. Сезнемстэ кадыть эйстэнзэ цветиця нетькст видьмень кенереманъ кис.

Дубенской райононъ Сайнино велесэ (Сайнеле) мерить тензэ **ерофей тикше**.

СЕЯНЪ САКАЛ шиповник коричный, вант **овтоумарь куро**.

СИНТРЕВИЦЯ КАЛЬ ива ломкая, или ракита, вант **ведьгаль**.

СИЛЬГЕ ТИКШЕ щучка, или луговик дернистый (*Deschampsia caespitosa* L.). Касы летьке лугасо, чеядавкска, лей чирева. Злаконъ семиянь. Лопанзо пектеинеть. Эзганзо чечинынетъ, прок пурей тикшентъ. Нетьксэнзэ ламо, туить сильдей прясто. Нетьксэнтъ пряс цветяmodo мейле теевить суронъ кондямо валаня видьметь, калгодот, тюжат. Сильге тикше мерить, паряк, секс, што сон касы сильдей лангсо эли, паряк, секс, што сонзэ прязо сильгень кондямо калгодо. Ярсыть эйстэнзэ скалт, реветъ.

СИРЕНЬ сирень обыкновенная (*Syringa vulgaris* L.). Ламо иень перть касыця чувто эли куро. Маслинанъ семиянь. Лопанзо кругловойть, пев суювозъ. Це-



Рис. 68. Сельдерей.



Рис. 69. Сильге тикше.



Рис. 70. Сирень.

цянзо сиреновойть эли ашот. Пурнавозь кувака цюцькас. Це-
цятне пек тантейстэ качадыцят.
Касы пиресэ, вальмалга, парксо
прок перть пельксэнь мазыл-
гавтыця куракш.

СИРТЬ ясенъ обыкновенный
(*Eraxinus excelsior* L.). Ламо
иень перть касыця сэрей чувто.
Лопанзо керсезезь. Маслинанъ
семиянь. Вадря пенгекс, мебе-
лень теемс.

СИЯНЬ КАЛЬ ива серебристая,
или белая, вант ашо каль.

СКАЛОНЬ КЕЛЬ ТИКШЕ коровяк
обыкновенный, или медвежье
ухо (*Verbascum thapsus* L.).
Кавто иень перть касыця тик-
ше. Норичникень семиянь.
Нетъксэзэ эчке, сэрей. Лопанзо
келейть, лопа нильксэнзэ
арасть, туить сеске нетъксэнтэ
эйстэ. Цецянзо ожот, пурна-
возь колоз ладсо нетъксэнтэ
пряс. Касы вирьсэ, керязь тар-
касо, пандо чиресэ. Ловови ор-
мадо лезэв тикшекс. Сонзэ
марто лакавтозь ведесь шождал-
гавты козоманть. Те тикше-
денть ещё мерить томбавкс
тикше.

Нижегородской областень
Лукояновской райононъ Пи-
чингуши велесэ мерить тензэ
овтонъ пиле.

СКАЛОНЬ ТОПО СЮКОРО про-
свирник приземистый, или
мальва кормовая, вант катканъ
пряка.

СКАМАРА медуница неясная,
вант вишпиляв.

СКАРЯ БАБАНЬ ЛОПА лопух
большой, вант кирмалав.

СЛИВА ЧУВТО слива дикая (*Pru-
nus domestica* L.): Ламо иень
перть касыця чувто. Розоцвет-
ноень семиянь. Тарадонзо ке-
меть. Лопанзо кругловойть,

аламодо таргавозь, суювозь. Плодонзо сэньштъ мерицят, бордовойть, ожот. Потсост ядрат. Ярсыть эйстэст верекстэ, пидить варения, джем, повидла.

Атяшевской районь Лобаски велесэ мерить тензэ **сливкарина**. Нижегородской областень Лукояновской районь Иванцево велесэ мерить **сливунка**.

СЛИВКАРИНА слива дикая, вант слива чувто.

СЛИВУНКА слива дикая, вант слива чувто.

СОЛДАТ МАРЧ марь белая, вант марч.

СТОЛБОВОЙ ВИЖБИЛЯ медуница неясная, вант вишпиляв.

СТОЛЕТКА алоэ древовидное, вант алой.

СТРУЧЕЛЬНИК карагарник древовидный, или акация желтая, вант акация.

СУРЕ ЛОПА подорожник большой, вант цирей лопа.

СУРО просо посевное (*Panicum miliaceum* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Злакось семиянь. Нетьксэзэ виде, прясонзо тенстькень кондямо цюцка, видьмензэ тюжат. Лопанзо кувакат, теинеть, казямот. Кастыть эйсэнзэ паксясо, зернастонзо пенгедить ямкст. Нетьксэзэ маштови кудюютконь скотинань андомс.



Рис. 71. Суро.

СУРО ТИКШЕ 1. ежовник обыкновенный, или куриное просо. Вейке иень перть касыця тикше. Нетьксэзэ виде, лопанзо теинеть, казямот. Нетьксэнтъ прясо вейс-вейс пурнавозь колознэть, аштить тенсть ладсо, певанзо саят. Колозось пиже. Касы летьке таркасо, паксясо, пиресэ, ки чиресэ. Сонзэ суродонть ярсыть саразт, тикшеденть — кудюютконь скотинат.

2. пайза, ежовник хлебный, или японское просо. Вейке иень перть касыця тикше. Злакось

семиянь. Те тикшень колозозо пурнавозь ламо вишкине колознэстэ, плотносто педязь. Сявт колозонть перька арасть. Колозонть тусозо бордовой, мик чопода-тюжала. Кастыть эйсэнзэ Хабаровской ды Приморской крайтнесэ, Украинасо. Суродонть андыть нармунть.

СЫРНЕНЬ УНДОКС ТИКШЕ родиола розовая, золотой корень (*Rhodiola rosea* L.; *sedum roseum* Scop.). Ламо иень перть касыця тикше. Толстянкань семиянь. Нетьксэнзэ ламо, аволь тарадовт. Сэрест эрси 20—30 см сэрсьсэ. Эзганзо теине эчке лопат, нилькстэметь. Нетьксэнтъ песэ пижелат-ожо цецят. Цецятне вишкинетъ. Плодонзо якстере-реть эли пижелат. Цвети майстэ — июньстэ. Плодтнэ кенерить августсто. Видить видьмензэ, истя жо керситъ ундоксонзо ды озавтнить модас. Те тикшесь касы Азиясо, Уралонь пандтнэсэ, южной Сибирьсэ, Дальней Востоксо. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундоксонзо анокстыть Алтайсэ. Таргасызь мода потсто, ванськавтсызь, костить эйсэнзэ вармасо, чинь а токамо таркасо. Сонзэ эйстэ теезь экстратось ловови виень максыцякс. Тикшень лемесь муезь Алтайской краень

Залесовской районсо Борисово велестэ.

СЭНЬ БАЯГА прострел раскрытый (сон-трава) (*Rulsatilla patens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лютикенъ семиянь. Ундоксонзо васов совазь модас. Нетьксэзэ аволь сэррей, виде, прясонзо вейке покш баягине. Куншказо ожо, чиреванзо сиреневой тусонь вете лопинетъ. Васняк цветямо шкасто цецянть арасть лопанзо, нетьксэськак нурькине. Мейле нетьксэсь касы, эзганзо лисить понав лопинетъ, пек керсезь. Цвети апрельстэ, май ковонь ушодомсто. Касы пиче вирьсэ, коське таркава. Тикшесь совавтозь СССР-нь Якстере книгас. Эряви ванстомс. Сон касы видьместэ, секс а эряви сезнемс цецянзо. Тикшесь пек чуросто вастневиця. Сон мазылгавты перть пельксэнтъ.

Ичалковской райононь Болдасево велесэ мерить тензэ **верьгизэнь баяга**.

СЭНЬ ИНЗЕЙ ежевика, вант вединзей.

СЭНЬКАЙ подснежник белоснежный (*Galanthus nivalis* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Амариллисэнь семиянь. Цецянзо ашот, баягинесь прок ловсо петнявкс нурьги нетьксэнтъ

прясо. Лопанзо теинеть, кувакат. Цвети рана тунда. Касы чурька принестэ. Лемесь муезь Дубенской районь Кабаева велестэ. Сёрмадозь СССР-нь Якстере книгас.

СЭНЬ КУРКАНОЛГО первоцвет весенний, примула (*Primula veris* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Первоцветноень семиянь. Лопанзо келейть, туйть видьстэ ундокстонзо. Цецянзо пурнавозь цюцька ладсо, туйть вейкине нетьксэнт прясо. Касы вирьсэ, вирь чирева. Лиясто кастыть эйсэнзэ валь-малга, пиресэ прок мазылгавтыця цеця. Кой-косо мерить эйтэнзэ **варманькай**.

СЭНЬ ПРЯ живкость полевая, вант **куконь** кота.

СЭНЬ ПРЯ ТВЕТКА василек синий, вант **сэнь** цеця.

СЭНЬ ПРЯ ШУДОЖОВ мордовник круглоголовый, или шаро-головый (*Echinops sphaerosephalus* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксэзэ сэрей. Лопанзо керсезь, пупицят. Нетьксэнт прясо шаронь кон-дямо сэнь цецят. Касы латко чирева, апак соксе модава. Видевкс ютксо сон зыянов тикше. Мекштне сайть цецястонзо медярво.

СЭНЬ УМАРЬ голубика, или го-нобобель (*Vaccinium uliginosum* L.). Ламо иень перть касыця куракшке. Брусникань семиянь. Тарадкензэ човинеть. Лопанзо аволь покшкетъ. Цвети ашосто. Ягоданзо сэнышть мерицят, чевтть. Ярсыть эйтэст верекстэ, пидить варения. Касы чейдавкска, вирьсэ начко таркава.

СЭНЬ УМАРЬ КУЗ можжевельник обыкновенный (*Juniperus communis* L.).

Ламо иень перть касыця куро. Кипарисэнь семиянь. Касы пиче вирьсэ. Курось аволь сэрей. Тарадонзо вельтязь салмукссо, чопода-пижеть, сэнышть мерицят. Ягоданзо сэнтъ. Кенерить омбоце иестэ. Кенерезь ягодатне ламбамот. Чувтонть потмозо якстере. Те чувтось касы пек састо. Качады эйтэнзэ пиче ойчине. Сон чуросто вастневиця.

СЭНЬ ЦЕЦИНЕ незабудка болотная (*Myosotis palustris* Lam.). Ламо иень перть касыця тикше. Буранчикень семиянь. Нетьксэзэ човине. Лопанзо аволь покшкетъ. Цецянзо пурнавозь цёко ладсо, валдо-голубойть, куншкаст ожот. Касы луга ланга, лей чирева, вирьсэ.

Ульяновской областень Николаевской районь Телятни-

ково велесэ (Вазвеле) мерить гулькань вижбиля.

СЭНЬ ЦЕЦЯ василек синий, или посевной (*Centaurea cyanus* L.). Вейке эли кавто иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксэзэ човине, понавне, аволь кеме. Лопанзо теинеть, кувакинеть. Нетьксэнтъ песэ прок кодазь корзинкинеть; косто лисить голубой тусонь цецинеть. Цвети июльстэ — августсто. Ловови зыянов тикшекс. Касы розь, товзюро ютксо.

Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково велесэ (Вазвеле) мерить розь потмонь тикше. Дубенской райононь Пуркаево велесэ — розь тветка. Атяшевской райононь Лобаски велесэ мерить сэнь пря тветка.

СЭНЬ ЦЕЦЯКА живкость полевая, вант куконь кота.

СЭНЬШКАЙ синюха голубая, или синюха лазурная (*Polemonium coelestem* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Сэньшкаень семиянь. Нетьксэзэ эрси метрань сэрьсэ. Ундоксозо срадозь мода алга, а пезны модас. Ундоксось ашо. Нетьксэсь касы ськамонзо эли зярыя эйстэст. Лопанзо мазыйстэ керсезь. Нетьксэнтъ прясо

мазый сэнь пурнавкс. Цецятнень потсо ожо тычинкат. Цвети июньстэ — июльстэ. Видьмензэ шаронь кондят. Рашты видьмесэ ды ундокссо. Касы вирьсэ, паксясо. Ундоксозо лезэв ормадо. Лезды козомань шождалгавтоманть, зярдо ломанесь сэреди бронхитсэ эли сэреди киргазо. Тикшень ведесь лезэв пекекедень ды котокирдазень сэредемстэяк.

СЭПЕВ ЛОПА лопух большой, вант кирмалав.

СЭПЕВ МАРЧ 1. полынь горькая, вант нартемкс. **2.** марь белая, вант марч.

СЭПЕВ НАРЬКАМАЗ полынь горькая, вант нартемкс.

СЭПЕВ ПОЧКО купырь (*Anthriscus pers.*). Вейке иень перть касыця тикше. Зонтикень семиянь. Нетьксэзэ кеме. Лопанзо керсезь. Цецянзо ожот. Одсто нетькстэнзэ ярснить. Ловови видевокс ютксо зыянов тикшекс. Лемесь муезь Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково велесэ.

СЮВОЗЬ ЛОПА КАЛЬ ива остролистная, или красная верба (*Salix acutifolia* Welld.). Ламо иень перть касыця куро. Калень семиянь. Лопанзо пек сювозь. Тарадонзо менчевицят. Керезэ якстере. Цецянзо пурнавозь

шаронь кондымо чевте пурнав-
ксокс. Касы лей чирева, начко
таркава.

СЮС лен обыкновенный, вант
лияназ.

СЯРДАЙ девясил высокий (*Inula
helenium* L.). Ламо иень перть
касыця тикше. Сложноцветно-
ень семиянь. Нетьксээ виде.
Лопанзо покшт, келейть, ланга
пижеть, алксост ашот, вельтязь
ашола пухкесэ. Цецянзо ожот,
покшт, ашти корзинка ладсо.
Ундоксозо эчке. Касы лей чи-
рева, луга ланга, эрьке малава,

лопав вирьсэ. Ловови ормадо
лезэв тикшекс. Ундоксонть
марто лакавтозь ведесь лезды
пекень вачомантень, шождал-
гавты козоманть. Сонзэ эйсэ
шлить лемев таркатнень, кось-
келдатнень. Ундоксонть эйстэ
истя жо анокстыть сэнь краска.
Мекштне саить цецястонзо ме-
дярво.

Кой-косо мерить **сярдонь
кель**.

СЯРДОНЬ КЕЛЬ девясил высо-
кий, вант **сярдай**.

СЯТКАЗ лук круглый, вант **пак-
ся чурька**.

Т

ТАБАК табак, махорка (*Nicotiana
rustica* L.). Вейке иень перть
касыця тикше. Пиненьбапсонь
семиянь. Нетьксээ касы сэрей-
стэ, вельтязь педиця понынесэ.
Лопанзо педицят, келейть. Це-
цянзо ожола-пижеть. Лопанзо
ды нетьксэнзэ эйстэ теить тар-
гамс махорка. Лопастонзо теить
никсемапельгак.

ТАНТЕЙ НАРТЕМКС полынь
обыкновенная, или чернобыль-
ник, вант **шурьма**.

ТАНТЕЙ ЧИНЕ ГАЛАНЬ ЦЕЦЯ
ромашка пахучая (*Matricaria dis-
coidea* DC). Вейке иень перть
касыця тикше. Пек тантейстэ
качадыця. Цвети ожосто, пей-
нень кондят ашо лопинеть чи-
реванзо арасть. Лопанзо пек
керсезезь, аштить тустосто.
Касы ки чирева, пиресэ, пакся-
со. Эйстэнзэ теить надобия.

ТАНТЕЙ ЧИНЕ ЦЕЦЯКА душица
обыкновенная, вант **карво тик-
ше**.

ТАТАРАВАНЬ ВИШКЕРЬ сурепица обыкновенная, вант **репс тикше**.

ТАТАР УМАРЬ шиповник коричный, или роза коричная, вант **овтоумарь куро**.

ТАТАРОНЬ ЛАКШТЯЕМКА смолевка-хлопушка, вант **лакштяемка**.

ТАТАРОНЬ ЛИКША гречиха татарская (*Fagopyrum tataricum* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Ликшань семиянь. Лопанзо ликшанть коряс седе вишкинетъ, вишкинетъ видьмензьяк. Сибирьсэ, косо а кенери ликшась, сонзэ видить ликшань таркас. Зернанзо маштовить саразнэнь, лиясто эйстэст пенгедить ямксткак, сынъ маштовить кашакс. Татаронь ликшась цвети аволь мазыйстэ. Цецянзо вишкинетъ. Тантей чине эйстэст а качады. Минек таркасо ловови зыянов тикшекс. Касы ликша ютксо, эмеж пиресэ, ки чирева. Мекштне саить эйстэнзэ медярво.

ТАТАРОНЬ МАРЧ ширица запрокинутая, вант **цилирькай**.

ТАТАРОНЬ ПАЛАКС чертополох курчавый, вант **пурьгине палакс**.

ТАТАРОНЬ САЛМА наперстянка крупноцветная (*Digitalis grandiflora* Mill., *Digitalis ochroleuca* Jacq.). Ламо иень перть касыця

тикше. Норичникень семиянь. Васня лисить мода ежова ацавиця лопанзо, сынъ келейть. Мейле касы сэрей нетькс, метрань туро. Верше лопатне седе вишкинетъ. Нетьксэсь прядови вейс пурнавозь цецянь прясо. Цецинетне молить сургуденов. Тюсост ожо, нурьгить прок ожо баягинетъ. Касы вирьсэ, куро юткова. Костить тикшентъ лопанзо, цецянзо. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Сонзэ эйстэ надобиянтъ симить седеень сэредемстэ. Кастыть эйсэнзэ пиреваяк мазычинзэ кисэ. Лемесь муезь Большеберезниковской районь Черная Промза (Ало веле) велесэ.

ТАТАРОНЬ ШЛЕПКА короставник полевой (*Knautia arvensis* (L.) Coult.). Ламо иень перть касыця тикше. Лопанзо керсезь. Цецянзо касыть нетьксэнтъ прясо. Цецятне сэнышть мерицят, аламодо сиреневойть. Цецясь блидинень кондымо. Тикшесь касы лугава, лиясто вирь чирева. Лиясто цецясь эрси ожо тюсоньгак. Мекштне саить цецястонть медярво.

Тикшесь ворсянкань семиянь.

Нижегородской областень Лукояновской районь Иванцево велесэ мерить тензэ **пряка тветка**.

ТАТАРУМАРЬ шиповник коричный, вант **овтоумарь куро**.

ТАТАШКА одуванчик лекарственный (*Taraxacum officinale* Web. ex. Wegg.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Лопанзо кувакат, керсезь, аштить мода ежова эли аламодо кепедезь. Нетьксэзэ арась. Сеске ундоксонть эйстэ лисить цецянь нилькскеть, човинеть. Сынт прясо мазый ожо тусонь цецят. Цеця нилькскстэнтэ лиси ловсонь кондямо сок. Цветямодо мейле цеця нильксэнтень кадовить пухке марто видьметь. Вастневи эрва косо. Цвети тунда. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Надобиякс тарксить ундоксонзо. Эряви сэпень пузырень сэредемстэ, лезды верень чудемань лоткавтомсто. Цецястонзо лакавтозь ведесь шождалгавты козоманть. Мекштне саить цецястонзо медярво.

Кочкуровской райононь Мордовское Давыдово велесэ мерить тензэ **варма мельгань цецьяка**. Ичалковской райононь Лобаски велесэ — **ожо баляга**. Дубенской райононь Кабаева велесэ (Кобале) мерить **ожо цецьяка**.

ГЕНСТЬ ИЛЕЙ клоповник сорный, вант **кендялка**.



Рис. 72. Татаронь шлёпка.

ТЕНСТЬ ТИКШЕ клоповник сорный, вант **кендялка**.

ТЕШТЕ ТИКШЕ чемерица Лобеля (*Veratrum Lobelianum* Bernh.). Ламо иень перть касыця сэрей тикше. Лилиянь семиянь. Лопанзо куконь понкс лопа енов молицят, ансяк седе келейть, пев сювозь, сановт. Цецянзо ожот эли ожола-пижеть, пурнавозь прок тенстьке, цецянтэ лопинензэ кото. Таргить теште тикшень ундоксонзо. Сон чурька прянь кондямо. Керсить эйсэнзэ ды костить. Ловови ормадо лезэв тикшекс.

Ундоксозо лезэв ветеринариясо. Эйтэнзэ теез ваднемапелесь лезэв ревматизмасо, нервань сэредемстэ, истя жо куловты сийть. **ТИТИРЯ** чечевица пищевая, вант **греця**.

ТОВЗЮРО пшеница мягкая, или летняя (*Triticum aestivum* L.). Вейке иень перть касыця суро. Злаконь семиянь. Сеерьксэзэ касы видестэ, валаня. Лопанзо теинеть. Прязо кеме. Те — питнев ды лезэв суро. Яжавтыть эйтэнзэ почт, панить ашо кши.

ТОЛГА ПОЧКО болиголов крапчатый, вант **гуень почко**.

ТОМБАВКС **ТИКШЕ** коровяк обыкновенный, вант **скалонь кель тикше**.

ТОПОСЮКОРО просвирник приземистый, или мальва кормовая, вант **каткань пряка**.

ТОПОЛЬ тополь белый, или серебристый (*Populus alba* L.). Ламо иень перть касыця чувто. Калень семиянь. Чувтось рацяня, тарадон, керезэ пижела. Лопанзо кругловойть, пев суювозь. Лопа лангтне пижеть, валанят, алксост ашолат, вельтавозь ашо пухкесэ. Кастыть эйсэнзэ ки чирева, вальмалга, парксо. Чувтось маштови уштомапелькс, лазокс, паркетэнь темс.

ТОРЛА ЧУВТО тернослива (*Prunus insititia* L.) Ламо иень перть касыця куро. Розоцветноень семиянь. Тарадонзо салмуксовт. Эйсэнзэ касыть сливань кондят плодт, ансяк седе вишкинеть, корсянят. Цецянзо ашот. Торлатнестэ пидить варения, компот. Теить винаяк.

ТОТАРА хвощ полевой, вант **уроньбуло**.

ТУВОМАРЧ ширица запрокинутая, или колосистая, вант **ципирькай**.

ТУВОНАР спорыш, горец птичий (*Polygonum aviculare* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Ликшань семиянь. Вейке ундоксостонть туить зрыва енов зярыя пецек-пецек касыця вишкине лопине марто нетькст. Лопинетнень юрост педязь нетьксэнтень. Те таркасонть розовоень кондымо шкелькс. Тикшесь касы ки чирева, паксясо, пиресэ, вальмалга. Сондензэ ярсыть саразт, кудюютконь скотина. Кенерезь видьметнеде кочксить озязт ды лия нармунть. Те тикшеденть пек парсте ярсыть тувотне. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Костязь ванькс тикшестэнтэ теить чай. Народной медицинасо ловови лезэвекс экшендемстэ, зярдло ломанентень стака лексемс.

Кочкуровской районъ Са-
баевасо мерить тензэ луганар.
Оренбургской областень Кур-
манаевской районъ Спиридо-
новка велесэ мерить галань
цеца. Нижегородской областень
Лукояновской районъ Иван-
цево велесэ мерить придорож-
ник. Алтайской краень Залесо-
вской районъ Борисово веле-
сэ мерить тензэ канатопик.

ТУВОНЬ МОРКОВ морковь ди-
кая (*Daucus carota* L.). Кавто
иень перть касыця тикше. Зон-
тикенъ семиянь. Касы паксясо
видевкс юткова, лугава, лайме-
ва, куро юткова. Лопанзо мо-
лить морков лопа енов. Ундок-
созо ашо.

ТУВОНЬ СЮКОРКАЙ просвир-
ник приземистый, или мальва
кормовая, вант каткань пряка.

ТУВОНЬ СЮКОРО просвирник
приземистый, вант каткань пря-
ка.

ТУВОНЬ ТИКШЕ щирца коло-
систая, или запрокинутая, вант
ципирькай.

ТУМО дуб обыкновенный, лет-
ний (*Quercus robur* L.). Ламо
иень перть касыця чувто. Бу-
конъ семиянь. Касы вирьсэ.
Чувтось кеме, эрси эчке.
Лопанзо мазыйстэ керсезезь,
валанят, кеметь, суревть. Видь-
мензэ — сэрят. Сэрясь кеме.



Рис. 73. Торла чувто.



Рис. 74. Тувонар.



Рис. 75. Тюльпан.

Чувтось касы лопава вирьсэ, човор вирьсэ. Чувтось эряви кудонь теємстэ, теить эйстэнзэ кеме мебель. Керьсэнзэ ламо дубильной веществат. Керезэ ловови ормадо лезэвекс. Лақавтозь ведтенть симить пекень каладомсто.

ТУМОНЬ НУПОНЬ дубовый мох (*Sphagnum nemoreum*). Ламо иень перть касыця нупонь. Касы тумонь керь лангсо, эли

фруктовой чувто лангсо, куракшонь керь лангсо. Кочкить эйсэнзэ кизна ды сексня. Састыне лутыть эйсэнзэ керенть лангсто. Костить вармасо, чинь а токамо таркасо. Икеле ловсть эйсэнзэ ормадо лезэвкс теvelyвонь сэредемстэ. Ней седе се-едьстэ нолдави тевс парфюмериясо, сонзэ чинезэ тантей ды куватьс кирди лия тантей чиненть.

ТУРНЕПС турнепс, кормовая репа (*Brassica rapa rapifera* L.). Турнепсэсь кавто иень перть касыця эмеж. Крестоцветноеень семиянь. Мода потсо ундоксозо кувака, эчке. Ловови коромкс маштовиця эмежекс. Лопанзо пижеть, покшт. Ярсыть эйстэнзэ верекстэ. Вадря ярсамопель кудуютконь скотинатненень.

ТУТМАКОВ анис обыкновенный (*Anisum vulgare* (*Pimpinella anisum*) L.). Ламо иень перть касыця тикше. Зонтикень семиянь. Лопанзо керсезеь. Нетьксэзэ пиже, прясонзо ашо цецинеть. Видьмензэ калгодот, эрявить танышкавтомань кис, кайситель эйсэст ярсамопельс. Эйстэст лепштить анисэнь ой. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Теить эйстэнзэ анисэнь каплят. Шождалгавты козоманть, ой-мавты сэредицянтъ.

ТУЯ туя (*Thuja*). Ламо иень перть касыця свал пиже чувто эли куракш. Кипарисэнь семиянь. Лопинензэ вейс пецевезь, пек вишкинетъ. Качады эйстэст пиче чине. Лопастонзо лепштить эфирэнь ой. Кастыть эйсэнзэ мазылгавтомань кисэ. Касы Кавказсо, Крымсэ, Средней Азиясо. Минек таркатнесэ кастыть оранжереясо.

ТЫСЯЧЕЛИСТОВКА тысячелистник обыкновенный, вант **кружова лопа тикше**.

ТЮЖА ГЛАЗКА ромашка аптечная, вант **галань цеця**.

ТЮЖА ПРЯ лютик едкий, вант **саразонь куловтома тикше**.

ТЮЖА ПРЯ ТИКШЕ лютик едкий, курослеп, вант **саразонь куловтома тикше**.

ТЮЛЬПАН тюльпан превосходный (*Tulipa L.*). Ламо иень перть касыця цеця. Лилиянь семиянь. Видьмекс молить мода потсо касыця прятне. Лопанзо келейть, кувакат. Нетьксэзэ сэрей, потмозо чаво. Цецязо вейке, панжты рана тунда, тусост якстере, розовой, ожо. Цецятне чокшне пекставить. Кастыть мазычинзэ кисэ пиресэ, парксо.

У

УКШТОР клен платановидный (*Acer platanoides L.*). Ламо иень перть касыця чувто. Укшторонь семиянь. Чувтось касы сэрейстэ, тарадонзо рацянят. Лопанзо келейть, валанят, мазыйстэ керсезь. Чувтось мазылгавты перть пельксэнтъ. Озавтнить эйсэнзэ парктнева. Цецястонзо мекштне саить медярво. Касы лопав вирьсэ. Чувтось маштови уштомапелькс.

УМАРИНА яблоня домашняя (*Malus domestica Borkh.*). Ламо иень перть касыця чувто. Розоцветноень семиянь. Чувтось касы сэрейстэ, тарадонзо рацянят. Лопанзо кеметь, ланга седе валанят, алксост вельтязь понынесэ, прок пухкесэ таргавозь. Цецянзо ашола-розовойть, цюцькасонть вете-кото. Умарензэ кругловойть, лиясто аламодо лапужат, кувакасто тар-



Рис. 76. Укштор.

гавозь. Умаринанть ламо сортонзо. Умартнеде ярсыть верекстэ, пидезь. Пидить эйстэнзэ варения, джем, повидла, лепштити сок. Эйсэст ули сахар, витамин С, глюкоза, фруктоза. Истя жо мерить **умарь чувто**.

УМАРЬПРЯКА прострел раскрытый, вант **верьгизень баяга**.

УМАРЬ ЧУВТО яблоня домашняя, вант **умарина**.

УМАЧУРЬКА дикий лук, круглый, вант **пакся чурька**.

УМБРАВ щавель обыкновенный, кислый (*Rumex acetosa* L.). Ламо иень перть касыця тикше.

Ликшань семиянь. Сэрезэ пачколи комсь сантиметрань сэрьсэ. Лопанзо юронть малава келейть, пев сювозь. Од шкасто эйстэнзэ касыть ансяк лопат. Кизэ куншкане туй сеерьксэс, ды те сеерьксэнтъ прясто те-евить розовой эли тюзала цецинеть, конат пурнавить нетьксэнтъ пес прок вишкине тенстьке. Касы летьке таркава, луга ланга, вирьсэ, паксясо, пиресэ. Одсто лопанзо кайситься ямс. Лопанзо ризанят. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ярсыть эйстэнзэ цингасо сэредемстэ. Лопадонзо ярсыть верекстэ, кайситься эйсэст ямс. Анокстыть эйсэст костязь теле лангс эли салтозь. Лопатнень керсесызь, салтсызь ды пештнесызь банкава.

Ульяновской областень Николаевской райононь Дубровка велесэ мерить тензэ **озязонь умбрав**. Кочкуровской райононь Сабаева велесэ мерить **козьяглав**, Ардатовской райононь Луньга велесэ — **чапумбрав**. Вирьсэ касыця умбравдонть мерить **вирьумбрав**.

УРГАТЬКС ТИКШЕ грудница мохнатая, степной чай (*Zinosyris Villosa* (L.) DC.). Ламо иень перть касыця тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксэзэ

ашо, понавне, лопинензэяк ашот, понавт. Ундоксозо эчке. Цецянзо 5—10, ожолат, пурна-возь вейс. Касы коське таркава, степсэ, коське вирьсэ. Кайсе-ви чайс. Лемесь муезь Оренбургской областень Бузулукской районень Новая Тепловка велесэ.

УРГАЦЬ ТИКШЕ грудница мох-натая, вант **ургатькс тикше**.

УРИНЬКА хвоц полевой, вант **уроньбуло**.

УРОНЬБУЛО хвоц полевой (*Equisetum arvense* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Уроньбулонь семиянь. Пек сеедьстэ касы севонев ды песоков мода-со. Уроньбулось иезэнзэ касы теке жо ундоксонть эйстэ кавксть. Рана тунда касы розо-военъ кондямо эли ожола, вала-ня нетькс (прок вейке-вейке мельга полалезь), полалема таркасонть тюжа лукшкетъ. Нетьксэсь моли петькельне енов, секс кой-косо меритькак тензэ **петькельне**. Сынст эйстэ ярсыть верекстэ. Тундонъ те нетьксэсь куро-ксто коськи. Теке жо ундоксонть эйстэ седе позда касыть кизэнь нетькст, седе сэрейть, пижеть ды тарадовт (прок пичень салмукст). Ловови ормадо лезэв тикшекс. Лезэвтэ самай неть пиже нетькстнэ.

Сынъ сезневить кизна, костя-вить вармасо, чинь а токамо таркасо. Тееви эйстэнзэ чай. Симить пичень (почкань), седе-ень сэредемстэ. Ловови моче-гонной средствакс.

Ульяновской областень Ни-колаевской районень Дубровка велесэ мерить тензэ **пиче тикше**. Дубенской районень Кабаева велесэ мерить **петькельне**, истя жо мерить Пуркаева велесэнтъ-как. Чамзинской районень Па-ракино велесэ мерить **уринька**. Большеигнатовской районень Старые Селищи велесэ од уроньбулодонть мерить **тотора**. Вирьсэ касыця уроньбулодонть кой-косо мерить **чикоркай**.

УСЬКАЗ пырей ползучий (*Elytrigia repens* (L.) Nerski). Ламо иень перть касыця тикше. Зла-конъ семиянь. Прясонзо колоз-нэ. Лопанзо теинеть, кувакат. Уськазонть ундоксозо ловови мочегонной средствакс. Народ-ной медицинасо ловови лезэвкс козомсто, сон лезды бронхат-нень сэредемстэ. Касы лугава, умарь пирева, ки чирева, лей чирева, лаймева. Видезь суро-юткова, сон прок зыянов тик-ше. Ундоксонзо кодаяк а тарга-вить. Скотинанень вадря ярса-мопель. Теле лангс эйсэнзэ костить.



Рис. 77. Фасоль.

ФАСОЛЬ фасоль обыкновенная (*Phaseolus vulgaris* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Нетьксээзэ човине, ацавиця. Лопазо ашти колмо вейс педязь лопасто. Фасоленть кувака кувтелозо. Кувтелоськак, видьметнеяк маштовить ярсамс. Видьмензэ

кайсить ямс, пидить каша. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Кувтелтнэнь марто лакавтозь ведесь лезэв диабетсэ сэредемстэ.

ФИАЛКА фиалка душистая (*Viola odorata* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Фиалкань семиянь. Лопанзо келейть, ацавозь мода ежова. Цвети фиолетовойстэ, ашосто, розовойстэ. Касы вирьсэ, парксо, вальма лангсо. Мазылгавты клумбат, газонт. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундоксонзо, цецянзо эйстэ чась шождалгавты козоманть.

ФИКУС фикус (*Ficus* L.). Обеденксонь пачк пиже чувто. Тутовой семиянь. Тарадонзо кеметь. Лопанзо келейть, валанят. Минек таркасо кастыть эйсэнзэ кудосо, теплицасо прок цеця.

ФЛОКСА флокс (*Phlox* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Синюхань семиянь. Ашосто эли розовойстэ цветиця цеця. Цецянзо пурнавозь вейс. Лопанзо теинеть, аволь покшт. Нетьксээзэ кеме. Цецясь касы пиресэ, парксо, вальмалга. Пек тантейстэ качадыця. Кастыть эйсэнзэ мазычинзэ кисэ.

ЦЕЦЯ адонис весенний, горичвет (*Adonis vernalis* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лютикенъ семиянь. Ундоксозо эчке, нурькине. Цецянзо ожот, покшт. Лопанзо пек керсезь. Нетьксэнтъ песэ ансяк вейке цеця. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Лопанзо, цецянзо, нетьксэсь эрявить седеень сэредемадо надобиянь теємстэ. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

Большеберезниковской районъ Черная Промза велесэ мерить эйстэнзэ **ожо пря цеця**. **ЦИВТОРДЫЦЯ** **МАРЧ** лебеда лоснящаяся (*Atriplex nites Schkuhr* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Марчонъ семиянь. Нетьксэзэ сэрей. Лопанзо ланга прок почодозь крахмал. Лопангось цивторды. Касы лей, латко чирева, апак соксе таркава, шукшпрява. Зыянов тикше. Маштови тувонъ андомс.

ЦИВЦЯ донник лекарственный (*Melilotus officinalis* (L.) Lam.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобанъ семиянь. Нетьксэзэ сэрей, пек куракшов, сэрезэ эрси метрашканъ туро. Лопанзо кол-

мо вейс педязь. Цецянзо ожот, касыть колоз ладсо, качады эйстэст тантей чине. Цивцясь касы лей чирева, пандо чамава. Лиясто сонзэ видить коромкс. Мекштне цецястонзо сайть медярво, секс виднесызь нешке пире малава. Цвети кизэнь перть сёксес. Сэзнить эйсэнзэ костямс. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Тикшесь лезды чевтелгавтомс (потавтомс) таргозтьксэнтъ. Ревматизмасо сэредемстэ тикшетне оймавтыть сэредьксэнтъ. Ведесь маштови сыявксонъ шлямс. Сонзэ нолдыть тевс парфюмериясо духонъ теємстэ.

ЦИПИРЬКАЙ ширица колосистая, или запрокинутая (подсвекольник) (*Amaranthus retroflexus* L.). Вейке иень перть касыця сэрей тикше. Амарантонъ семиянь. Нетьксэзэ кеме, казямо. Лопанзо пижеть, одсто алксост якстереть. Прязо пупиця, колозонъ кондымо. Касы эрва косо, ловови зыянов тикшекс. Пидить эйсэнзэ тувонень коромкс. Видьмензэ вишкинеть, цивтордыцят, тюжат эли раужот, пек валанят.



Рис. 78. Цирей лопа.

Дубенской райононь Пуркаево велесэ мерить **тувонь тикше**. Ульяновской областень Николаевской райононь Давыдовка велесэ мерить **татаронь марч**. Березниковской райононь Пермиси велесэ, Оренбургской областень Бузулукской райононь Новая Тепловка велесэ мерить **тувомарч**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Иванцево велесэ мерить **бодброса**. Кочкуровской райононь Семилей велесэ — **дурак тикше**. 2. Кой-косо мерить **жёрнень тикше**, Дубенкань райононь Пуркаева велесэ — **пупиця тикше**.

ЦИРЕЙ ЛОПА подорожник большой (*Plantago major* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Цирей лопань семиянь. Лопанзо келейть, валанят, сановт, тутить видьстэ ундоксонть эйстэ. Цецянзо пурнавозь колоз ладсо вейс. Цецинетне ашола-фиолетовойть. Цветямодо мейле колхозось калгодкстоми, васня пиже, мейле тюжалгады. Касы ки чирева, паксясо, кудо малава. Лопанзо лововить ормадо леззевкс. Путовить пуворькс лангс, томбавкс, сыявкс, керьавкс, пиевкс лангс.

Ламонь таркасо мерить тензэ **орво лопа**. Дубенской райононь Кабаева велесэ мерить **орво тикше**. Атяшевской райононь Дюркино велесэ, Кочкуровской райононь Мордовское Давыдово велесэ мерить **ки лангонь лопа**. Ульяновской областень Николаевской райононь Дубровка велесэ мерить **сурелоп**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Иванцево велесэ мерить **нармунь лопа ивану**.

ЦЯПОРГА мшанка лежакая (*Sagina procumbens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Гвоздикань семиянь. Цецянзо ашот, эрьвась касы ськамонзо. Касы лаймева, летьке лугава.

Тикше лемесь муезь Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково (Вазвеле) велесэ.

ЦИЦАРКА пижма обыкновенная, вант сезял тикше.

ЦЯПОРКАЙ тимьян обыкновенный, вант цяпор тикше.

ЦЯПОР ТИКШЕ тимьян обыкновенный, или богородская трава (*Thymus serpyllum* L.). Ламо иень перть касыця тикше, моли вишкине куракш енов. Губоцветноень семиянь. Лопинензэ вишкинеть. Цецянзо си-

реневоень кондят. Касы пиче вирьсэ, пандо чирева. Пек тантейстэ качадыця тикше. Тикшень ведесь шождалговты козоманть.

Дубенской райононь Сайино (Сайнеле) велесэ мерить **богородицань тикше**. Большеберезниковской райононь Пермиси велесэ мерить **цяпоркай**. Ульяновской областень Николаевской райононь Давыдовка велесэ мерить **чай тикше**. Кой-косо мерить **ветькень комоля**.

Ч

ЧАВКАНЬБАЛ клевер луговой, вант **вараканьбал**.

ЧАВКАНЬБРЯ клевер луговой, вант **вараканьбал**.

ЧАВКАНЬКА клевер луговой, вант **вараканьбал**.

ЧАЙ ТИКШЕ 1. иван-чай узколистный, или обыкновенный, капорский чай (*Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop.). Ламо иень перть касыця тикше. Кипреень семиянь. Нетьксэзэ кеме. Прядови малиновой цецясо. Цецятне пурнавозь тенстькес. Лопанзо теинеть, кувакат. Мо-

лить каль лопа енов. Маштови чаекс. Ундокссонзо кедень артома веществат. Видьмесэнзэ ой. Цецястонзо мекштне сайть медярво. Нетьксэсь карьксэв, карькстнэстэ кодыть пикст. **2.** тимьян обыкновенный, вант **цяпор тикше**.

ЧАПАМО ЛОПА ТИКШЕ кислица обыкновенная (*Oxalis acetosella* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Чапамо лопань семиянь. Лопанзо вараканьбал лопа ёнов молицят, ансяк пек човинеть. Цецянзо вишкинеть, як-



Рис. 79. Чапамо тикше.

стерышт мѣрицят. Тикшесь ядов. Ормалгадыть эйстэнз реветь, натой кулситьсякак.

ЧАПАМО ТИКШЕ ярутка полевая (*Thlaspi arvense* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Крестоцветноеень семиянь. Лопанзо кувакат, чиреванзо прок пейнеть. Нетьксэзз човине. Нетьксэнтъ прясо ашо цецинеть. Видьмензз аштить колмо уголсо лепштязозь кувтелсо. Касы паксясо, видевокс юткова, прок зыянов тикше.

Атяшевской райононь Лобаски велесэ мерить тензэ **парина тикше**, Чамзинской райононь Большое Маресево (Покш Маризьвеле) велесэ мерить **чапскай**.

ЧАПСЬКАЙ ярутка полевая, вант

чапамо тикше.

ЧАПУМБРАВ щавель обыкновенный, вант **умбрав**.

ЧЕВГЕРИНА калина обыкновенная, вант **чевге чувто**.

ЧЕВГЕ ЧУВТО калина обыкновенная (*Viburnum opulus* L.). Ламо иень перть касыця куро. Жимолостень семиянь. Лопанзо чирева мазыйстэ керсезь, цецянзо ашот, пурнавозь цюцькас. Ягоданзо якстереть, истя жо пурнавозь цюцькас. Маштовить ярсамс. Панить эйстэст прякат, кайситься эйсэст куляс. Ловови ормадо лезэвкс. Керезэ ловови верень лоткавтыцкс. Касы летьке таркава, куро юткова, вирьсэ, латко чирева.

Атяшевской райононь Лобаски, Тазнеево велетнесэ мерить **чевгерина**.

ЧЕЕРЕНЬГАРЬКС вьюнок полевой (*Convolvulus arvensis* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Чеереньгарьксэнь семиянь. Нетьксэзз кувака, эрси метрань кувалмсо, ацави мода ланга эли тапаряви лия тикшень перька. Лопанзо валанят, аламодо кувакат, пев сювозь. Цецянзо ашот-розовойть. Цвети кизэнь перть. Касы паксясо. Видевкс ютксо ловови зыянов тикшекс. Ундоксонзо эйстэ теезь экстра-тось лезды сюлонь чамдоман-

тень. Тикшесь ядов. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

ЧЕЕРЕНЬ КСНАВ горошек мышиный (*Vicia cracca* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Бобань семиянь. Тикшенть нетьксээ аволь кеме, лопанзо аштить зярыя лопинестэ. Цвети сиреневойстэ, панжовкстнэ пурнавозь аволь покшке кувака цюцькинес. Нетьксэсь ацавиця. Цецястонзо мекштне сайть медярво.

ЧЕЕРЕНЬ САЛМУКС аистник циктолистный, вант грабля тикше.

ЧЕЙ осока вздутая, или илак (*Carex physodes* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Чеень семиянь. Лопанзо кувакат, теинеть, керсицят. Касы ведь чирева эли ведьсэ, болотава, начко лугасо. Чеень лопатнестэ кодыть рогожат, кескавкс коцт, поныть пикст.

Ульяновской областень Николаевской райононь Губашево велесэ мерить **чей тикше**.

ЧЕЙ ТИКШЕ 1. осока вздутая, или илак, вант **чей**. **2.** золотыячник малый (*Centaureum minus* Moench.). Ламо иень перть касыця тикше. Горечавкань семиянь. Касы вирьсэ, куро юткова. Цецянзо розовоить, потсост ожо палкинеть



Рис. 80. Чей тикше.

(тычинкат). Касы куро юткова, вирьсэ чаво таркава. Лемесь муезь Ульяновской областень Николаевской райононь Давыдовка велесэ. **3.** рута душистая (*Ruta graveolens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Рутань семиянь. Тарадкензэ эйсэ ули эфирэнь ой. Ундоксозо кеме. Цецянзо ожола-пижеть, пурнавозь зонт ладсо. Касы Крымсэ. Ловови ормадо лезэв курокас.

ЧЕЙУМАРЬ ежеголовник прямой (*Sparganium erectum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Чейумарень семиянь. Лопанзо

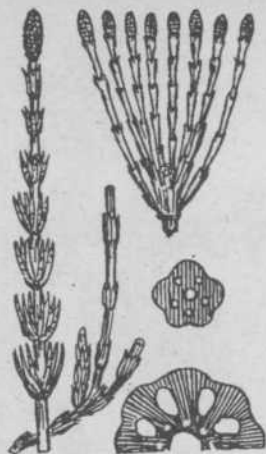


Рис. 81. Чеядавксонь уроньбуло.



Рис. 82. Чикоркай.

теинеть, кувакат. Видьмензэ пурнавозь пупиця коробикинес, пецезь вейс-вейс, тееви прок шарик. Видьмедензэ ярсыть мацейть, яксяргт.

ЧЕРЕШНЯ ЧУВТО черешня, вишня птичья (*Cerasus avium* L.). Ламо иень перть касыця чувто. Розоцветноень семиянь. Цецянзо ашот, ягоданзо валдо-якстереть, ожот, потсост ядрат. Вишнядо седе покшт. Ярсыть эйстэнзэ верекстэ, пидить варения, джем, лепштить сок. Цецястонзо мекштне сайть медярово.

ЧЕЯДАВКСОНЬ УМАРЬ клюква четырехлистная, или болотная (*Oxycoccus quadripetalus* Gilib.). Ламо иень перть касыця куракшке. Брусникань семиянь. Касы торфонь чеядавкска. Лопанзо човинькинеть. Тарадкензэ ацавицят. Ягоданзо чапамот, вадрят ярсамс. Эйстэст теить куслят, морс. Пидить варения. Теить конфетат. Телень перть ярсыть эйстэст свежасто.

ЧЕЯДАВКСОНЬ УРОНЬБУЛО хвощ болотный (*Equisetum palustre* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Уроньбулонь семиянь. Касы чеядавкска, лейчирева. Нетьксэзэ казямо, лопавтомо. Касы сэрейстэ. Ядов тикше.

ЧИКОРКАЙ хвош лесной (*Equisetum silvaticum* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Уроньбулонь семиянь. Касы човор вирьсэ, пиче вирьсэ, чинь а токамо таркасо. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Эряви мочегонной средствакс. Маштови краскань теемс.

ЧИНЕВ СЭНЬ ЦЕЦЯ герань луговая (*Geranium pratense* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Геранень семиянь. Лопанзо мазыйстэ керсезь, понавнеть. Нетьксэзьяк понавне. Цецянзо сэньшт мерицят, аштить вете лопинестэ, аволь покшт. Касы вирь чирева, паксясо, луга ланга. Цецястонзо мекштне саить медярво.

ЧИНЕВ ПИЦИПАЛАКС пустырник обыкновенный, вант **бабань пиципалакс**.

ЧИНЕВ ТУРБА болиголов крапчатый, вант **гуень почко**.

ЧИНЬЖАРАМО подсолнечник однолетний (*Helianthus annuus* L.). Вейке иень перть касыця тикше. Нетьксэзэ сэрей, лангозо пиже, казямо, потмозо ашо, пробкань кондямо чевте, шождыне. Лопанзо келейть, казямот. Цецянзо нетьксэнтэ песэ пурнавозь шляпань кондямо пряс. Чиреванзо ожо лопинеть. Видьмензэ вельтязь калгодо



Рис. 83. Чова пиципалакс.

лукш потс. Видьместэнзэ лепштить чиньжарамонь ой. Нетьксэзэ маштови уштомапелькс, одсто керсезьскотинанень силосокс.

Большеигнатовской районсо мерить тензэ **чипаня**. Чувашиянь Порецкой райононь Напольное велесэ мерить **титишке**. **ЧИПАНИЯ** подсолнечник однолетний, вант **чиньжарамо**.

ЧОВА ПИЦИПАЛАКС крапива жгучая, мелкая (*Urtica urens* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Пиципалаксонь семиянь. Нетьксэзэ човине, казямо, эзганзо пупиця понынеть, пек



Рис. 84. Чурька.

педицят. Лопанзо вишкинеть, истя жо педицят. Касы кадозь модава, кудо малава, пиресэ, латкова. Видезь модасо зыянов тикше. Маштови скотинанень

коромкс. Одсто кайсить эйсэнзэ ямс. Тикшесь сюпав витаминсэ С, А. Эйтэнзэ таргазь эссенциясь лезды пицевкстнэнь ютавомсто.

ЧУРЬКА лук репчатый (*Allium* *sera* L.). Ламо иень перть касыця эмеж. Лилиянь семиянь. Чурька прясь касы мода потсо. Лопатне лисить лангс. Потмост чавот. Чурьканть ули нетьксэзэяк. Сонзэ потмозо чаво, куншка видьсэ пузырь ладсо пувавозь. Нетьксэнтъ прясо ашолапиже цецинеть, пурнавозь вейс. Кенерезь теевить раужо видьметь, колмо уголсот. Кастыть эйсэнзэ пиресэ, паксясо. Ярсить эйтэнзэ верекстэ, пидезь, рестаць. Лезэв эмеж. Спирт марто сонзэ ведесь лезэв артериосклерозсо сэредемстэ эли зярдо ломаненть подагра. Мекштне цецястонзо сайть медярво.

III

ШКЕРЫГЕ свербига восточная (*Bunias orientalis* L.). Кавто эли седе ламо иень перть касыця тикше. Крестоцветноень семи-

янь. Нетьксэзэ виде, кеме, понавне. Прясонзо рацянясто срадозь ожо цецят. Лопанзо юронть маласто келейть, мейле

теялгадыть, теевить керсезезь. Касы луга лангсо, паксява, прок зыянов тикше. Одсто нетькстэнзэ ярснить. Мекштне сатить медярво. Кой-косо мерить вишкерыге.

ШОРЖАВ осот огородный (*Sonchus oleraceus* L.). Ламо иень перть касыця зыянов тикше. Сложноцветноень семиянь. Лопанзо керсезезь. Нетьксэнзэ эйстэ лиси ловсонь кондымо сок. Цвети ожосто. Маштови ракшанень коромкс. Касы паксясо, пиресэ, ки чирева, видевокс юткова.

Ульяновской областень Николаевской райононь Давыдовка, Оренбургской областень Курманаевской райононь Спиридоновка велетнесэ мерить тензэ баба ловсо.

ШТЮРЬБА полынь обыкновенная, или чернобыльник, вант шурьма.

ШУДОЖОВ бодяк полевой (*Girsium arvense* (L.) Scop.). Ламо иень перть касыця зыянов тикше. Сложноцветноень семиянь. Нетьксэзэ сэрей, кеме. Лопанзо керсезезь, пупицят. Цецянзо сиреневоень кондят, озавтозь прок корзинас. Касы паксясо, пиресэ. Лопанзо ланга пижеть, алксост ашолат, вельтязь пухкесэ. Ундоксозо пек васов со-



Рис. 85. Шоржав.



Рис. 86. Шудожов.

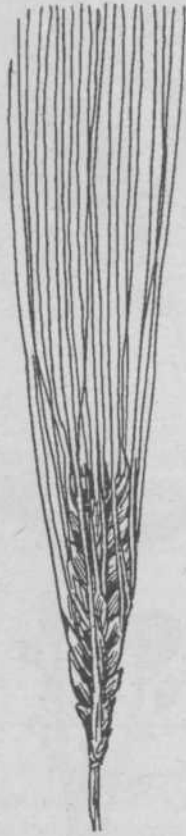


Рис. 87. Шуж.

вазь модас. Сонзэ пек стака сезнемс, ундоксозо сеземстэ кадрави модас.

Дубенской райононь Пуркаево, Большеберезниковской райононь Черная Промза велетнесэ мерить пушица кирмалав тикше. ШУЖ ячмень обыкновенный, или четырехрядный (*Hordeum vulgare* L.). Вейке иень перть касыця суро. Злакось семиянь. Сеерьксэзэ виде, кеме. Лопанзо теинеть, кувакат. Колозозо аволь покш. Прянтъ песэ кувака калгодо сявт. Видить эйсэнзэ паксяс. Зернастонзо пенгедить ямкст, яжавтыть почт. Теить эйстэнзэ пива. Шужось маштови ракшанень коромкс.

ШУКШТОРОВ КУРО смородина черная (*Ribes nigrum* L.). Ламо иень перть касыця куро. Крыжовникень семиянь. Сонзэ эйсэ касыть раужо ягодат. Сынь пурнавозь цюцькас. Лопанзо мазыйстэ керсезезь. Курось аволь сэрей. Ягоданзо пек лезэвть. Ярсыть эйстэст верекстэ, пидить варения, джем, повидла, лепштитъ сок. Эйсэст ули витамин С, А, сахар. Кастыть эйсэнзэ пиресэ. Касы лаймеваяк, лей чирева.

ШУРЬМА полынь обыкновенная, или чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.). Ламо иень

перть касыця тикше. Сложно-цветноень семиянь. Нетьксэзэ виде, сэрейстэ касыця, эрси метрадо сэрейкс. Нетьксэзэ чопода-бордовой. Лопанзо пек керсезезь, лангост пижеть, алксост сероень кондямо. Цецянзо кансёрошкат, тюсост чопода-якстере. Цвети августсто — сентябрюсто. Касы лей чирева, луга ланга, латкова, пандо чирева, апак сока таркава. Кайсить эйсэнзэ умарень чапавтомсто.

Самарской областень Похвистневской райононь Ёга велесэ мерить тензэ **тантей нартемкс**. Дубенской райононь Кабаева велесэ мерить **штюрба**.



Рис. 88. Шурьма.

Э

ЭЙДЯЛ костяника (*Rubus saxatilis* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Розоцветноень семиянь. Нетьксэзэ кеме. Лопазо ашти колмо лопинестэ, казямот. Нетьксэзэяк казямо. Цецянзо ашинеть. Ягоданзо якстереть, ведеветь, танстест ризаня. Потсост ядринеть. Касы вирьсэ. Ягодатнеде ярсыть верекстэ,

пидить варения. Кайсить эйсэст кусляс.

Большеберезниковской райононь Черная Промза, Пермиси велетнесэ мерить **саразонь сельминеть**. Ульяновской областень Николаевской райононь Телятниково велесэ мерить **сельминеть**. Нижегородской областень Лукояновской райононь Салдо-



Рис. 89. Эйдыл.

маново велесэ мерить од эйденъ ал.

ЭЛЬДЕНАЧКО шавель густой (*Rumex confertus* Willd.). Ламо иень перть касыця тикше. Ликшань семиянь. Касы сэрейстэ. Лопанзо келейть. Цвети ожола-

пижестэ, кенерезь прясонть видьметне теевить тюжакс. Сынъ аштить пурнавозь тенсть-ке ладсо. Касы летьке таркава, вирь чиресэ, латко ды лей чирева, куро юткова. Прок зыянов тикше касы умарь пиресэяк, паксясо видевокс юткова. Ундоксонзо эйсэ дубильной вешестват. Эльденачконь сеерькстэнтъ одсто ярснить верекстэ. Сон ризаня. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Ундоксонзо лакавтнить, ведесь лезды сюлонь вансыкавтомантень. Шлить эйсэнзэ сэредиця киськентъ.

Большеберезниковской райононь Шугурово велесэ мерить **ризанька**. Нижегородской областенъ Лукояновской райононь Иванцево велесэ мерить **лишменачко**. Кой-косо мерить **эльденачко лопа**.

ЭЛЬДЕНАЧКО ЛОПА шавель густой, вант **эльденачко**.

ЭРЬБА ива пурпурная, или желтолиз, вант **якстере тарад каль**.

Я

ЯГА-БАБАНЬ ПИЛЕКСТ бересклет бородавчатый, вант **верьгизэнь пилекст**.

ЯКСТЕРЕ КШУМАНЬ редиска посевная (*Raphanus sativus* L.). Кавто эли вейке иень перть ка-

сыця эмеж. Крестоцветноень
семиянь. Ундоксозо ланга як-
стере, потмозо ашо. Кшуманесь
эли кувака, эли кругловой.

ЯКСТЕРЕ НЕТЬКС МАРЧ марь
многосеменная (*Chenopodium
polyspermum* L.). Вейке иень
перть касыця тикше. Марчонь
семиянь. Касы паксясо, ки чи-
рева, пирева. Те — зыянов тик-
ше. Ярсуть эйстэнзэ скотинат-
не, вечксызь тувотне.

ЯКСТЕРЕ ПЕДЯГАЙ ТИКШЕ чер-
нокорень лекарственный, пёсий
язык (*Synoglossum officinale* L.).
Кавто иень перть касыця тик-
ше. Буранчикень семиянь.
Нетьксэзэ виде. Лопанзо кува-
кинетъ, нилькстэметъ, ушодо-
вить видьстэ нетьксэнтъ эйстэ.
Лопанзо ды нетьксэсь понав-
неть. Цецянзо бордовойть.
Видьмензэ вельтязь пупиця
пештинекс. Касы кудо малава,
латко чирева, лей чирева. Мек-
штне саить эйстэнзэ медярво.

ЯКСТЕРЕ ТАРАД КАЛЬ ива пур-
пурная, или желтолиз (*Salix
purpurea* L.). Ламо иень перть
касыця куракш. Калень семи-
янь. Тарадонзо човинеть, ло-
панзо кувакат, теинеть, пек сю-
возь. Касы лей чирева, летьке
таркасо. Ловови перть пель-
ксэнь мазылгавтыця курокс.
Диясто кастыть эйсэнзэ пиресэ,



Рис. 90. Якстерькай.



Рис. 91. Ярсамка.

кудо малава, парксо. Тунда лангсост цветиця пурнавскеть, пухонь кондят шарикть. Мекштне сайть эйстэнзэ медярво.

Кочкуровской райононь Мордовское Давыдово велесэ мерить писакат. Оренбургской областенъ Бузулукской райононь Новая Тепловка велесэ мерить тензэ каль чувто.

ЯКСТЕРЕ ШУКШТОРОВ смородина садовая, или смородина красная (*Ribes sativum* Syme). Ламо иень перть касыця куро. Крыжовникень семиянь. Якстере шукшторовонть тарадонзо валдт, лопанзо истя жо валдопижеть. Ягоданзо якстереть, чапамот. Ярсить эйстэст верекстэ, пидить варения, теить желе, лепштить ведензэ. Касы умарь пиресэ, вирьсэ, лей чирева. Эйсэнзэ ули витамин С, сахар.

ЯКСТЕРЬКАЙ свекла столовая (*Beta vulgaris* L.). Кавто иень перть касыця эмеж. Марчонь семиянь. Лопанзо валанят. Ундоксозо якстере. Ярсыть эйстэнзэ пидезь, томавтозь. Кайсить эйсэнзэ ямс.

ЯКСТЕРЬКАЙ свекла обыкновенная (*Beta vulgaris* L.). Кавто иень перть касыця эмеж. Марчонь семиянь. Лопанзо келейть,

валанят, туить видьстэ ундоксонть эйстэ. Ундоксозо эчке, ламбамо. Маштови ярсамопелькс. Ярсыть эйстэнзэ томавтозь. Андыть эйстэнзэ скотинаткак. Теить эйстэнзэ сахар. Видьмензэ касыть омбоце иестэ.

Ардатовской райононь Кученяево велесэ мерить эйстэнзэ кулинка.

ЯЛТОМА ветренница лютиковая (*Anemone ranunculoides* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Лютикенъ семиянь. Цвети рана тунда. Цецянзо ожот. Лопанзо керсезь. Нетьксэзэ вейке. Ловови ормадо лезэв тикшекс. Лезды пичетнень (почкатнень) ды тевелявтнень сэредемстэ. Мекштне цецястонзо сайть медярво.

ЯРСАМКА колокольчик персиколистный (*Campanula persicifolia* L.). Ламо иень перть касыця тикше. Колокольчикень семиянь. Лопанзо келейть, пев сювозь. Рана тунда нетьксэзэ чевте, ярсить эйстэнзэ. Цвети чопода-фиолетовойстэ. Цецянзо покшт, сэнть, пек мазыйть. Кастыть эйсэнзэ пиресэ, парксо мазылгавтомань кис. Касы вирьсэяк.

ЯРСАМО ПАНГОТ

АШО ПАНГО 1. белянка. Салтомс маштовиця панго. Касы килей ды пой вирьсэ. Пангонть лангозо ашо, алксозо аламодо розовой эли ашо. Лангозо воронкань кондямо. Нетьксээзэ алкине. Синдемстэ пангостонть лиси ловсонь кондямо. **2.** белый гриб. Пангонть лангозо эчке, покшолмазо 8—10 см. Зярдо пангось од, сонзэ лангось моли ал енов, седе сырестэ видеми. Панго лангось вельтязь ашо, тюзала эли чопода-серой шкельксэ. Пангонть алксозо одсто ожола эли ожола-пиже. Пангонть потмозо ашо, синдемадо мейлеяк тюзозо а полавтови. Панго сеерьксэсь (нетьксэсь, пильгинесь) эчке. Тюзозо ашо эли серой, потмозо ашо. Минек виртнесэ касы июнь ковсто сазь октябрыс молемс, вастневи ськамонзо эли куросо. Седе сеедьстэ

касы килей вирьсэ. Те — сехте паро рестамо панго. Теле лангс анокстыть эйсэнзэ костязь (чинь каршо, каштомсо, духовкасо) эли мариновазь. Кой-косо мерить тензэ **бояр панго.**

БОЯР ПАНГО белый гриб, вант **ашо панго 2.**

ВИДЕ ГРУЗДЯ груздь настоящий, вант **пекше панго.**

ГРЕЦЯ ПАНГО горькушка. Касы летьке таркасо. Лангозо ды нетьксээзэ чопода-серой, нетьксэнтэ потмозо чаво. Синдемстэ пангонть эйстэ лиси сэпев ловсо. Пангонть салтыть. Салтомадо икеле лакавтсызь.

ДУРАК ПАНГО сыроежка, вант **суравка.**

КАВРЫНЗА сыроежка, вант **суравка.**

КИЛЕЙ ПАНГО волнушка. Те пек мазый, понав ланго розовой тюзонь панго. Чирезэ мендявозь алов. Лангонть

эзга якстерышть мериця кикс-кетъ. Нетъксэзэ розовой, валаня. Касы килейбулова. Минек виртнесэ касы июньстэ саезь октябрь ковс. Ярсыть эйстэнзэ салтозь. Кочкуровской райононь Вирь ало Тавласо мерить тензэ **рижанка**. Кой-косо мерить **лейкс панго**.

КУЯ ОПЁНКА маслёнок, вант **наволо панго**.

ЛЕЙКС ПАНГО волнушка, вант **килей панго**.

МИТЯ ПАНГО валуй. Пангонть лангозо одсто ожо, чирензэ пек мендявозь алов, алонь кондямо, лангозо наволо. Седе покшсто касозь чирензэ кепедевить, лангось видеми. Пангонть алксозо ребрав. Пильгезэ ашо. Касы куросо лопап вирьсэ. Маштови салтомс.

МОДА ПАНГО подгруздок, вант **пекше панго**.

МОРЧКА сморчок. Лангозо сероень кондямо, пек пуво-рявозь, менчевезь. Покшолмазо 6—10 см сэрсьсэ. Нетъксэзэ ашола. Лангось кругловой, ал енов молиця. Ярсыть эйстэнзэ пидезь, рестазь, мариновазь. Касы лопап вирьсэ, лиси соламодо мейле сеске, зярдю виресь лопапавтомо.

НАВОЛО ПАНГО масленок. Те — рестамо панго. Касы одпиче уюткова. Лангозо тюжань кондямо, наволо. Рестамодо икеле те наволо шкельксэсь лутави. Пангонть потмозо ашо, аламодо ожола, нетъксэськак ожола. Вадря мариновамс. Минек виртнесэ касы июньстэ саезь октябрь ковонть самс. Седе сеедьстэ касы чаво таркава.

НАВОЗ ОПЁНКА шампиньон, вант **навоз панго**.

НАВОЗ ПАНГО шампиньон. Касы навозов модава, пиресэ, луга ланга. Лангозо ашо, алксозо розовой, ребрав. Пильгезэ сэрей, ашо. Од пангонть алганзо шкелькс. Сон педязь пильгинентень ды лангонтень. Пангось маштови рестама. Тантейстэ качадыця. Дубенской райононь Сайнеле (Сайнино) велесэ мерить **навоз опёнка**.

ПАРО ОПЁНКА опёнок съедобный.

ПАРО ПАНГО груздь настоящий, вант **пекше панго**.

ПЕКШЕ ОПЁНКА опёнок, опёнок лесной. Пекше опёнка катне касыть пекше мукорь эзга пецевезь. Лангост ожолат эли аламодо чопода-ожот.

Пильгинесткак ожолат, чо-
винькинеть. Куросонтъ эй-
стэст ламо, касыть пурна-
возь. Маштовить костямс
теле лангс. Ярсыть эйстэст
рестаъ, мариновазь. Сынст
нетьксэст эйсэ ули шкелькс.
Опенкатне тантейстэ качады-
цят.

ПЕКШЕ ПАНГО груздь насто-
ящий. Лангозо пачколи 15 см
покшолмасо. Одсто панго
лангось виде, куншкасонзо
латкине, покшсто касозь пан-
го чиретне кепедевить, тее-
вить воронкань кондымокс.
Тюсозо ашо, лиясто аламодо
ожола. Пангонть нетьксэзьяк
ашо. Синдемстэ пангонть
эйстэ лиси ловсонь кондымо.
Касы июльстэ саезь сентяб-
рянтъ прядовомс килей ды
човор вирьсэ. Ярсыть эй-
стэнзэ салтозь. Рестаамс а
маштови, сэпев-чапамо.

ПИЖЕ ПАНГО моховик зеле-
ный, зеленушка. Лангозо
ожола-пиже. Нетьксэзэ алки-
не. Касы пиче вирьсэ, ламо
эйстэст сёксня, модарькань
таргамо ланга ды мейлеяк.
Панго курось таргави пандя
ладсо. Пангтне маштовить
салтомс.

ПИЧЕ ПАНГО рыжик. Ланго-
зо якстерыштъ мериця, чопо-

да кикске марто. Чирезэ алов
мендявозь. Пильгинеэзэ аволь
сэрей. Синдэзь таркастонть
лиси якстерыштъ мериця лов-
со. Касы пиче вирьсэ. Маш-
тови салтомс. Ардатовской
райононь Старое Ардатово
(Орданьбуе) велесэ мерить
греця панго.

ПОЙ ПАНГО груздь осино-
вый, вант **укштор панго.**

РАУЖО ТУМОНЬ ПАНГО
груздь дубовый, черныш.
Касы килей вирьсэ. Пан-
гонть лангозо раужо, салтозь
тееви якстерекс, бордовоень
кондымо. Нетьксэзэ алкине,
чопода. Пангось сонсь калго-
до. Вадря салтомс.

РЕСТАМО КИЛЕЙ ПАНГО под-
березовик. Пангось касы сэ-
рей пильге лангсо. Нетьксэзэ
ашо, эзганзо тюжа понынеть.
Пангонть лангозо тюжала,
алксозо ашола. Пангось чев-
те. Касы кизэнь перть. Зярд
пангонть синдьсак, синдевкс
таркась васня ашо, мейле
сэнышкады. Пангось вадря
рестаамс, мариновамс, теле
лангс костямс. Касы лопа
вирьсэ, седе сеedyстэ килей
вирьсэ.

РЕСТАМО ПИЖЕ ПАНГО мо-
ховик зеленый, или глухой.
Лангозо тюжа, алксозо пиже.

Синдезь пангось сэньшкады. Касы пиче вирь чирева, чаво таркасо. Вадря рестаамс.

РЕСТАМО ПОЙ ПАНГО под-осиновик (красноголовник, чельш). Пангонть лангозо якстерышть мериця, алксозо ожола. Нетьксэзэ эчке, эрси сэрей, ашоло, эзганзо раужо понынеть. Синдезь пангось ашо, но курок сэньшкады. Касы лопава вирьсэ, седе се-едьстэ пойбулова. Маштови рестаамс, Мариновамс, теле лангс эйсэнзэ коститькак.

РЕСТАМО ТУМОНЬ ПАНГО дубовик. Ашо пангонь (2) кондымо эчке, ансяк лангозо-як, пильгезяк седе чоподат, тюжань кондыт. Касы летьке таркасо, тумо ало. Панго алксось якстерень кондымо. Пильгесь моданть ежосо седе тюжа, ожола-якстере. Пангось кеме, синдемадо мейле сэньшкады. Маштови рестаамс, Мариновамс, костямс.

РИЖАНКА волнушка, вант килей панго.

СДОБНОЙ ПАНГО сыроежка красная. Касы лопава вирьсэ, човор вирьсэ. Пек памориця. Лангозо якстере, аламодо бордовой. Пильгинеэ човине. Маштови салтомс, куроксто салыиця.

СУРАВКА сыроежка. Суравка пангтнень лангост эрсить якстереть, ожолат, сэнен кондыт. Потмост синдемстэ ашот. Нетьксэськак ашо. Панго лангонть покшолмазо 5—10 см, сеерьксэзэ мерькавиця, кодамо сонсь панго лангось. Касы лопава вирьсэ, пиче вирьсэ ды човор вирьсэ. Ярсыть эйстэст пидезь, рестаэ, салтоэ. Сынь куроксто салыить, секс салтытькак эйсэст кеме пангот-неде башка.

Ульяновской областень Николаевской райононь Дубровка велесэ мерить тензэ **каврынза**. Кой-косо мерить **дурак панго**.

СУРО ПАНГО лисичка. Якстерышть мериця ожо панго. Лангозо-як, нетьксэськак якстере-ожот. Лангось воронкань кондымо, чирензэ керсезезь. Ярсыть эйстэнзэ рестаэ, пидезь, Мариновазь. Касы кизэ куншкане лопава вирьсэ.

ТУМО ОПЁНКАТ опята лесные. Лангост аволь покшт. Нетьксэст човинеть. Касыть куросо тумо мукорь лангсо эли тумо маласо. Маштовить рестаамс, костямс, Мариновамс.

ТУМО ПАНГО груздь дубовый. Лангозо тюзала, потмозо ашо. Нетьксэзэ аволь сэрей. Вадря салтомс. Ловови колмоце сортонь пангокс.

УКШТОР ПАНГО груздь осинный. Сон моли мода пангонть ёнов. Лангозо валаня, чирензэ аламодо нолдазь

алов. Касы июльстэ саезь октябрыс. Седе сеедьстэ касы пой вирьсэ, вечки летьке таркат. Алксозо розовоень кондямо. Ярсыть эйстэнзэ ансяк салтозь. Рестаамс а маштови, чапамо, сэпев. Кой-косо мерить **пой панго**.

А ЯРСАМО ПАНГОТ

АЛКИНЕ МОРЧКА строчок. Касы пиче вирьсэ, сэрей таркасо, седе сеедьстэ вастневи пиче мукорь маласо. Лиси рана тунда, зярдо ансяк солы ловось. Пангонть лангозо менчевезь, синтревезь. Тюсозо чопода-тюжа. Нетьксэзэ ожола. Керязь пангонть потмось ашо, аламодо сэняжа. Сындет а ярснить.

АШО ПУПСЕВКС СЕРОЙ КАРВО ПАНГО мухомор пантерный. Панго лангось покш, серой, эйсэнзэ ашо пупсевкст. Нетьксэзэ сэрей, модасто туи шаронь кондямо кругловой. Нетьксэнтэ эйсэ сезневезь шкелькс. Панго лангось аламодо мик пижела, алксозо ашо, ламо ашо ребрынеть. Синдезь пангось

ашо, качады эйстэнзэ апаро чине.

А ЯРСАМО МИТЯ ПАНГО валуй ложный. Вастневи чуро лопап вирьсэ, ки чирева, валдо таркава ды парксо. Лангозо мездявозь, куншкасто кепедевезь. Тюсозо ожола-тюжа, алксозо ребрав. Нетьксэнтэ эйсэ шкелькс арась. Пангонть потмозо ашола, танстезэ корсяня-чапамо, чинезэ кшуманень кондямо а тантей.

А ЯРСАМО СЭПЕВ АШО ПАНГО желчный гриб. Касы пиче вирьсэ, летьке таркасо, чувто ундокс ды мукорь малава. Лангозо шаронь кондямо, чопода-тюжа эли бурой, коське ды валаня. Лангонть алксозо розовоень кондямо.

Панго нетьксэсь эчке, мода маласо седеяк эчкелгадозь. Синдезь пангонть потмозо васня ашо, мейле якстерьгады, танстезэ сэпев. Ашо пангонть, конадо ярснить, сэпезэ арась, те жо сэпев.

БАБАНЬ ТЫШКАЕМКА дождевик грушевидный, вант **поспанго**.

ВИРЯВАНЬ ПАНГО трутовик настоящий, вант **сем**.

ВЕРЬГИЗЭНЬ ОПЁНКА опёнок ложный, лжеопёнок. Ядов опёнкат. Вастневить наксадо чувто, мукорь ланга. Касыть апрельстэ саезь октябрас. Лангозо эрси 2—5 см покшолмасо, баягине ёнов молиция. Зярдло опенкась сыреди, лангозо видеми. Тюсозо пижела-ожо, эрси ожола-серойгак. Седе сеедьстэ потмозо якстерень кондымо. Чинезэ а тантей.

КАВАЛ ПАНГО бледная поганка, ложный шампиньон. Панго лангось ашола, серой эли валдо-пиже. Панго алксось ашо. Сеерьксэзэ човине, сэрей. Касы лопава вирьсэ. Кавал пангонть весе пельксэнзэ ядовт.

КАРВОНЬ ВРАВТОМКА мухомор красный, вант **якстере карво панго**.

КАРВОНЬ КУЛОВТОМКА мухомор красный, вант **якстере карво панго**.

Оренбургской областень Бузулукской райононь Новая Тепловка велесэ мерить **карвонь вравтомка**. Ульяновской областень Николаевской райононь Губашево велесэ мерить **карвонь куловтомка**.

КИЛЕЙ СЕМ инотус скошенный. Те пангось семонть енов молиция, ансяк свалкасы килей чувтос педязь, аволь коське килейс, а касыция килейс. Лиясто сон касыпой ды лепе чувтос педязь. Одсто сон ожола-ашо, седе покшсто — туюжалгады. Те

пангодонть рузкс мерить **березовый гриб**, эли **чага**. Ловови ормадо лезэв пангокс. Сонзэ эйстэ препаратнэ нолдавить тевс медицинасо.

КИСКАНЬ ОПЁНКА огневка ольховая. Лангс ваномс молиярсамо опенканть енов. Касы аволь ськамонзо, зярыя вейс пурнавозь. Туить чувто ундокссто эли мукорьстэ. Касы лопава вирьсэ, чаво таркасо. Лангозо кепедевезь, лангонть алксозо васня ожо, мейле чополгады, ребрынев. Опенка лангонть чирева шкелькст арась.

КИСКАНЬ ПАНГО бледная поганка, вант **кавал панго**.

КОРСЯНЯ ПАНГО перечный гриб. Пангось вишкине, касы пиче вирьсэ. Лангозо кепедевезь верев, алксозо виде. Пангось тюзала, аламодо пиже. Моли наволо панго енов, пиземене лангозо наволо. Нетьксэзэ мода маласо човиньгадозь. Панго алксось ожола-якстере. Пангось корсяня, чапамо.

МАСТОРОЙ веселка вонючая. Одсто пангось мода потсо модмарень кондымо, вельтязь розовой шкельксэ. Зярд пангось кенери, эйстэнзэ лиси пильгине ды прясонзо вишкине сювозь ланго. Пангонть тевс нолдыть ловажань-пакарень чулксетемстэ. Касы лопап вирьсэ. Эйстэнзэ качады апаро чине, прок косяк наксады сывель.

ОЖОЛА ДУРАК ПАНГО энтомола ядовитая. Касы човор вирьсэ. Лангозо валаня, ашкола эли ожола. Лангонть алксозо ожола-розовой, ребрав. Одсто лангозо алонь кондымо кругловой, мейле келейгады ды чирензэ новолить алов. Пильгезэ виде. Пангонть потмозо ашо, качады почтонь чине. Новолезь панго лан-

гось лезды явомс сонзэ ярсамо пангонть эйстэ.

ПОРГОНЬ АЛ дождевик грушевидный, вант **поспанго**.

ПОСПАНГО дождевик грушевидный, шаровидный гриб. Пангось моли шар енов. Лангозояк, потмозояк ашот. Нетькстэме. Зярд пангось сыреди, потмозо тееви чопода-тюжа пулекс. Кой-косо мерить **поргонь ал**.

Атяшевской районь Ламбаське (Лобаски) велесэ мерить **бабань тышкаемка**.

СЕМ (СЕМПАНГО) трутовик настоящий. Те — чувтос педязь панго. Сон касы прок пельстэ. Касы коське чувтос педязь. Синдемс сонзэ стака, пробкань кондымо, тусозо серой эли чопода-тюжа. Те пангось седикеле зрявиль толонь кирвастемстэ. Сонзэ эйс куроцсто педи верьгедемстэ кевстэ теевезь сяткось. Ульяновской областень Николаевской районь Давыдовка велесэ мерить тензэ **вириявань панго**.

СКРИПУН ПАНГО ложный груздь, вант **чикоркай**.

СЭНЬ КАРВО ПАНГО мухомор порфирный. Касы пиче вирьсэ, летьке таркасо. Лангозо баягинень кондымо,

сэньшт мериця бурой, эли фиолетовоень кондямо. Лангозо валаня эли улить эйсэнзэ ашо понынеть. Алксозо ашо ребрынев, пек човинеть. Нетьксэзэ човине, ашо, аламодо серой. Лангонть маласо сезневезь шкелькс. Качады эйтэнзэ апаро чине. Пангось пек ядов.

СЭНЬШКАДЫЦЯ АШО ПАНГО сатанинский гриб. Вастневи чуросто лопава ды човор вирьсэ. Лангозо калгодо, верев кепедевезь, чирезэ нолдазь алов, ожола-тюжа тусонь. Нетьксэзэ эчке, якстердиця. Мода ежосо пек эчкелгадозь ды тусозояк кирьпечень кондямо. Пангонь потмось ашо, синдемстэ васня якстерьгады, мейле сэньшкады. Панго алксось якстере. Те лезды явомо сонзэ ашо пангонть эйтэ. Пангось ядов.

ЧИКОРКАЙ ложный груздь. Те — покш ашо панго. Сон моли паро панго енов. Лангозояк, нетьксэзэ ашот. Синдемадо мейле пангонть потсто лиси ловсонь кондямо. Пангось пек калгодо, эйтэст а ярснить. Атяшевской райононь Ламбаське велесэ мерить скрипун панго.

ЧИНЕВ КАРВО ПАНГО мухомор вонючий. Касы пиче вирьсэ, нупонь лангсо. Лангозо келей, валаня, куншка видьсэ аламодо кепедевезь, ловсонь кондямо ашо. Лангонть алксозо ребрав. Нетьксэзэ виде, ашола, ланга понавне. Нетьксэнтэ перька алов новолезь шкелькс, аламодо сезневезь. Пангонть потмозо ашо, качады стака чине. Пангось ядов.

ЯКСТЕРЕ КАРВО ПАНГО мухомор красный. Панго лангось покш, якстере, ашо пупсевкс марто. Модасто пангонь сеерьксэсь туи прок кругловой шар, мейле седе човалгады. Панго лангонть маласо тееви шкелькс. Касы лопава ды пиче вирьсэ. Карво пангось ядов.

ЯКСТЕРЕ СУРО ПАНГО лисичка ложная. Касы суро пангонть малава пиче вирьсэ, седе сеедыстэ валдо таркава. Лангозо ды нетьксэськак прок вейс валовозь. Тусозо валдо-якстерестэ чопода-якстерень кондямо. Лангось чирева мендявозь, сонсь воронкань кондямо. Лангонть алксозо ребрав. Синдевксэзэ якстере. Пангось а тантей.

ПАНГОНЬ АНОКСТАМОСЬ

Панготне касыть минек вир-тнесэ, вирьбулотнесэ. Кочкамс эряви сынст ванстоэ: пеельсэ керяви нетьксэзэ (пильгинезэ), ундоксонзо сыргавтомс а эряви, те таркасонть панго а карми касомо. Сынст эряви ванстомс. Панготнеде минек таркатнесэ ярсыть рестаэ, салтоэ, мариноваэ, костяэ. Сын пек лезэвть.

Сынст эйсэ улить белокт, углеводт, витаминт. Пангтнестэ пидить ям, рэстыть модарька эли ал марто, панить эйстэст прякат.

Панготнень эряви секе чис-тэнтъ ванськавтомс, салтомс, рестаамс — иляст суксыя.

Пангонь костямось. Костявить кеме, свежа панготне. Сынст эйстэ ванськавтови модась, песокоэ, лопатне, пичень ды кузонь салмукстнэ. Эрьва пангось нардтневи летьке нулынесэ. Шлямс а эрявить, пек ламо ведь потить ды мейле а костявить. Керьксыть эйсэст эчке сурес ды понгавтнесыэ чинь каршо. Истя жо костить эйсэст каштомсо жэсть лангсо эли газонь плитань духовкасо жэсть лангсо, духовкаэ улезэ панжадо.

Лиясто пангтнень керьксыть тарадс. Костяэ пангтне шождалгадыть, теевить синтревиякс ды паморициякс.

Костямс маштовить ашо панготне (бояр панготне), рестамо килей панготне, рестамо пой панготне, рестамо тумонь панготне, пекше опенкатне, тумо опенкатне, наволо панготне.

Костяэ пангтнень ванстомс коське таркасо. Банкасо пекстаэ, иляст летькеме. Костяэ панготнень пидемадо, рестамо до икеле шлямс лакиведьсэ.

Кода рестаамс костяэ панготнень.

Чокшне сынст эрявить шлямс, каямс ловсос. Валске марто керсемс ды рестаамс ой марто. Мейле валномс вельксэсэ, салтомс ды учомс анокчист.

Лиясто пангонь салтомсто кадовить панго нетькст. Сынст истя жо костякшносыэ ды мерькасыэ, томбасыэ, пештьсыэ банкинес. Пангонь истямо порошоканть кайсесыэ ямс таньшкавтомань кис.

Пангонь салтомась. Салтомс панготнень васняк эряви явомс лиятнестэ, керсемс нетьксэст, покш панготнень керямс кавтов-колмов, парсте шлямс

кельме ведьсэ. Пиче панготнень ды опенкатнень салтыть сеске кочкамодо мейле. Салтома ашо панготнень (2—) укштор панготнень, килей панготнень, тумо панготнень, раужо тумонь панготнень вензэ лангс каясызь кельме ведьсэ — чапамост лисезэ, лиясто кирдьсызь седе куватьскак. Лия салтыцясь панготнень кельме ведьсэ кирдемань таркас аламост каясынзе салтозь лакиведьсэ; раужо тумонь панготнень свал лакавтнесызь. Суро панготнень, морчкатнень лакавтыть 20 минутань перть, весе лиятнень 8—10 минутат.

Пидезь панготнень каясызь сувтемес, лангаст валныть кельме ведь ды пештнесызь суликань банкава, шакшка. Кедьгень потмаксос почодыть аламошка салт, ацыть шукшторов лопат. Вейке килограмма тумонь панготненень, раужо тумонь панготненень, укштор панготненень, килей панготненень, суравкатненень каить 50 грамт сал, пиче панготненень—40 грамт. Панготнень банкас эли эмалировазь кедьгес пештнесызь панго лангонть алов комавтозь, чаво таркине илязо кадово. Эрьва рядонт почодсызь салсо. Танстенъ кис пугыть раужо порцькань видь-

меть, лаврань лопат, коперт, пейнечурькань пейть. Панготнень лангс пугыть шукшторовонь лопат, мейле вельтясызь ванькс ашо коцт панкссо. Лангозост пугыть чувтонь вельтявкс ды сталмо. Кавто-колмо чинь ютазь панготне озыть, ды лиси эйстэст ведь, кона вельтясы вельтявксонтъ.

Бути панготне салтозь покш кедьгес, сестэ лангозост салтовить седе мейле кочказы панготнеяк.

Салтозь панготне ванстовить кельме таркасо. Эряви ваномс мельгаст — иляст кушта. Шканьшкань ланга вельтязь коцтонть ды лаз вельтямонть шлямс аламодо салтозь лакиведьсэ.

Митя панготнень свал салтнесызь банкас, сынъ пек наволот, аволь весенень вечкевить, сынст эйсэ а пидить.

Суравкатнень салтнитькак башка, сынъ куроцто салыицят, ды пек синтревият, лия пангтнень ютксо мерькавить.

Мариновазь пангот.

Неень шкане сеедьстэ мариновить рестамо панготнень. Мариновазь тантейть ашо панготне (бояр панготне), рестамо килей панготне, рестамо пой панготне, наволо панготне, опенкатне, навоз панготне.

Васняк сын эрявить вансь-кавомс, шлямс, керямс неть-ксэст. Теить лакиведь, косо 1 литранень каить 40 граммат сал, каясызь тозонь пангтнень, 20 минутат лакавтсызь. Таргсе-сызь сувтемес ды шлясызь кельме ведьсэ.

Маринадонь анокстамс. Пангонь 1 килограмманть каить 1—1/2 пенч сал, 1/2 стопка ук-сус, лаврань 3 лопат, раужо порцькань 15 видьметь, гвозди-кань 10 зернат, 2—3 граммт коперт, кавто стопкат ведь ды лакавтыть эйсэст панготнень марто вейсэ 5—6 минутат.

Мейле панготнень пештысызь банкава, каить маринадонть зняро, штобу панготне велья-вольть. Банканть пекстасызь ды ливтьсызь кельме таркав.

Пангонь рестамо.

Лиясто ансяк рестазь пангот-неньгак пекстасызь банкас ды кадсызь теле лангс.

1 кг пангот, 350 г апак солав-то ой, 20 г (3 чайной пенчекеть) салт.

Ансяк кочказь панготнень ванськавомс, шлямс кельме ведьсэ, керсемс палнэсэ. Кас-трюляс каямс ой (можно чинь-жарамоньгак), тозонь жо каямс панготнень, салтомс, кедьгень вельямс ды пидемс вишка тол

вельксэ 45—50 минутат. Мейле рестамс вельтявкстомо, штобу ведест коськевель ды неяволь оесь. Сеске жо псистэ панготне пештевить парсте ванськавтозь (стерилизовазь) банкава (пель-литрань эли литрань). Вельтя-вить кшнинь эли суликань вельтявкссо. Истят банкатнень эряви ванстомс чопода таркасо: валдодо оесь коли. Рестамс вад-рят бояр панготне, пиче пангот-не, навоз панготне, суро пан-готне, рестамо пой панготне, рестамо килей панготне.

Скалоенть таркас можна ка-ямс тувонь солавтозь потмоой-гак, чиньжарамонь ой. Ялатеке скалойсэ рестазь панготне седе мельстуицят.

Кодат ярсамопельть анокстыть азороватне панготнестэ.

Салтозь пангот модарька мар-то.

Салтозь панготнеде, нама, яр-снить модарька марто. Пангот-ненень кайсить чиньжарамонь ой, лиясто керсить чурька пря-як.

Пангонь салат модарька мар-то.

300 г салтозь, мариновазь, 4—5 пидезь модарькат, 1 сал-тозь эли свежа куяр, 1 чурькап-ря эли пиже чурькат, 1—1/2 стопка велькс сал, коперт эли

петрушка, 1—2 пидезь алт, 2—3 помидорат эли ламбамо порцька.

Панготне, модарькатне ды лия ярсамопельтне мазыйстэ (вейкетьстэ) керсевичь, човоравить велькс марто. Мазылгавтомань кис путомс петрушкань лопинеть, помидорань палнэть эли алонь палнэть.

Панго марто рисэнь салат.

2 стопкат пидезь рис, 1 стопка мариновазь бояр пангот эли салтозь пиче пангот, 2 пидезь алт, 1 чурькапря, 3 пенчть велькс, 2—3 пенчть майонез, петрушкань лопат эли пиже чурькат.

Панготне ды алтнэ керсевичь човинестэ, чурькапрясь човине кирьксесэ. Весе ярсамопельтне човоравить. Мазылгавтомс петрушкань эли пиже чуркань лопасо.

Панго марто алт.

4—5 алт, 200 г салтозь эли 100 г пидезь пангот, 2—3 салтозь килькат эли 50 г куявтомом ветчина, 1—2 пенчть чиньжарамонь ой эли велькс, сал, порцька, лимононь сок, горчица, пиже чурька.

Пидезь алтнэ керямс кувалт кавтов, ожось керсеви-мерькави. Човинестэ керсезь панготне аламодо реставить ой марто эли велькс марто. Кельмевтевить.

Мейле човоравить ал тюжанть, керсезь кильканть (эли 50 г ветчинанть) марто, каяви ой, велькс, лимононь сокось. Бути маряви коське, каядо еще майонез. Мейле пештевить чаво ал ашотнес, лангс путови петрушкань лопине. Эрьва мазылгавтозь алнэсь путови аволь домка тарелкас.

Кадовикс човоравксось истя жо путови блидинес, мазылгавтови вельксэ ды пиже лопинесэ.

Панго марто помидорат.

4—5 покшт эли 8—10 вишкине помидорат, сал, порцька, 300—400 г апак салто пангот (бояр пангот, шампиньонт, пиче пангот), 1 чурькапря, 1 пидезь ал, 2 пенчть апак солавто скалой, 3—4 пенчть майонез эли велькс, копер эли петрушка, якстере кшумань (редиска) эли куярт.

Покш помидоратне керявить кавтов, вишкинетнень эйстэ керяви верьксэсь (аволь ламо). Таргавить потстост видьметне, чевтесь. Помидоратнень потмост аламодо салтови, почодови порцька. Панготне човинестэ керсевичь ды реставить чурька марто ды ой марто. Мейле кельмевтевить. Можна рестаамс мариновазь панготкак. Алось

керсеви, човоряви панготнень марто, каяви велькс ды помидоратнень потсто чевтесъ. Весе човорявить ды пештевить помидоратнень потмос. Мейле помидорась вельтяви керязь пелькссэнтъ. Мазылгавтовить куяронъ эли редисканъ палсо, пиже коперсо эли петрушка лопасо.

Панготнестэ пидеви тантей ямгак. Сывель марто эли сывельтеме.

Пангонь ям.

250 г апак салто пангот, 30 г ой эли маргарин, 30 г почт, 1 литра ведь, сал, 2 пенчть велькс, 1 чурькапря.

Ванськавтозь панготнень шлясызь, керсесызь лапшанъ кондямо палнэсэ, пидесызь ойсэ. Мейле почодсызь почтсо, човорасызь, лангозост каить

ведь, сал, керсезь чурькат ды пидить 15—20 минутат. Ярсамодо икеле ямонтень каить велькс.

Пангонь чапамо ям.

200 г апак салто пангот, 1 пенч скалой, 1 чурькаприне, 1 пенч почт, сал, 1 литра ведь, 1 помидора эли 1 салтозь куяр, пель умарь, 2 пенчть велькс, коперт эли пиже чурькат.

Пангтне керсевить лапша ладсо, реставить ойсэ, каяви чурька, почодовить почтсо, аламодо ожолгадыть. Мейле нуртяви лангозост пси ведь, каявить човинестэ керсезь помидоранъ палнэтне эли керсезь куярось ды умарь палтнэ.

Меельцекс таньшкавтови вельксэ ды почодови керсезь петрушкась эли пиже чурькась.

ТЕВС НОЛДАЗЬ ЛИТЕРАТУРАСЬ

- Большая Советская Энциклопедия. Изд. третье: В 30 т.— М.: Советская Энциклопедия.—1970—1978.
- Ботанический атлас. М.; Л.: Изд. Сельскохозяйственной литературы.—1963.
- Денисова Г. Д. Удивительный мир растений: Пособие для учащихся.— М.: Просвещение.—1973.—192 с.
- Жизнь растений: В 6 т.— М.: Просвещение.—1974—1982.
- Кошечев А. К. Дикорастущие съедобные растения в нашем питании.— М.: Пищевая промышленность.—1980.—256 с.
- Красная книга СССР. Тт. 1—2. Редкие и находящиеся под угрозой исчезновения виды животных и растений. Тт. 1—2. Изд. 2-е.— М.: Лесная промышленность.—1984.—391 с.: 479 с.
- Маевский П. Ф. Флора средней полосы Европейской части СССР.— Л.: Колос.—1964.—880 с.
- Мацку Я., Крейча И. Атлас лекарственных растений.— Братислава: Словацкая Академия наук.—1972.—464 с.
- Меркулова В. А. Очерки по русской народной номенклатуре растений.— М.: Наука.—1967.—260 с.
- Монтеверде Н. А. Ботанический атлас русской флоры.— С.-Петербург: Изд. А. Ф. Девриена.—1906.—354 с. и 88 таблиц в красках, изображающих 501 растение.
- Полезные советы.— М.: Московский рабочий.—1960.—540 с.
- Флора Мордовской АССР //Ученые записи МГУ, № 66.— Саранск: Мордов. кн. изд-во.—1968.—138 с.

МЕЗЕ ПЕЧАТАЗЬ

ИКЕЛЬЦЕ ВАЛОСЬ	3
ВАЛКСОСЬ	7
ТИКШЕНЬ, КУРАКШОНЬ, ЧУВТОНЬ ЛЕМТНЕ РУЗКС ДЫ ЭРЗЯКС	119
ПАНГОНЬ ЛЕМТНЕ	129
ПАНГОНЬ АНОКСТАМОСЬ	137
ТЕВС НОЛДАЗЬ ЛИТЕРАТУРАСЬ	142

Справочное издание

БУЗАКОВА Раиса Николаевна

СЛОВАРЬ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ

На мордовском-эрзя языке

Редакторось В. С. Ширманкина
Художникесь В. И. Федюнин
Художественной редакторось Ю. В. Смирнов
Технической редакторось Е. И. Синяева
Корректорось Е. В. Бочкова

Максозь наборс 25.09.95. Сёрмацтозь печатьс 05.01.96. Форматось 70x108¹/₁₆.
Конёвось № 2. Гарнитурась тип. «Таймс». Печатесь офсетной. Усл. печ. л.
6,3+1,05 вкл. Усл. кр.-отт. 11,41. Уч.-изд. л. 6,83+1,09 вкл. Тиражось 2000 экз.
Заказось 4722. «С» — 013.

Мордовской книжной издательствась. 430000, Саранск ошось, Советской уль-
цясь, 55 кудось.

«Красный Октябрь» республиканской типографиясь. 430000, Саранск ошось, Со-
ветской ульцясь, 55-а кудось.

ВАСЕНЦЕ ФОРЗАЦОНТЕНЬ СЁРМАДОВКСТ

1. Чевге чувто 2. Раужо шукшторов 3. Бояронь умарина 4. Атямарь чувто 5. Вединзей 6. Якстере шукшторов 7. Сэнь умарь 8. Дуболго 9. Изель-вязель 10. Горчица тикше 11. Ламбамо корён 12. Шкерьге 13. Лёмзёр чувто 14. Барбарис куро 15. Понав шукшторов 16. Пичечуля 17. Ведун тикше 18. Вишпиля

ОМБОЦЕ ФОРЗАЦОНТЕНЬ СЁРМАДОВКСТ

А ярсамо пангот

1. Кавал панго 2. Чинев карво панго 3. Сэпез ашо панго 4. Ашо пупсевкс серой карво панго 5. Кискань опёнка 6. Верьгизэнь опёнка 7. Сэнь карво панго 8. Якстере суро панго 9. Якстере карво панго 10. Сэньшкадыця ашо панго 11. Корсяня панго 12. А ярсамо митя панго 13. Ожола дурак панго 14. Алкине морчка

Ярсамо пангот

15. Рестамо килей панго 16. Рестамо тумонь панго 17. Суро панго 18. Суравка 19. Рестамо пой панго 20. Пекше панго 21. Ашо панго (бояр панго) 22. Пиче панго 23. Пиже панго 24. Килей панго 25. Митя панго 26. Навоз панго 27. Греця панго 28. Ашо панго (лия тусонь) 29. Наволо панго 30. Укштор панго 31. Пекше опенка 32. Морчка

РАИСА НИКОЛАЕВНА БУЗАКОВА,
филологической наука доктор, лингвистической экспедиция улемств Мордовиянь, Самарань, Ульяновскоень, Нижней Новгородонь велетнесэ, косо ванстоветь эрзянь ломантне, сынет келест, морост, эрямо коест, сермадсь ламо тикше лемть. Сынь марявсть сонензэ мазы-екс ды гайтевекс, секс сась тензэ мель пурнамс лемтиень ве таркас ды теэмс те валксонть.

Паряк, те книгась сыргозтьсынзе ловныцятнень муеме лия валткак(тикшень лемть), конат тезнь эзь сова, ды то-павтомо валксонь тенцянь ды издательстванть энялдомасть — кучомс од мазый валт истямо адресэнь коряс: 430000, Саранск ошось, Советской ульцясь, 55 кудось, Мордовской книжной издательствась.

Р. И. Бузакова ТИКШЕНЬ ВАЛКС

Р.И. Бузакова

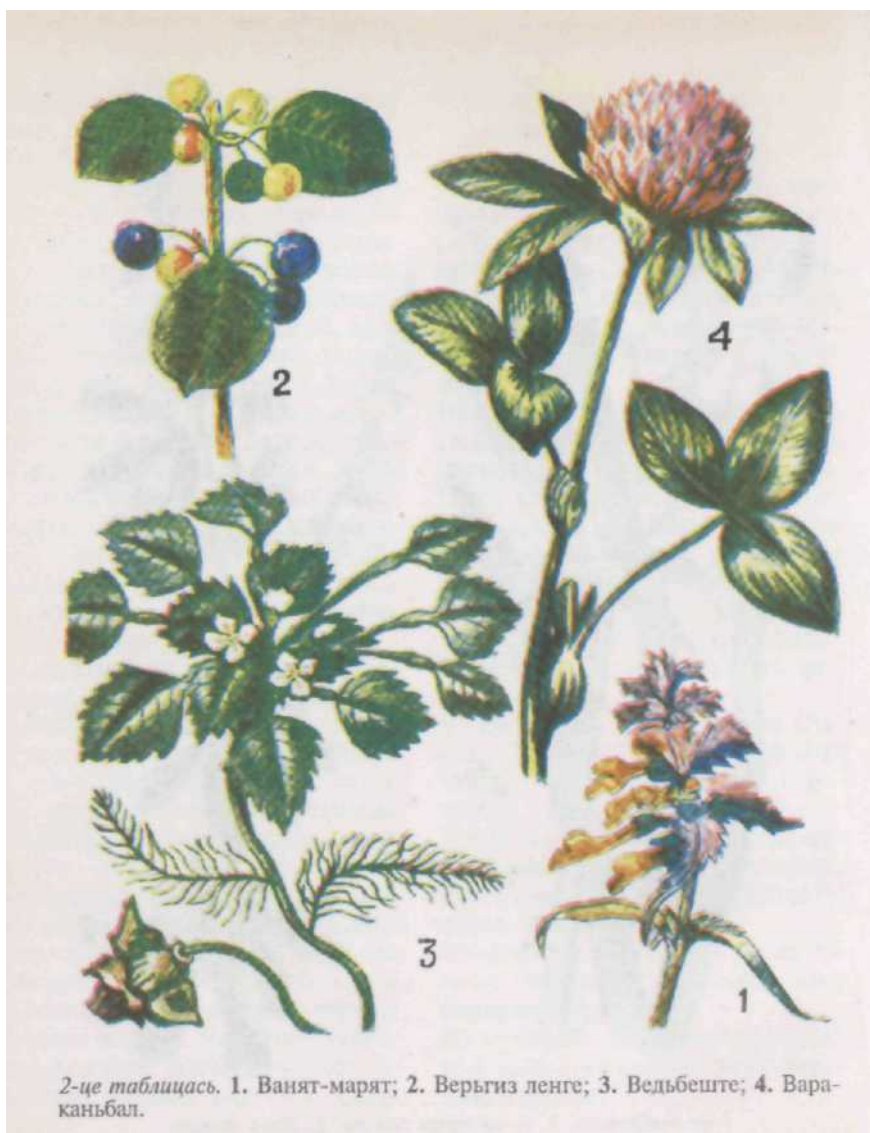
ТИКШЕНЬ ВАЛКС





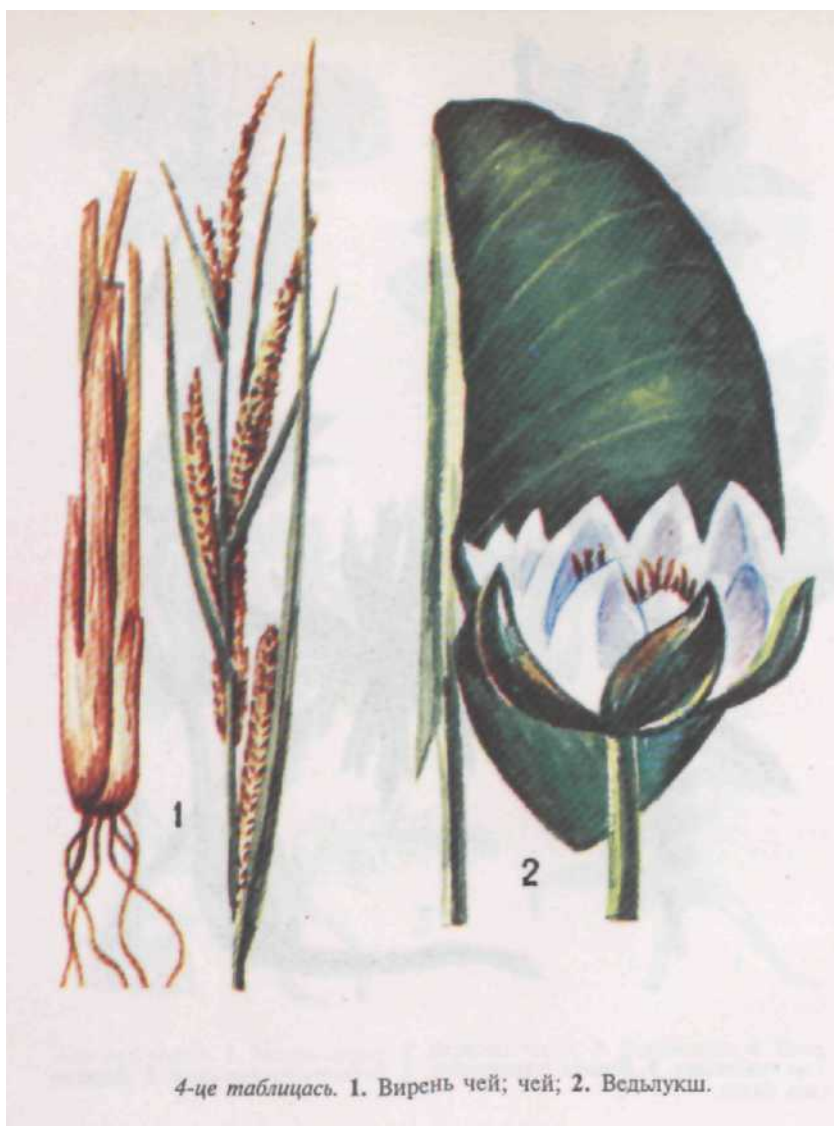


1-це таблиця. 1. А чачнема тикше; 2. Ашо цивця.



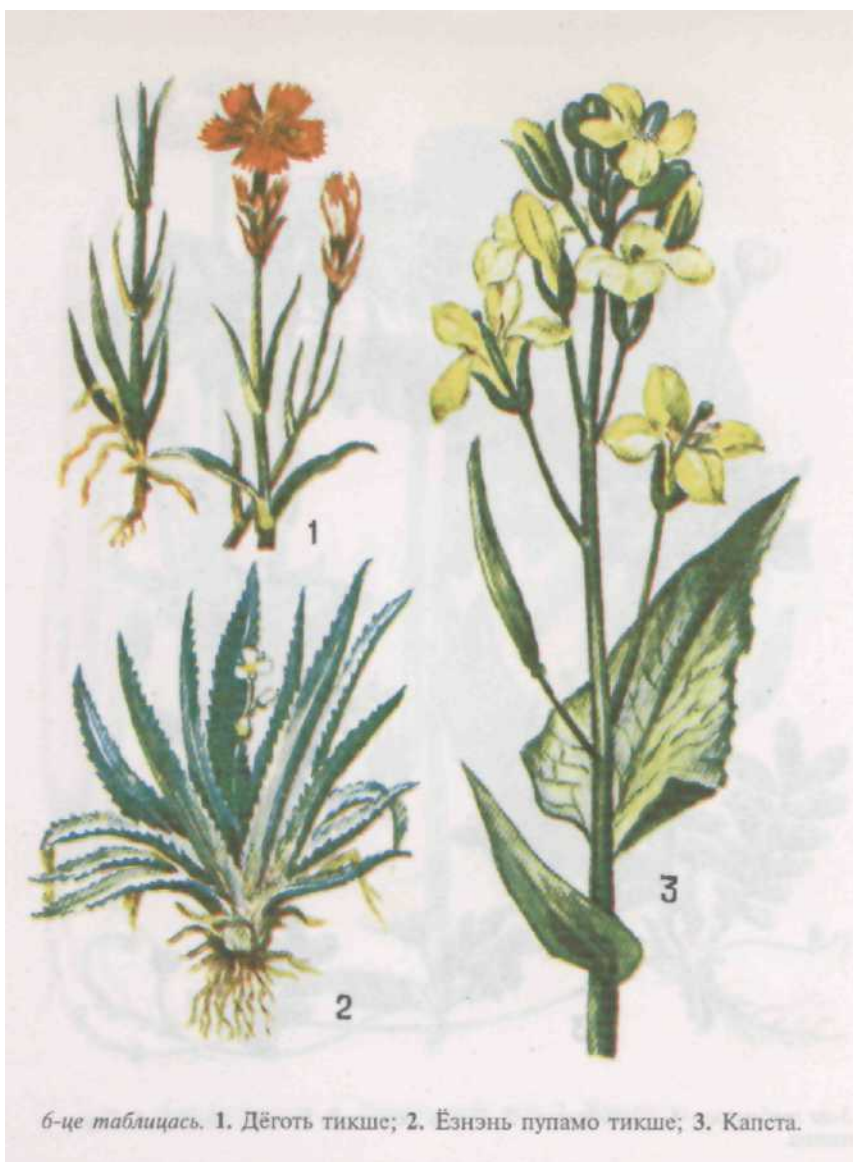


3-це таблицась. 1. Вишка горниповка; 2. Вьргизэнь ярсамка; 3. Вьргизэнь баяга.

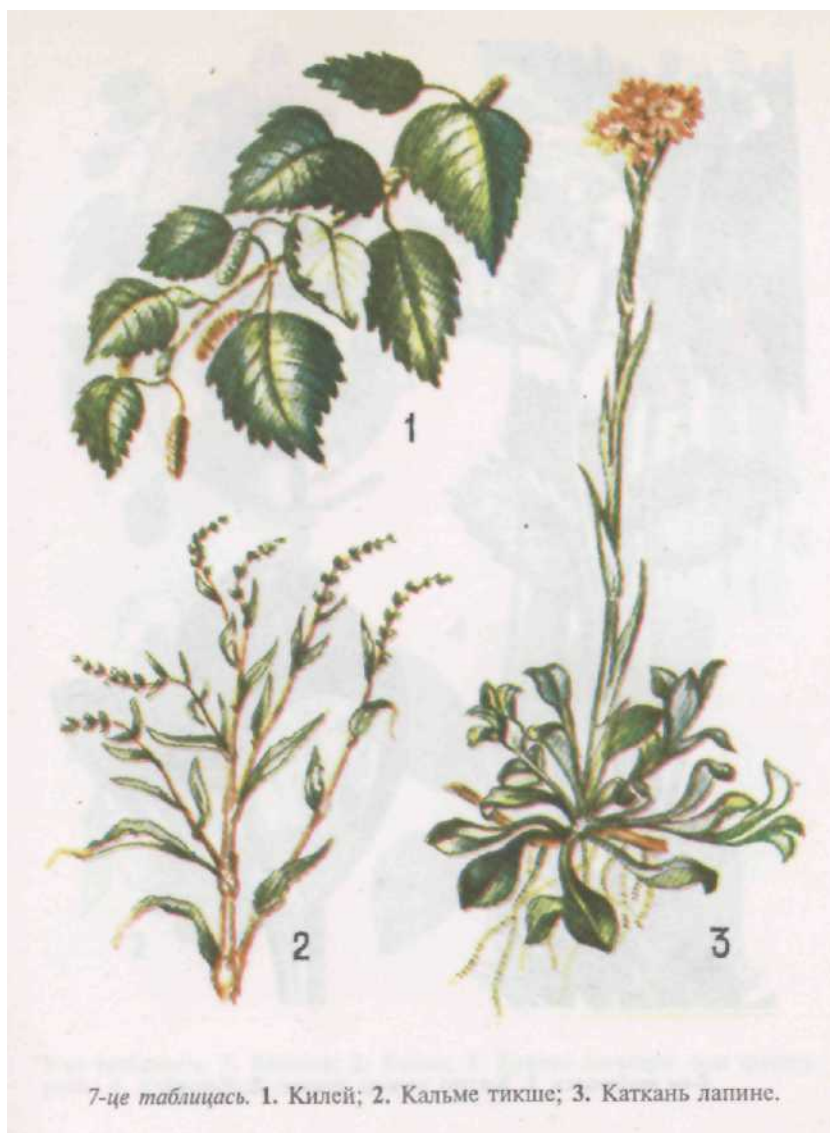


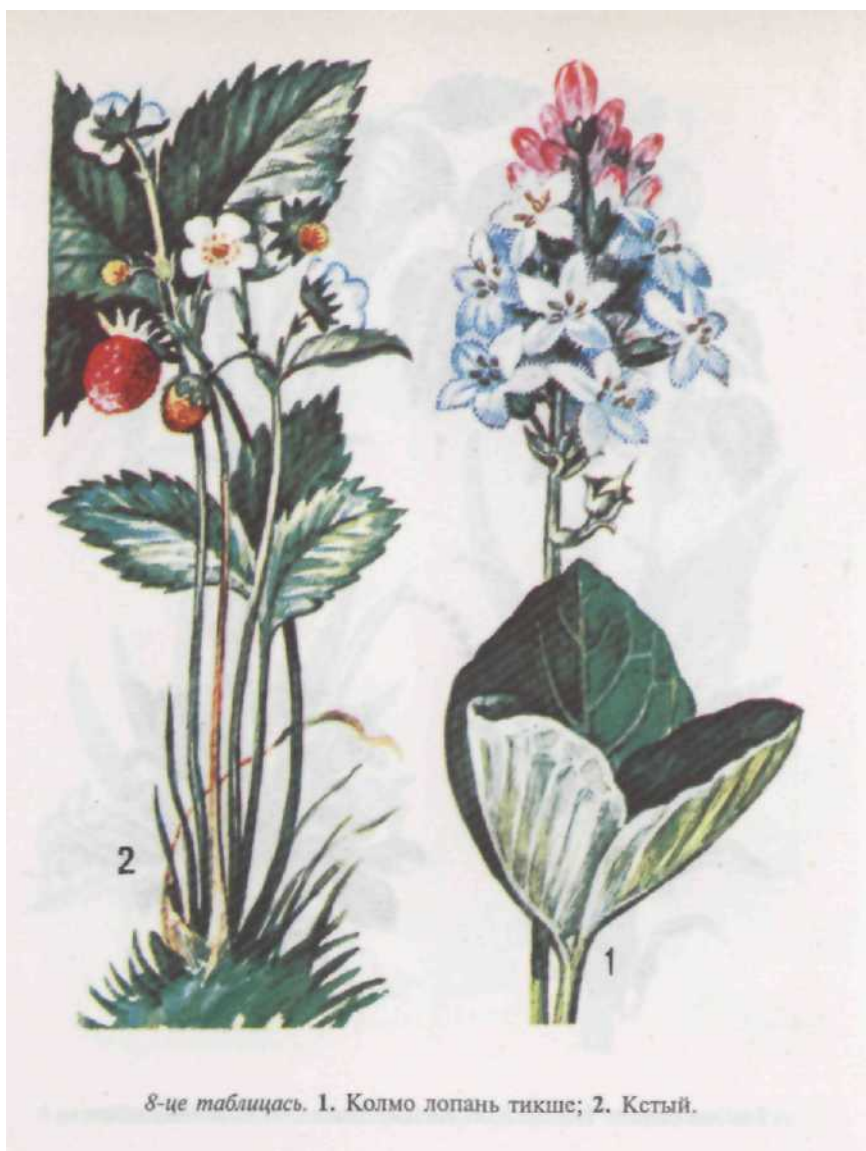
4-це таблицась. 1. Вирень чей; чей; 2. Ведьлукш.





6-це таблицась. 1. Дёготъ тикше; 2. Ёзнэнь пупамо тикше; 3. Капета.





8-це таблицаь. 1. Колмо допань тикше; 2. Кстый.









12-це таблицась. 1. Нудей; 2. Нишке пазонь топосюкоро.









16-це таблицась. 1. Пиче тикше; 2. Псакалапа.





18-це таблицась. 1. Саразонь куловтома тикше; 2. Сапонькай..





20-це таблицась. 1. Татаронь шлёпка; 2. Тумо; 3. Сэньшай.



21-це таблицась. 1. Таташка; 2. Фиалка; 3. Чай тикше.



22-це таблицась. 1. Чеерень ксенав; 2. Чей тикше.



23-це таблицась. 1. Чапамо лопа тикше; 2. Чинев сэнь цеця.



24-це таблицаь. 1. Чеереньгарькс; 2. Чейумарь; 3. Якстере педягай тикше.

А ЯРСАМО ПАНГОТ



ЯРСАМО ПАНГОТ

